




INSTRUCTIONS FOR USE

JOBST® FarrowWrap® / Farrow/
FarrowHybrid® assortment



Adjustable compression devices
Non-compressive liners
Medical compression garments
Accessories

FARROWWRAP®, FARROW, FARROWHYBRID®

(DE) JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® Sortiment
Adaptives Kompressionssystem
Unterziehstrümpfe ohne Kompression
Medizinische Kompressionsversorgung
Zubehör

(FR) Gamme JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®
Dispositifs de compression ajustables
Doublures non compressives
Vêtements de compression médicale
Accessoires

(ES) Surtido JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®
Dispositivos de compresión ajustables
Medias o manguitos interiores no compresivos
Prendas de compresión médicas
Accesorios

(SV) JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®-sortiment
Justerbara kompressionsprodukter
Innerstrumpa utan kompression
Medicinska kompressionsplagg
Tillbehör

(NO) JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®-sortiment
Justerbar kompresjon
Polstringer uten kompresjon
Medisinske kompresjonsplagg
Tilbehør

(DA) JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®: Sortiment
Justerbare kompressionsløsninger
Inderstrømpe uden kompression
Medicinsk kompressionsprodukt
Tilbehør

(NL) JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® assortiment
Verstelbare compressiehulpmiddelen
Drukloze buisverbanden
Medische steunkleding
Accessoires

(PT) Seleção de produtos JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®
Dispositivos de compressão ajustáveis
Forros não compressivos
Peças de compressão médica
Acessórios

(PL) Gama JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®
Regulowane wyroby uciskowe
Wkładki bezuciskowe
Medyczna odzież uciskowa
Aksesoria

(HU) JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® készlet
Állítható kompressziós eszközök
Nem kompressziós betét
Gyógyászati kompressziós ruhadarabok
Kiegészítők

FARROWWRAP®, FARROW, FARROWHYBRID®

(IT) Assortimento JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®
Dispositivi di compressione regolabili
Guaine non compressive
Indumenti compressivi medicali
Accessori

(FI) JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® -valikoima
Säädettävät kompressiotekstiilit
Kirstämättömät alussukat /-hihat
Lääkinnälliset kompressiotekstiilit
Lisävarusteet

(RO) Set de produse JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®
Dispozitive de compresie reglabile
Cătușeli necompresive
Articole de îmbracaminte medicinale de compresie
Accesorii

(SL) Izdelki JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®
Nastavljivi kompresijski pripomočki
Nekompresijske podloge
Medicinska kompresijska oblačila
Dodatki

(RU) Assortимент товаров JOBST® Far+Q2:Q3OrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®
Регулируемые компрессионные изделия
Некомпрессионные лайнеры
Медицинское компрессионное белье
Дополнительные принадлежности

(IS) JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® úrval
Stíllanlegar þrýstiumbúðir
Fóðring án þrýstings
Þrýstifatnaður fyrir læknismeðferðir
Fylgihlutir

(AR) JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® مجموعة
أجهزة ضغط قابلة للتعديل
بطانات غير ضاغطة
أردية ضغط طبية
ملحقات

(TR) JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® çeşitleri
Ayarlanabilir kompresyon cihazları
Kompresif olmayan astarlar
Tıbbi kompresyon giysileri
Aksesuarlar

(HE) JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® מבחר המוצרים
התקני לחץ מותאמים
גרבי לחץ מבוקר
מלבושי לחץ רפואיים
אביזרים

(CS) Souprava JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®
Upravitelné kompresivní pomůcky
Nekompresivní vložky
Zdravotnické kompresivní návleky
Příslušenství

Dear Customer,

Thank you for choosing JOBST® FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®.

This assortment includes adjustable compression devices for upper and lower extremities, non-compressive liners, medical compression garments and related accessories.

1. JOBST FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® Features:

Left or Right



Adjustable



Short Stretch Technology



Trimable



Designed for easy donning



Durable



2. Indications

Please follow your healthcare provider's instructions.

JOBST® FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® products are designed to exert physical, external therapeutic compression to help specific venous and lymphatic conditions and swelling of other origins. They have a specific compression level which must be determined by your physician for the management of the following indications:

Lower limb

Compression: 20-30 mmHg and 15-20 mmHg

JOBST® Farrow Toe Cap

Mild to moderate swelling from venous, lymphatic and other swelling disorders; mild to moderate post thrombotic syndrome (PTS); chronic venous disease (CVD, C1-C5).

Compression: 30-40 mmHg

Moderate to severe swelling from venous, lymphatic and other swelling disorders; chronic venous disease (CVD, C3-C6); venous leg ulcer; mild to moderate post thrombotic syndrome (PTS).

Upper limb

Compression: 20-30 mmHg and 15-20 mmHg

JOBST® Farrow Glove

Mild to moderate swelling from lymphatic and other swelling disorders.

Compression: 30-40 mmHg

Moderate to severe swelling from lymphatic and other swelling disorders.

Non-compressive liners are stockings/sleeves for use under JOBST® FarrowWrap® adjustable compression devices to help protect the skin.

Accessories comprise Farrow GarmentGrip, used with JOBST® FarrowWrap® adjustable compression devices to help maintain hold and Farrow Foams, designed to evenly distribute the pressure and to add padding under FarrowWrap® adjustable compression devices.

Please contact your healthcare professional if you are unsure whether the product is appropriate for you.

3. Material composition

| Brand | % Polyamide (Nylon) | % Elastane (Spandex) | % Cotton | % Polyester | % Neoprene | % Polyurethane |
|---------------------------------------|---------------------|----------------------|----------|-------------|------------|----------------|
| Adjustable compression devices | | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® LITE | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | 32 | 5 | 47 | 16 | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | 89 | 11 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | 89 | 11 | | | | |
| Non-compressive liners | | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | 94 | 6 | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | 15 | 85 | | | |
| Medical compression garments | | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | 83 | 17 | | | | |
| Accessories | | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | 48 | 5 | | | 47 | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | | 100% |

4. Applications

Follow the product specific donning instructions provided in the back of the insert card. Please also follow your healthcare provider's instructions.

Application videos, are available at:

www.jobst.com

To avoid pressure marks, smooth out any wrinkles, while donning.

To achieve the indicated compression (mmHg), **JOBST FarrowWrap® garments should be stretched as follows:**

LITE & STRONG

Fix the VELCRO® brand pieces applying a moderate stretch which resembles an approximate stretch of the garment by 15%.

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

CLASSIC & BASIC

Fix the VELCRO® brand pieces applying a gentle stretch which resembles an approximate stretch of the garment by 10%.

4000

Fix the VELCRO® brand pieces applying a stretch according to the values stated in the table below:

| XS | S | M | L |
|--------|---|--------|---|
| 15-20% | | 20-30% | |

PLEASE NOTE:

- Initial fitting should be done under the supervision of a health care professional, to determine comfortable compression level; based on patients need and tolerance.
- JOBST® FarrowWrap® TTF must be trimmed by a medical professional prior to any donning. If it has not been trimmed, please contact your provider for further information.
- Following application, if the patient exhibits signs of skin reddening, strictures, pressure marks, pain, reduced color or numbness in the extremities, the compression wrap system should be removed.
- It is recommended to wear a JOBST® FarrowWrap® brand liner under JOBST® FarrowWrap® adjustable compression devices to help protect the skin.
- Consult your health care professional with regards to combining different FarrowWrap® products. JOBST® FarrowWrap® kneepiece LITE should only be used in combination with JOBST® FarrowWrap® thighpiece LITE. JOBST® FarrowWrap® kneepiece STRONG should only be used in combination with JOBST® FarrowWrap® thighpiece STRONG and CLASSIC. It should be considered combining the JOBST® FarrowWrap® footpiece with a JOBST® FarrowWrap® legpiece for the management of legedema.
- It may be necessary to loosen the VELCRO® brand pieces of the garment during night-time wear. For JOBST® FarrowHybrid®, JOBST® Farrow glove and JOBST® Farrow Toe Cap it is recommended to consider removal when lying down. Please reach out to your health care professional for further advice.
- Jewelry in the affected area should be removed before donning.
- Excess liner can be folded down over the top of the compression garment.
- Garment may need to be tightened periodically to ensure correct fit.
- To prevent the VELCRO® brand pieces from sticking to other items, roll each band back onto itself and affix VELCRO® brand pieces.

5. Contraindications

JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® products are contraindicated (should NOT be worn) if you have one or more of the following medical conditions:

- Untreated vein infection (septic phlebitis)
- Uncontrolled (decompensated) congestive heart failure
- Untreated and/or advancing skin infection (cellulitis) involving the area where the garment will be applied
- Phlegmasia coerulea dolens (large blood clot in the vein of the area treated)
- Patients unable to express pain or discomfort
- Circumference less than the indicated ranges (see sizing chart in the insert cards)
- Incompatibility to material

Compression 20-30 mmHg and 15-20mmHg for JOBST® Farrow Toe Cap/JOBST® Farrow Glove

- Severe arterial disease
- Moderate arterial disease in the presence of peripheral neuropathy

Compression 30-40 mmHg

- Moderate to severe arterial disease
- Mild arterial disease in the presence of peripheral neuropathy

Note: JOBST® Farrow products are designed to be used together and should not be used with non-JOBST® Farrow products.

6. Warnings and Precautions

Open wounds must be covered with an appropriate dressing before the liner and/or compression garment is put on. For lower limb garments, appropriate footwear must be worn when walking to help prevent falls.

Consult your physician if you have experienced or develop:

- Skin infection or weeping
- Mild to moderate arterial disease
- Loss of feeling in the area where the garment has been applied (peripheral neuropathy)
- History of blood clots
- Controlled CHF (congestive heart failure)
- Carpal Tunnel Syndrome (only for upper limb)
- Large bunions (only for JOBST® Farrow Toe Cap, JOBST® FarrowHybrid®)
- Immobility (only for JOBST® Farrow Toe Cap)

7. Size table

For standard sized garments (Ready-to-Wear & Trim-to-Fit): please consult the sizing chart in the insert card.

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

8. Care instructions

| Brand | Washing | Bleaching | Drying | Ironing | Professional Cleaning |
|--------------------------------------|---------|-----------|--------|---------|-----------------------|
| JOBST® FarrowWrap® LITE | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | | | | | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | |

Machine Wash at 30°C, mild process

Do not Bleach

Do not Dry Clean

Machine Wash at 40°C, mild process

Tumble Dry, low heat

Do not Iron

Hand Wash

Dry Flat

Do not Tumble dry

9. Storage and/or special handling conditions that apply

Please protect your compression garments from direct exposure to sunlight, heat, and moisture. We recommend storage at room temperature.

immediate use and no expiry date for storage is indicated on these.

10. Notice

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to BSN medical Inc. (BSN medical GmbH within the European Union) and the competent authority of your state.

The wearing period is not more than 6 months for JOBST® Farrow products. The manufacturing date/ expiry date for storage is printed on the package label next to the corresponding symbol. Custom Made products are products intended for

Sehr geehrte Kunden,

Vielen Dank dafür, dass Sie sich für **JOBST® FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®** entschieden haben.

Das Sortiment umfasst individuell anpassbare Kompressionsversorgungen für die oberen und unteren Extremitäten, Unterziehstrümpfe ohne Kompression, medizinische Kompressionsversorgungen und passendes Zubehör.

1. Eigenschaften von **JOBST FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®**:

Links oder rechts anlegbar



Individuell anpassbar



Kurzzug-Technologie



Zuschneidbar



Entwickelt für erleichtertes Anziehen



Strapazierfähig



2. Indikationen

Bitte befolgen Sie die Anweisungen Ihres Arztes.

Die Produkte von **JOBST® FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®** sind darauf ausgelegt, eine physische, externe therapeutische Kompression auszuüben, um spezifische venöse und lymphatische Erkrankungen und sonstige Schwellungen zu lindern.

Sie verfügen über einen spezifischen Kompressionsdruck, der von Ihrem Arzt für die Behandlung der folgenden Indikationen bestimmt werden muss:

Untere Extremitäten

Kompression: 20-30 mmHg und 15-20 mmHg
JOBST® Farrow Zehenkappe

Leichte bis mäßige Schwellungen verursacht durch venöse, lymphatische und andere Erkrankungen mit einhergehenden Schwellungen; leichtes bis mäßiges postthrombotisches Syndrom (PTS); chronische Venenkrankheit (CVD, C1-C5).

Kompression: 30-40 mmHg

Mäßige bis schwere Schwellungen verursacht durch venöse, lymphatische und andere Erkrankungen mit einhergehenden Schwellungen; chronische Venenkrankheit (CVD, C3-C6); Ulcus cruris venosum; leichtes bis mäßiges postthrombotisches Syndrom (PTS).

Obere Extremitäten

Kompression: 20-30 mmHg und 15-20 mmHg
JOBST® Farrow Handschuh

Leichte bis mäßige Schwellungen durch lymphatische oder andere mit Schwellungen einhergehenden Erkrankungen.

Kompression: 30-40 mmHg

Mäßige bis schwere Schwellungen durch lymphatische oder andere mit Schwellungen einhergehenden Erkrankungen.

Unterziehstrümpfe ohne Kompression sind Strümpfe/Ärmel, die unter dem **JOBST® FarrowWrap®** getragen werden, um die Haut zu schützen.

Zum Zubehör gehören Farrow GarmentGrip, das mit dem **JOBST® FarrowWrap®** verwendet wird, um den Halt zu gewährleisten, und Farrow Schaumstoffpolster, die darauf ausgelegt sind, den Druck gleichmäßig zu verteilen, und für eine Polsterung unter den **FarrowWrap®** zu sorgen.

Wenn Sie unsicher sind, ob das Produkt für Sie geeignet ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Therapeuten.

3. Materialzusammensetzung

| Marke | % Polyamide (Nylon) | % Elastan (Spandex) | % Baumwolle | % Polyester | % Neopren | % Polyurethan |
|--|---------------------|---------------------|-------------|-------------|-----------|---------------|
| Adaptives Kompressionssystem | | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® LITE | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | 32 | 5 | 47 | 16 | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | 89 | 11 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | 89 | 11 | | | | |
| Unterziehstrümpfe ohne Kompression | | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | 94 | 6 | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | 15 | 85 | | | |
| Medizinische Kompressionsversorgung | | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | 83 | 17 | | | | |
| Zubehör | | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | 48 | 5 | | | 47 | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | | 100% |

4. Anwendung

Befolgen Sie die produktspezifische Anleitung zum Anlegen, die auf der Rückseite der Einsteckkarte angegeben ist. Befolgen Sie auch die Anweisungen Ihres Arztes. Videos zum Anlegen finden Sie unter:

www.jobst.com

Glätten Sie beim Anlegen alle Falten, um Druckstellen zu vermeiden.

Um die angegebene Kompression (mmHg) zu erzielen, sollte der **JOBST FarrowWrap® wie folgt gezogen werden:**

LITE & STRONG

Zum Fixieren verschließen Sie die Velcro® Klettverschlüsse mit einer moderaten Dehnung, sodass diese 15% des Materials entspricht.

CLASSIC & BASIC

Zum Fixieren verschließen Sie die Velcro® Klettverschlüsse mit einer leichten Dehnung, sodass diese 10% des Materials entspricht.

4000

Zum Fixieren verschließen Sie die Velcro® Klettverschlüsse mit einer Dehnung, die den Dehnungswerten in der unten angegebenen Tabelle entspricht:

| XS | S | M | L |
|--------|---|--------|---|
| 15-20% | | 20-30% | |

BITTE BEACHTEN:

- Das erstmalige Anlegen des Produkts sollte unter Anleitung eines Arztes erfolgen, damit unter Rücksichtnahme der Bedürfnisse und der Toleranz des Patienten ein angenehmer Kompressionsdruck ermittelt werden kann.
- JOBST® FarrowWrap® TTF müssen vor dem ersten Anlegen von einer medizinischen Fachkraft zugeschnitten werden.
- Falls der Zuschnitt nicht durchgeführt wurde, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.
- Falls der Patient nach dem Anlegen Anzeichen von Hautrötungen, Abschürfungen, Druckmalen oder Schmerzen aufweist und die Gliedmaßen blass werden oder wenn dort ein Taubheitsgefühl auftritt, sollte das Kompressionssystem nicht weiter getragen werden.
- Es wird empfohlen, einen Unterziehstrumpf der Marke JOBST® FarrowWrap® unter adaptive Kompressionssysteme der Marke JOBST® FarrowWrap® zu tragen, um die Haut zu schützen.
- Fragen Sie Ihren Arzt, wenn Sie verschiedene FarrowWrap® Produkte kombinieren möchten.
- Der JOBST® FarrowWrap® Knieverband LITE sollte nur in Kombination mit dem JOBST® FarrowWrap® Oberschenkelverband LITE verwendet werden.
- Der JOBST® FarrowWrap® Knieverband STRONG sollte nur in Kombination mit dem Oberschenkelverband JOBST® FarrowWrap® STRONG und CLASSIC verwendet werden.
- Zur Behandlung von Beinödemen wird empfohlen den JOBST® FarrowWrap® Fußverband in Kombination mit einem JOBST® FarrowWrap® Unterschenkelverband zu tragen.
- Es kann notwendig sein, die VELCRO® Klettverschlüsse der Kompressionsversorgung beim nächtlichen Tragen zu lockern.
- Die JOBST® FarrowHybrid®, JOBST® Farrow Handschuhe und JOBST® Zehenkappen sollten abgelegt werden, wenn man liegt. Bitte wenden Sie sich an Ihren Arzt, um weitere Hinweise zu erhalten.
- Schmuck sollte vor dem Anlegen abgelegt werden.
- Überstehende Unterziehstrümpfe können über die Oberkante der Kompressionsversorgung umgeschlagen werden.
- Die Kompressionsversorgung muss eventuell regelmäßig nachgezogen werden, um die korrekte Passform zu gewährleisten.

• Um zu verhindern, dass die VELCRO® Klettverschlüsse an anderen Gegenständen haften, rollen Sie jedes Band wieder auf und befestigen Sie daran den entsprechenden VELCRO® Klettverschluss.

5. Kontraindikationen

- JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® Produkte sind kontraindiziert (sollten NICHT getragen werden), wenn bei Ihnen einer oder mehrere der folgenden Gesundheitszustände vorliegt/vorliegen:
- Unbehandelte Veneninfektion (septische Phlebitis)
 - Nicht kontrollierte (dekompensierte) Herzinsuffizienz
 - Unbehandelte und/oder fortschreitende Hautinfektion (Cellulitis), die den Bereich betrifft, in dem die Kompressionsversorgung eingesetzt wird
 - Phlegmasia coerulea dolens (großes Blutgerinnsel im zu behandelnden Bereich)
 - Patienten, die sich nicht in Bezug auf Schmerzen oder Beschwerden äußern können
 - Umfang geringer als die angegebenen Bereiche (siehe Maßtabelle in den Einsteckkarten)
 - Unverträglichkeit mit dem Material

Kompression: 20-30 mmHg und 15-20 mmHg für JOBST® Farrow Zehenkappe/JOBST® Farrow Handschuh

- Schwere Arterienerkrankung
 - Mäßige arterielle Verschlusskrankheit bei Vorliegen einer peripheren Neuropathie
- Kompression: 30-40 mmHg**
- Mäßige bis schwere Arterienerkrankung
 - Leichte arterielle Verschlusskrankheit bei Vorliegen einer peripheren Neuropathie
- Hinweis:** Die Produkte von JOBST® Farrow sollten nur mit anderen JOBST® Farrow Produkten und nicht mit Produkten anderer Marken kombiniert werden.

6. Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

Offene Wunden sind vor dem Anlegen der Kompressionsversorgung und/oder des Unterziehstrumpfs mit einer geeigneten Wundauflage abzudecken. Bei einer Kompressionsversorgung der unteren Extremitäten sollte ein geeignetes Schuhwerk getragen werden, um Stürze zu verhindern.

Wenden Sie sich an Ihren Arzt, falls bei Ihnen folgende Ereignisse in der Vergangenheit auftraten oder auftreten:

- Infektion oder Nässen der Haut
- Leichte bis mäßige Arterienerkrankung
- Gefühlosigkeit in dem Bereich, in dem die Kompressionsversorgung angelegt wurde (periphere Neuropathie)
- Vorgeschrieben von Blutgerinnseln
- Kontrollierte Herzinsuffizienz
- Karpaltunnelsyndrom (nur für die oberen Extremitäten)
- Großer entzündeter Fußballen (nur für JOBST®

- Farrow Zehenkappe, JOBST® FarrowHybrid®)
- Unbeweglichkeit (nur für JOBST® Farrow Zehenkappe)

7. Maßtabelle

Für Kompressionsversorgungen mit Standardgröße (tragfertig und zum Zuschneiden): Bitte beachten Sie die Maßtabelle auf der Einsteckkarte.

8. Pflegehinweise

| Brand | Washing | Bleaching | Drying | Ironing | Professional Cleaning |
|--------------------------------------|---------|-----------|--------|---------|-----------------------|
| JOBST® FarrowWrap® LITE | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | | | | | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | |

Maschinenwäsche bei 30 °C, Feinwaschgang

Maschinenwäsche bei 40 °C, Feinwaschgang

Handwäsche

Nicht bleichen

Im Trockner trocknen, niedrige Temperatur

Flach trocknen

Nicht chemisch reinigen

Nicht bügeln

Nicht im Trockner trocknen

9. Aufbewahrungshinweise/Garantie

Bitte schützen Sie Ihre Kompressionsversorgung vor direkter Sonneneinstrahlung, Hitze und Feuchtigkeit. Wir empfehlen die Aufbewahrung bei Raumtemperatur. Der Tragezeitraum beträgt nicht mehr als 6 Monate für die Produkte von JOBST® Farrow. Das Herstellungsdatum/Ablaufdatum für die Aufbewahrung ist auf dem Packungsetikett neben dem entsprechenden Symbol aufgedruckt.

Maßprodukte sind für den sofortigen Gebrauch bestimmt. Ein Ablaufdatum für die Aufbewahrung ist nicht angegeben.

10. Hinweis

Jeder schwerwiegende Vorfall, der sich im Zusammenhang mit diesem Produkt ereignet, sollte BSN medical Inc. (bzw. der BSN medical GmbH in der Europäischen Union) und der zuständigen Behörde Ihres Landes gemeldet werden.

Cher client,

Merci d'avoir choisi JOBST® FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®.

Cette gamme inclut des dispositifs de compression ajustables pour les membres supérieurs et inférieurs, des doublures non compressives, des vêtements de compression médicale et des accessoires associés.

1. Caractéristiques des dispositifs JOBST FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®:

Gauche ou droit



Ajustables



Technologie à courte élasticité



À découper



Conçus pour un enfilage facile



Durables



2. Indications

Veuillez suivre les instructions de votre professionnel de santé.

Les produits **JOBST® FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®** sont conçus pour exercer une compression thérapeutique externe visant à soulager certaines pathologies veineuses et lymphatiques et l'enflure provenant d'autres origines. Ils appliquent un niveau de compression spécifique qui doit être déterminé par votre médecin pour la prise en charge des indications suivantes :

Membre inférieur

Compression : 20 à 30 mmHg et 15 à 20 mmHg Gant de pied JOBST® Farrow

Cédème léger à modéré dû à des troubles veineux, lymphatiques et autres enflures ; syndrome post-thrombotique (SPT) léger à modéré ; maladie veineuse chronique (MVC, C1-C5).

Compression : 30 à 40 mmHg

Cédème modéré à sévère dû à des troubles veineux, lymphatiques et autres enflures ; maladie veineuse chronique (MVC, C3-C6) ; ulcère de jambe veineux ; syndrome post-thrombotique (SPT) léger à modéré.

Membre supérieur

Compression : 20 à 30 mmHg et 15 à 20 mmHg Gant JOBST® Farrow

Cédème léger à modéré dû à des troubles lymphatiques et autres enflures.

Compression : 30 à 40 mmHg

Cédème modéré à sévère dû à des troubles lymphatiques et autres enflures.

Les doublures non compressives sont des bas/manchettes qui doivent être placés sous les dispositifs de compression ajustables JOBST® FarrowWrap® afin de protéger la peau.

Les accessoires sont le Farrow Garment Grip, utilisé avec les dispositifs de compression ajustables JOBST® FarrowWrap® pour contribuer au maintien, et les mousses Farrow Foams, conçues pour assurer une répartition homogène de la pression et former un rembourrage sous les dispositifs de compression ajustables FarrowWrap®.

Veuillez contacter votre professionnel de la santé si vous n'êtes pas certain(e) que ce produit soit adapté à votre cas.

3. Composition

| Marque | % polyamide (nylon) | % élasthanne (Spandex) | % coton | % polyester | % néoprène | % polyuréthane |
|--|---------------------|------------------------|---------|-------------|------------|----------------|
| Dispositifs de compression ajustables | | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® LITE | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | 32 | 5 | 47 | 16 | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | 89 | 11 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | 89 | 11 | | | | |
| Doublures non compressives | | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | 94 | 6 | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | 15 | 85 | | | |
| Vêtements de compression médicale | | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | 83 | 17 | | | | |
| Accessoires | | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | 48 | 5 | | | 47 | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | | 100% |

4. Application

Suivre les instructions d'enfilage spécifiques au produit qui figurent au verso de la notice. Veuillez également suivre les instructions de votre professionnel de santé. Des vidéos de démonstration sont disponibles sur le site www.jobst.com Pour éviter les marques de pression, lisser tous les plis lors de l'enfilage.

Pour obtenir la compression indiquée (mmHg), les vêtements JOBST FarrowWrap® doivent être étirés de la manière suivante :

LITE & STRONG

Refermer les languettes VELCRO® en les étirant modérément afin d'étirer le vêtement d'environ 15%.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FR

CLASSIC & BASIC

Refermer les languettes VELCRO® en les tirant délicatement afin d'étirer le vêtement d'environ 10 %.

4000

Refermer les languettes VELCRO® en les tirant selon les valeurs indiquées dans le tableau ci-dessous :

| XS | S | M | L |
|--------|---|--------|---|
| 15-20% | | 20-30% | |

REMARQUE :

- L'enfilage initial doit être effectué sous la surveillance d'un professionnel de santé, afin d'adapter la compression à un niveau confortable en fonction des besoins et de la tolérance du patient.
- Les dispositifs à découper JOBST® FarrowWrap® doivent être découpés par un professionnel de santé avant tout enfilage.
- S'il n'a pas été découpé, veuillez contacter votre professionnel de santé pour de plus amples informations.
- Après la mise en place, si un rougissement de la peau, une sténose, des marques de pression, des douleurs, une décoloration ou un engourdissement des extrémités apparaissent, le système de compression doit être retiré.
- Il est recommandé de porter une doublure JOBST® FarrowWrap® sous les dispositifs de compression ajustables JOBST® FarrowWrap® afin de protéger la peau.
- Consultez votre professionnel de santé pour en savoir plus sur l'association des différents produits FarrowWrap®.
- Le dispositif pour genou JOBST® FarrowWrap® LITE ne doit être utilisé qu'en association avec le dispositif pour cuisse JOBST® FarrowWrap® LITE.
- Le dispositif pour genou JOBST® FarrowWrap® STRONG ne doit être utilisé qu'en association avec les dispositifs pour cuisse JOBST® FarrowWrap® STRONG et CLASSIC.
- Il convient d'envisager s'associer le dispositif pour pied JOBST® FarrowWrap® avec un dispositif pour jambe JOBST® FarrowWrap® dans la prise en charge de l'œdème de jambe.
- Il peut être nécessaire de resserrer les languettes VELCRO® du vêtement pendant la nuit.
- En position allongée, il est préférable d'envisager le retrait du dispositif JOBST® FarrowHybrid®, du gant JOBST® Farrow et du couvre-orteils JOBST® Farrow.
- Veuillez contacter votre professionnel de santé pour de plus amples conseils.
- Les bijoux dans la zone concernée doivent être retirés avant l'enfilage.
- Si la doublure est trop longue, il est possible de la replier par-dessus le vêtement de compression.

- Il peut être nécessaire de resserrer régulièrement le vêtement pour s'assurer que l'ajustement est correct.
- Afin d'éviter que les languettes VELCRO® ne collent aux autres éléments, il faut enrouler chaque bande sur elle-même et refermer les languettes VELCRO®.

5. Contre-indications

Les produits JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® sont contre-indiqués (et ne doivent PAS être portés) en présence de l'une ou de plusieurs des situations suivantes :

- Infection veineuse non traitée (phlébite septique)
- Insuffisance cardiaque congestive non contrôlée (décompensée)
- Infection cutanée non traitée et/ou évolutive (cellulite) sur la zone où le vêtement sera appliqué
- Phlébite bleue (présence d'un gros caillot de sang dans une veine de la zone traitée)
- Patient incapable d'exprimer une douleur ou un inconfort
- Circonférence inférieure aux plages indiquées (voir tableau des tailles dans les notices)
- Intolérance au matériau

Compression de 20 à 30 mmHg et de 15 à 20 mmHg pour le gant de pied JOBST® Farrow et le gant JOBST® Farrow

- Pathologie artérielle sévère
- Pathologie artérielle modérée en présence d'une neuropathie périphérique

Compression de 30 à 40 mmHg

- Pathologie artérielle modérée à sévère
- Pathologie artérielle légère en présence d'une neuropathie périphérique

Remarque : Les produits JOBST® Farrow sont conçus pour être utilisés ensemble et ne doivent pas être associés à des produits autres que JOBST® Farrow.

6. Mises en garde

Les plaies ouvertes doivent être couvertes d'un pansement approprié avant d'appliquer la doublure et/ou d'enfiler le vêtement de compression. Lorsque les vêtements sont placés sur les membres inférieurs, des chaussures appropriées doivent être portées pour marcher, afin d'éviter les chutes.

Consultez votre médecin si vous avez présenté ou développez les troubles suivants :

- Infection cutanée ou suintement
- Maladie artérielle légère à modérée
- Perte de sensation dans la zone où le vêtement a été appliqué (neuropathie périphérique)
- Antécédents de caillots sanguins
- Insuffisance cardiaque congestive (ICC) contrôlée
- Syndrome du canal carpien (uniquement pour les membres supérieurs)
- Oignons (hallux valgus) de taille significative (uniquement pour le couvre-orteils JOBST®

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FR

- Farrow et le dispositif JOBST® FarrowHybrid®
- Immobilité (uniquement pour le couvre-orteils JOBST® Farrow)

7. Tableau des tailles

Pour les vêtements de taille standard (prêt-à-porter et à découper), consulter le tableau des tailles dans les notices.

8. Consignes d'entretien

| Brand | Washing | Bleaching | Drying | Ironing | Professional Cleaning |
|--------------------------------------|---------|-----------|--------|---------|-----------------------|
| JOBST® FarrowWrap® LITE | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | | | | | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | |

Lavage doux en machine à 30 °C

Ne pas utiliser d'eau de Javel

Nettoyage à sec interdit

Lavage doux en machine à 40 °C

Sèche-linge à basse température

Repassage interdit

Lavage à la main

Séchage à plat

Sèche-linge interdit

9. Instructions de conservation/Garantie

Conservé les vêtements de compression à l'abri de toute exposition directe à la lumière du soleil, à la chaleur et à l'humidité. Nous recommandons un stockage à température ambiante. Les produits JOBST® Farrow ont une durée de vie de 6 mois au maximum. La date de fabrication ou la date d'expiration est indiquée sur l'étiquette de l'emballage à côté du symbole correspondant.

Les produits fabriqués sur mesure sont conçus pour une utilisation immédiate et ne comportent pas de date d'expiration.

10. Avertissement

Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit être signalé à BSN medical Inc. (BSN medical GmbH au sein de l'Union européenne) et à l'autorité compétente de votre pays.

Estimado cliente:

Gracias por elegir JOBST® FarrowWrap®/ Farrow/ FarrowHybrid®.

Este surtido incluye dispositivos de compresión ajustables para extremidades superiores e inferiores, medias o manguitos interiores no compresivos, prendas de compresión médicas y accesorios relacionados.

1. Características de JOBST FarrowWrap®/ Farrow/ FarrowHybrid®:

Para los lados izquierdo o derecho



Ajustable



Tecnología de corta extensibilidad



Recortable



Diseñado para una aplicación fácil



Duradero



2. Indicaciones

Siga las instrucciones de su profesional sanitario.

Los productos **JOBST® FarrowWrap®/Farrow/ FarrowHybrid®** están diseñados para ejercer una compresión terapéutica física externa, a fin de aliviar afecciones venosas y linfáticas específicas e inflamaciones de otra naturaleza.

Tienen un nivel de compresión específico, que su médico debe determinar, para tratar las indicaciones siguientes:

Extremidad inferior

Compresión: 20-30 mmHg y 15-20 mmHg para el guante de pie JOBST®

Inflamación de leve a moderada provocada por trastornos venosos, linfáticos y de otro tipo; síndrome postrombótico (SPT) de leve a moderado; enfermedad venosa crónica (EVC, C1-C5).

Compresión: 30-40 mmHg

Inflamación de moderada a severa provocada por trastornos venosos, linfáticos y de otro tipo; enfermedad venosa crónica (EVC, C3-C6); úlcera venosa de la pierna; síndrome postrombótico (SPT) de leve a moderado.

Extremidad superior

Compresión: 20-30 mmHg y 15-20 mmHg para el guante JOBST®

Inflamación de leve a moderada por trastornos linfáticos y otro tipo de inflamaciones.

Compresión: 30-40 mmHg

Inflamación de moderada a severa por trastornos linfáticos y otro tipo de inflamaciones.

Las medias y manguitos interiores no compresivos son para su uso con los dispositivos de compresión ajustables JOBST® FarrowWrap® ayudando a proteger la piel.

Los accesorios incluyen Farrow GarmentGrip, que se utiliza con los dispositivos de compresión ajustables JOBST® FarrowWrap® para ayudar a mantener la sujeción, y Farrow Foams, diseñados para distribuir uniformemente la presión y añadir un acolchado debajo de los dispositivos de compresión ajustables FarrowWrap®.

Consulte a su profesional sanitario si tiene dudas sobre la idoneidad de este producto.

3. Composición de los materiales

| Marca | % de poliámda (nailon) | % de elastano (Spandex) | % de algodón | % de poliéster | % de neopreno | % de poliuretano |
|---|------------------------|-------------------------|--------------|----------------|---------------|------------------|
| Dispositivos de compresión ajustables | | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® LITE | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | 32 | 5 | 47 | 16 | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | 89 | 11 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | 89 | 11 | | | | |
| Medias o manguitos interiores no compresivos | | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | 94 | 6 | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | 15 | 85 | | | |
| Prendas de compresión médicas | | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | 83 | 17 | | | | |
| Accesorios | | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | 48 | 5 | | | 47 | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | | 100% |

4. Aplicación

Siga las instrucciones específicas de aplicación del producto que aparecen en la parte posterior del prospecto. Siga también las instrucciones de su profesional sanitario. Hay disponibles videos sobre la colocación en:

www.jobst.com

Para evitar las marcas de presión, alise las arrugas mientras se coloca el dispositivo.

Para lograr la compresión indicada (mmHg), las prendas JOBST FarrowWrap® deben estirarse de la siguiente manera:

LITE Y STRONG

Fije las piezas de la marca VELCRO® aplicando un estiramiento moderado, equivalente aproximadamente a un 15% de la prenda.

INSTRUCCIONES DE USO

ES

CLASSIC & BASIC

Fije las piezas de la marca VELCRO® aplicando un estiramiento suave, equivalente aproximadamente a un 10 % de la prenda.

4000

Fije las piezas de la marca VELCRO® aplicando un estiramiento acorde a los valores indicados en la tabla siguiente:

| XS | S | M | L |
|--------|---|--------|---|
| 15-20% | | 20-30% | |

TENGA EN CUENTA QUE:

- El ajuste inicial debe realizarse bajo la supervisión de un profesional sanitario, a fin de determinar el nivel de compresión cómodo, de acuerdo con las necesidades y la tolerancia del paciente.
- Un profesional médico debe recortar el dispositivo JOBST® FarrowWrap® TTF antes de su colocación.
- Si no se ha recortado, póngase en contacto con su proveedor para obtener más información.
- Tras la colocación, si el paciente presenta señales de enrojecimiento de la piel, estenosis, marcas de presión, dolor, decoloración o entumecimiento de las extremidades, se debe retirar el sistema de compresión por envoltura.
- Se recomienda usar una media interior o un manguito de la marca JOBST® FarrowWrap® bajo los dispositivos de compresión ajustables JOBST® FarrowWrap® para proteger la piel.
- Consulte a su profesional sanitario sobre la combinación de diferentes productos FarrowWrap®.
- La rodillera JOBST® FarrowWrap® LITE solo se debe usar en combinación con la muslería JOBST® FarrowWrap® LITE.
- La rodillera JOBST® FarrowWrap® STRONG solo se debe usar en combinación con las muslerías JOBST® FarrowWrap® STRONG y CLASSIC.
- Debe considerarse la combinación de la pieza para pie JOBST® FarrowWrap® con una pieza para pierna JOBST® FarrowWrap® al tratar edemas en las piernas.
- Es posible que sea necesario aflojar las piezas de la marca VELCRO® de la prenda si esta se usa durante la noche.
- Es recomendable retirar el dispositivo JOBST® FarrowHybrid®, el guante JOBST® Farrow y guante de pie JOBST® Farrow al acostarse.
- Póngase en contacto con su profesional sanitario para obtener más información.
- Deben retirarse las joyas de la zona afectada antes de la colocación.
- La media o manguito interior sobrante se puede doblar sobre la parte superior de la prenda de compresión.
- Es posible que deba apretar la prenda periódicamente para garantizar un ajuste correcto.
- Para evitar que las piezas de la marca VELCRO® se adhieran a otros elementos, enrolle cada

banda sobre sí misma y fije las piezas de la marca VELCRO®.

5. Contraindicaciones

Los productos JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® están contraindicados (no se deben usar) si presenta una o más de las siguientes afecciones médicas:

- Infección venosa sin tratar (flebitis séptica)
- Insuficiencia cardíaca congestiva no controlada (descompensada)
- Infección cutánea no tratada o en progresión (celulitis) que afecte a la zona en la que se va a aplicar la prenda
- Flegmasia cerúlea dolens (coágulo sanguíneo grande en la vena de la zona tratada)
- Pacientes incapaces de expresar dolor o molestia
- Circunferencia inferior a los intervalos indicados (consulte la tabla de tamaños en el prospecto)

Incompatibilidad con el material
Compresión de 20-30 mmHg y 15-20 mmHg para el guante de pie JOBST® Farrow/guante JOBST® Farrow

- Patología arterial severa
- Patología arterial moderada con neuropatía periférica

Compresión de 30-40 mmHg

- Patología arterial de moderada a severa
 - Patología arterial leve con neuropatía periférica
- Nota:** Los productos JOBST® Farrow están diseñados para usarse conjuntamente entre sí y no se deben emplear con productos que no sean JOBST® Farrow.

6. Precauciones

Las heridas abiertas deben cubrirse con un apósito apropiado antes de colocar el revestimiento o la prenda de compresión. Con las prendas de las extremidades inferiores se debe usar calzado adecuado al caminar para prevenir caídas.

Consulte a su médico si ha experimentado desarrollo:

- Infección cutánea o supurante
- Patología arterial de leve a moderada
- Pérdida de sensibilidad en la zona donde se ha aplicado la prenda (neuropatía periférica)
- Historial de coágulos sanguíneos
- Insuficiencia cardíaca congestiva controlada
- Síndrome del túnel carpiano (solo para la extremidad superior)
- Juanetes grandes (solo para el guante de pie JOBST® Farrow y el dispositivo JOBST® FarrowHybrid®)
- Inmovilidad (solo para el guante de pie JOBST® Farrow)

7. Tabla de tamaños

Para las prendas de tamaño estándar (tallas estándar y recortar para ajustar): consulte la tabla de tamaños del prospecto.

INSTRUCCIONES DE USO

ES

8. Instrucciones de cuidado

| Brand | Washing | Bleaching | Drying | Ironing | Professional Cleaning |
|--------------------------------------|---------|-----------|--------|---------|-----------------------|
| JOBST® FarrowWrap® LITE | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | | | | | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | |

Lavar a máquina a 30 °C, programa suave

No usar lejía

No limpiar en seco

Lavar a máquina a 40 °C, programa suave

Secar en secadora, a baja temperatura

No planchar

Lavar a mano

Secar en plano

No secar en secadora

9. Instrucciones de almacenamiento/garantía

Proteja las prendas de compresión de la exposición directa al sol, del calor y de la humedad. Recomendamos el almacenamiento a temperatura ambiente. El periodo de uso de los productos JOBST® Farrow no es superior a 6 meses.

Los productos hechos a medida se han diseñado para su uso inmediato y no indican fecha de caducidad del almacenamiento.

10. Aviso

Cualquier incidente grave que se produzca en relación con este dispositivo debe comunicarse a BSN Medical Inc. (BSN Medical GmbH dentro de la Unión Europea) y a la autoridad competente de su estado.

La fecha de fabricación/caducidad de almacenamiento aparece impresa en la etiqueta de la bolsa junto al símbolo correspondiente.

Kära kund,

Tack för att du valt JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®.

Detta sortiment inkluderar justerbara kompressionsprodukter för övre och nedre extremiteter, innerstrumpor utan kompression, medicinska kompressionsplagg och tillhörande tillbehör.

1. JOBST FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® Egenskaper:

Vänster eller höger



Justerbara



Lågelastisk teknologi



Anpassningsbara



Utformade för enkel påtagning



Hållbara



2. Indikationer

Följ noggrant instruktionerna från din vårdgivare.

JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® -produkter är avsedda att ge fysisk, extern terapeutisk kompression för att vara till hjälp vid specifika venösa och lymfatiska tillstånd, samt vid svullnad av annat ursprung. De har en specifik kompressionsnivå som måste bestämmas av läkaren för hantering av följande indikationer:

Nedre extremitet

Kompression: 20-30 mmHg och 15-20 mmHg
JOBST® Farrow tåhätta

Mild till måttlig svullnad från venösa, lymfatiska och andra sjukdomar som orsakar svullnad; mild till måttligt post-trombotiskt syndrom (PTS); kronisk venös insufficiens (CVD, C1-C5).

Kompression: 30-40 mmHg

Måttlig till allvarlig svullnad från venösa, lymfatiska och andra sjukdomar som orsakar svullnad; kronisk venös insufficiens (CVD, C3-C6); venöst bensår; mild till måttligt post-trombotiskt syndrom (PTS).

Övre extremitet

Kompression: 20-30 mmHg och 15-20 mmHg
JOBST® Farrow handske

Mild till måttlig svullnad från lymfatiska och andra sjukdomar som orsakar svullnad.

Kompression: 30-40 mmHg

Måttlig till allvarlig svullnad från lymfatiska och andra sjukdomar som orsakar svullnad.

Innerstrumpor utan kompression som används under JOBST® FarrowWrap® justerbara kompressionsenheter för att skydda huden.

Tillbehör omfattar Farrow GarmentGrip, som används med JOBST® FarrowWrap® justerbara kompressionsprodukter för att hålla dem på plats samt Farrow Foams som är avsedda att fördela trycket jämnt och fungera som extra stoppning under FarrowWrap® justerbara kompressionsprodukter.

Vänligen kontakta din vårdgivare om du är osäker på om produkten passar dig.

3. Materialsammansättning

| Varumärke | % polyamid (nylon) | % elastan (spandex) | % bomull | % polyester | % neopren | % polyuretan |
|---|--------------------|---------------------|----------|-------------|-----------|--------------|
| Justerbara kompressionsprodukter | | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® LITE | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | 32 | 5 | 47 | 16 | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | 89 | 11 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | 89 | 11 | | | | |
| Innerstrumpa utan kompression | | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | 94 | 6 | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | 15 | 85 | | | |
| Medicinska kompressionsplagg | | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | 83 | 17 | | | | |
| Tillbehör | | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | 48 | 5 | | | 47 | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | | 100% |

4. Användning

Följ de produktspecifika påtagningsanvisningarna som finns på bipacksedelns baksida.

Följ även din vårdgivares anvisningar noggrant.

Användningsvideor finns tillgängliga på:

www.jobst.com

För att undvika tryckmärken ska du släta ut eventuella veck vid påtagning.

För att uppnå den indikerade kompressionen (mmHg) ska JOBST FarrowWrap®-plagg sträckas ut på följande sätt:

LITE och STRONG

Fäst VELCRO® kardborreband genom att sträcka ut det med måttlig kraft för att efterlikna en sträckning av plagget på cirka 15%.

CLASSIC och BASIC

Fäst VELCRO® kardborreband genom att sträcka ut det försiktigt för att efterlikna en sträckning av plagget på cirka 10%.

4000

Fäst VELCRO® kardborreband genom att sträcka ut dem enligt de värden som anges i tabellen nedan:

| XS | S | M | L |
|--------|---|--------|---|
| 15-20% | | 20-30% | |

OBSERVERA!

- Första provning ska utföras under ledning av din vårdgivare för att fastställa en bekväm kompressionsnivå, baserat på patientens behov och tolerans.
- JOBST® FarrowWrap® TTF måste anpassas av din vårdgivare före påtagning.
- Om den inte har anpassats ska du kontakta din vårdgivare för ytterligare information.
- Lindningssystemet ska avlägnas om patienten efter applicering uppvisar tecken på hudrodnad, stasning, tryckmärken, smärta, nedsatt färg eller domningar i extremiteterna.
- För att skydda huden rekommenderas användning av en JOBST® FarrowWrap® innerstrumpa under JOBST® FarrowWrap® justerbara kompressionsenheter.
- Rådfråga din vårdgivare när du vill kombinera olika FarrowWrap®-produkter.
- JOBST® FarrowWrap® knädel LITE ska endast användas tillsammans med JOBST® FarrowWrap® lårdel LITE.
- JOBST® FarrowWrap® knädel STRONG ska endast användas tillsammans med JOBST® FarrowWrap® lårdel STRONG eller CLASSIC.
- Överväg att kombinera JOBST® FarrowWrap® fotdel med en JOBST® FarrowWrap® bendel för hantering av benödem.
- Det kan vara nödvändigt att lossa VELCRO® kardborreband från plagget tättid.
- Det rekommenderas att ta bort JOBST® FarrowHybrid®, JOBST® Farrow handske och JOBST® Farrow tåhätta när du ligger ner.
- Kontakta sjukvårdspersonal din vårdgivare för ytterligare råd.
- Smycken i det påverkade området ska tas bort före påtagning.
- Del av överflödig strumpa kan vikas ned över kompressionsplaggets övre del.
- Plagget kan behöva dras åt med jämna mellanrum för att säkerställa korrekt passform.
- För att förhindra VELCRO® kardborreband från att fastna i andra föremål ska du rulla tillbaka banden på sig själva och fästa VELCRO® kardborrebandet.

5. Kontraindikationer

JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®-produkter är kontraindicerade (ska INTE bäras) om du har ett eller flera av följande medicinska tillstånd:

- Obehandlad veninfektion (septisk flebit)
- Okontrollerad (dekompenserad) hjärtsvikt
- Obehandlad och/eller progredierande hudinfektion (cellulit) som involverar det område där plagget ska appliceras
- Phlegmasia coerulea dolens (stor blodpropp i venen på det behandlade området)
- Patienter som inte kan uttrycka smärta eller obehag
- Omkrets mindre än de angivna intervallen (se storleksdiagram på bipacksedel)
- Inkompatibilitet med material

Kompression 20-30 mmHg och 15-20 mmHg för JOBST® Farrow tåhätta/JOBST® Farrow handske

- Allvarlig arteriell sjukdom
- Måttlig arteriell sjukdom i närvaro av perifer neuropati

Kompression 30-40 mmHg

- Måttlig till allvarlig arteriell sjukdom
- Mild arteriell sjukdom i närvaro av perifer neuropati

Observera! JOBST® Farrow-produkter är utformade för att användas tillsammans och ska inte användas med produkter som inte är JOBST® Farrow.

6. Försiktighet

Öppna sår måste täckas över med ett lämpligt förband innan innerstrumpan och/eller kompressionsplagget tas på.

Vid användning av plagg på nedre extremiteter måste lämpliga skor bäras vid gående för att förebygga fallolyckor.

Rådgör med läkaren om du har upplevt eller utvecklar:

- Hudinfektion eller om huden vätskar sig
- Mild till måttlig arteriell sjukdom
- Känselbortfall i det område där plagget har applicerats (perifer neuropati)
- Blodproppar i anamnesen
- Kontrollerad hjärtsvikt
- Karpaltunnelsyndrom (endast för övre extremitet)
- Stora liktornar (endast för JOBST® Farrow tåhätta och JOBST® FarrowHybrid®)
- Inaktivitet (endast för JOBST® Farrow tåhätta)

7. Storlekstabell

För plagg i standardstorlek (standardstorlek och skräddarsydd Trim-To-Fit): se storleksdiagrammet på bipacksedel.

8. Skötselansvisningar

| Brand | Washing | Bleaching | Drying | Ironing | Professional Cleaning |
|--------------------------------------|---------|-----------|--------|---------|-----------------------|
| JOBST® FarrowWrap® LITE | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | | | | | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | |



Maskintvätt vid 30 °C, mild tvätt



Får ej blekas



Får inte kemtvättas



Maskintvätt vid 40 °C, mild tvätt



Torktumlare, låg värme



Får inte strykas



Handtvätt



Torkas plant



Torktumlas ej

9. Förvaringsanvisningar/garanti

Skydda dina kompressionsplagg från direkt exponering för solljus, värme och fukt. Vi rekommenderar förvaring i rumstemperatur. JOBST® Farrow-produkter ska inte bäras i mer än 6 månader.

Tillverkningsdatum/-utgångsdatum för förvaring finns tryckt på förpackningsetiketten bredvid motsvarande symbol. Skräddarsydda produkter är avsedda att användas omedelbart och därför anges inget utgångsdatum på dessa.

10. Obs!

Allvarliga incidenter som kan ha uppstått i samband med produkten ska rapporteras till BSN medical Inc. (BSN Medical GmbH inom EU) och till behörig myndighet i ditt land.

Kjære kunde,

Takk for at du valgte JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®.

Dette sortimentet inkluderer justerbar kompresjon for øvre og nedre ekstremitet, polstringer uten kompresjon, medisinske kompresjonsbandasjer og relatert tilbehør.

1. JOBST FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®-funksjoner:

Venstre eller høyre



Kan justeres



Kortelstisk



Kan klippes i



Utformet for å være enkel å ta på



Holdbar



2. Indikasjoner

Følg instruksjonene fra din terapeut.

JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®-produktene er designet for å gi terapeutisk kompresjonsbehandling til spesifikke venøse og lymfatiske tilstander, samt hevelse av annen opprinnelse. De har en spesifikk kompresjonsklasse som må bestemmes av din terapeut for behandling av følgende indikasjoner:

Nedre ekstremitet

Kompresjon: 20–30 mmHg og 15–20 mmHg
JOBST® Farrow-tåhette

Mild til moderat hevelse som følge av venøse, lymfatiske og andre sykdommer som fører til hevelse, mild til moderat posttrombotisk syndrom (PTS), kronisk venøs sykdom (CVD, C1-C5).

Kompresjon: 30–40 mmHg

Moderat til alvorlig hevelse fra venøse, lymfatiske og andre sykdommer som fører til hevelse: kronisk venøs sykdom (CVD, C3-C6); venøst leggsår: mildt til moderat posttrombotisk syndrom (PTS).

Øvre ekstremitet

Kompresjon: 20–30 mmHg og 15–20 mmHg
JOBST® Farrow-hanske

Mild til moderat hevelse fra lymfatiske og andre sykdommer som fører til hevelse.

Kompresjon: 30–40 mmHg

Moderat til alvorlig hevelse fra lymfatiske og andre sykdommer som fører til hevelse.

Polstringer uten strømper/hylser for bruk under JOBST® FarrowWrap® justerbare kompresjonsenheter for å beskytte huden.

Tilbehør omfatter Farrow GarmentGrip, brukt med JOBST® FarrowWrap® justerbare kompresjonsenheter som bidrar til å opprettholde hold og Farrow Foams, designet for å jevnt fordele trykket og legge til polstring under FarrowWrap® justerbare kompresjonsplagg.

Ta kontakt med din terapeut dersom du er usikker på om produktet passer for deg.

3. Materialsammensetning

| Merke | % polyamid (nylon) | % elastan (Spandex) | % bomull | % polyester | % neopren | % polyuretan |
|--------------------------------------|--------------------|---------------------|----------|-------------|-----------|--------------|
| Justerbar kompresjon | | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® LITE | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | 32 | 5 | 47 | 16 | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | 89 | 11 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | 89 | 11 | | | | |
| Polstringer uten kompresjon | | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | 94 | 6 | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | 15 | 85 | | | |
| Medisinske kompresjonsplagg | | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | 83 | 17 | | | | |
| Tilbehør | | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | 48 | 5 | | | 47 | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | | 100% |

4. Bruksområder

Følg de produktspesifikke instruksjonene for påføring som følger med på baksiden av innstikkskortet. Følg også instruksjonene fra helsetjenesteleverandøren.

Videoer om bruksområder er tilgjengelig på:

www.jobst.com

For å unngå trykkmerker, glatt ut alle rynker, mens du tar dem på.

For å oppnå riktig kompresjon (mmHg), skal **JOBST FarrowWrap®**-bandasjer strekkes som følger:

LITE & STRONG

Fest VELCRO®-borrelåsen mens du strekker den moderat, ca 15%.

CLASSIC & BASIC

Fest VELCRO®-merkevarebitene mens du påfører forsiktig strekk som ligner en omtrentlig strekk av bandasjen med 10%.

4000

Fest VELCRO®-borrelåsen mens du påfører strekk i henhold til verdiene angitt i tabellen nedenfor:

| XS | S | M | L |
|--------|---|--------|---|
| 15-20% | | 20-30% | |

VENNLIGST MERK:

- Første påføring skal gjøres under oppsyn av helsepersonell, for å bestemme et behagelig kompresjonsnivå, basert på pasienters behov og toleranse.
- JOBST® FarrowWrap® TTF må klippes til av en medisinsk fagarbeider før den tas på.
- Hvis den ikke har blitt klippet til, må du kontakte leverandøren for å få mer informasjon.
- Etter påføring, hvis pasienten viser tegn til rød hud, strikurer, trykkmerker, smerte, redusert farge eller nummenhet i ekstremitetene, skal kompresjonssystemet fjernes.
- Det anbefales å bruke en JOBST® FarrowWrap®-polstring under JOBST® FarrowWrap® justerbare kompresjonsplagg for å beskytte huden.
- Rådfør deg med helsepersonell for å få råd om å kombinere ulike FarrowWrap®-produkter.
- JOBST® FarrowWrap® knedel LITE skal kun brukes i kombinasjon med JOBST® FarrowWrap® lårbandasje LITE.
- JOBST® FarrowWrap® knedel STRONG skal kun brukes i kombinasjon med JOBST® FarrowWrap® lårbandasje STRONG og CLASSIC.
- Det skal vurderes å kombinere JOBST® FarrowWrap® fotbandasje med en JOBST® FarrowWrap® beinbandasje for behandling av fotødem.
- Det kan være nødvendig å løse VELCRO®-borrelåsen på bandasjen hvis den brukes om natten.
- For JOBST® FarrowHybrid®, JOBST® Farrow-hanske og JOBST® Farrow-tåhette anbefales det at du vurderer å ta den av når du ligger.
- Ta kontakt med helsepersonell for ytterligere råd.
- Smykker i det aktuelle området skal fjernes før den tas på.
- Overflødig polstring kan brettes ned over toppen av kompresjonsbandasjen.
- Bandasjen må strammes av og til for å sikre riktig passform.
- For å hindre at VELCRO®-borrelåsen fester seg til andre gjenstander, rull hvert bånd tilbake på seg selv og fest VELCRO®-borrelåsene.

5. Kontraindikasjoner

JOBST® FarrowWrap®-/Farrow-/FarrowHybrid®-produkter er kontraindisert (skal IKKE brukes) hvis du har én eller flere av følgende medisinske tilstander:

- Ubehandlet veneinfeksjon (septisk flebitt)
- Ubehandlet hjertesvikt
- Ubehandlet og/eller fremskridende hudinfeksjon (cellulitt) som involverer området der bandasjen vil bli brukt
- Phlegmasia cerulea dolens (stor blodpropp i venen på området som behandles)
- Pasienter som ikke kan uttrykke smerte eller ubehag
- Omkrets mindre enn de indikerte områdene (se størrelsesoversikt i INNSTIKKS-kortene)
- Inkompatibilitet til materiale

Kompresjon 20-30 mmHg and 15-20 mmHg for JOBST® Farrow-tåhette/JOBST® Farrow-hanske

- Alvorlig arteriell sykdom
- Moderat arteriell sykdom ved tilstedeværelse av perifer nevropati

Kompresjon 30-40 mmHg

- Moderat til alvorlig arteriell sykdom
- Mild arteriell sykdom ved tilstedeværelse av perifer nevropati

Merk: JOBST® Farrow-produkter er designet for å brukes sammen og skal ikke brukes med produkter som ikke er JOBST® Farrow-produkter.

6. Forsiktighetsregler

Åpne sår må være dekket med en passende bandasje før polstring eller trykkbandasjen tas på. Når det gjelder bandasjer for nedre ekstremiteter, må passende fotøy brukes når du går, for å forhindre fall.

Rådfør deg med legen hvis du har opplevd eller utviklet:

- Hudinfeksjon eller -væsking
- Mild til moderat arteriell sykdom
- Tap av følelse i området der bandasjen er brukt (perifer nevropati)
- Historikk med blodpropper
- Behandlet hjertesvikt (CHF)
- Karpaltunnelsyndrom (kun for øvre ekstremitet)
- Store liktorn (kun for JOBST® Farrow-tåhette, JOBST® FarrowHybrid®)
- Ubevegelighet (kun for JOBST® Farrow-tåhette)

7. Størrelsestabell

For standardstørrelse på bandasjer (Klar fil bruk og Klipp til for å passe): Se størrelsesskjemaet i innstikkkortet.

8. Instruksjoner for pleie

| Brand | Washing | Bleaching | Drying | Ironing | Professional Cleaning |
|--------------------------------------|---------|-----------|--------|---------|-----------------------|
| JOBST® FarrowWrap® LITE | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | | | | | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | |

Maskinvask ved 30 °C, mildt program

Skal ikke blekes

Tåler ikke kjemisk rens

Maskinvask ved 40 °C, mildt program

Tørketrommel, lav varme

Skal ikke strykes

Håndvask

Tørk flatt

Skal ikke tørkes i tørketrommel

9. Oppbevaringsanvisning/garanti

Beskytt kompresjonsbandasjen mot direkte sollys, varme og fuktighet. Vi anbefaler at bandasjene oppbevares ved romtemperatur. Bruksperioden er ikke mer enn 6 måneder for JOBST® Farrow-produkter. Produksjonsdato/utløpsdato for oppbevaring er trykket på pakningsetiketten ved siden av det tilsvarende symbolet. Spesiellagde produkter er produkter som er ment for umiddelbar bruk og ingen utløpsdato for oppbevaring er indikert på disse.

10. Merknad

Alle alvorlige hendelser som har skjedd ved bruk av enheten, skal meldes til BSN medical Inc. (BSN Medical GmbH innen EU) og den kompetente myndigheten i din stat.

Kære kunde,

Tak, fordi du valgte JOBST® FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®.

Dette sortiment omfatter justerbare kompressionsløsninger til over- og underkøremreiteter, inderstrømper uden kompression, medicinske kompressionsprodukter og tilknyttet tilbehør.

1. JOBST FarrowWrap®/Farrow / FarrowHybrid®: Funktioner

Venstre eller højre



Justerbar



Kort-stræks-teknologi



Kan klippes til



Designet til nem påføring



Holdbar



2. Indikationer

Følg lægens anvisninger.

JOBST® FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® -produkter er designet til at give en fysisk, ekstern terapeutisk kompression for at afhjælpe specifikke venøse- og lymfatiske tilstande samt hævelser af anden oprindelse. De har et specifikt kompressionsniveau, som skal bestemmes af lægen med henblik på at imødekomme følgende indikationer:

Underekstremitet

Kompression: 20-30 mmHg og 15-20 mmHg for JOBST® Farrow Tåkappe
Milde til moderate hævelser på grund af venøse og lymfatiske tilstande; mildt til moderat posttrombotisk syndrom (PTS), kronisk venøs insufficiens (CVD, C1-C5).

Kompression: 30-40 mmHg
Moderate til svære hævelser på grund af venøse og lymfatiske lidelser samt andre sygdomme, kronisk venøs insufficiens (CVD, C3-C6), venøst betingede bensår, mildt til moderat posttrombotisk syndrom (PTS).

Overekstremitet

Kompression: 20-30 mmHg og 15-20 mmHg for JOBST® Farrow Glove
Milde til moderate hævelser på grund af lymfatiske lidelser samt hævelser af anden oprindelse.

Kompression: 30-40 mmHg
Moderate til svære hævelser på grund af lymfatiske lidelser samt hævelser af anden oprindelse.

Inderstrømpe uden kompression bruges under justerbare JOBST® FarrowWrap®-kompressionsprodukter for at beskytte huden.

Tilbehøret omfatter Farrow GarmentGrip, der anvendes sammen med justerbare JOBST® FarrowWrap®-kompressionsprodukter, og er beregnet til at give en jævn trykfordeling og tilføje polstring under justerbare FarrowWrap®-kompressionsprodukter.

Kontakt din læge, hvis du ikke er sikker på, om produktet er egnet til dig.

3. Materialesammensætning

| Mærke | % Polyamid (nylon) | % Elastan (Spandex) | % Bomuld | % Polyester | % Neopren | % Polyuretan |
|---|--------------------|---------------------|----------|-------------|-----------|--------------|
| Justerbare kompressionsløsninger | | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® LITE | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | 32 | 5 | 47 | 16 | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | 89 | 11 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | 89 | 11 | | | | |
| Inderstrømpe uden kompression | | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | 94 | 6 | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | 15 | 85 | | | |
| Medicinsk kompressionsprodukt | | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | 83 | 17 | | | | |
| Tilbehør | | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | 48 | 5 | | | 47 | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | | 100% |

4. Anvendelse

Følg de produktspecifikke instruktionsvejledninger, der er beskrevet på bagsiden af indlægskortet.

Følg også lægens anvisninger.

Påtagningsvideoer kan findes på:

www.jobst.com

Alle ujævnheder skal jævnnes ud under påtagning for at undgå trykmærker.

For at opnå den indikerede kompression (mmHg) skal JOBST FarrowWrap®-kompressionsproduktet strækkes på følgende måde under påtagning:

LITE & STRONG

Fastgør VELCRO®-båndene for at påføre et moderat stræk, som ligner et omtrentligt stræk af båndet på 15%.

CLASSIC & BASIC

Fastgør VELCRO®-båndene for at påføre et mildt stræk, som ligner et omtrentligt stræk af båndet på 10%.

4000

Fastgør VELCRO®-båndene for at påføre et stræk i henhold til de værdier, der er angivet i nedenstående tabel:

| XS | S | M | L |
|--------|---|--------|---|
| 15-20% | | 20-30% | |

BEMÆRK:

- Første påtagning skal foretages under tilsyn af en læge for at bestemme komfortabelt kompressionsniveau, baseret på patientens behov og tolerance.
- JOBST® FarrowWrap® TTF skal trimmes af en læge inden påføring.
- Hvis den ikke er blevet trimmet, bedes du kontakte udbyderen for at få yderligere oplysninger.
- Efter påtagning, hvis patienten viser tegn på rød hud, strikurer, trykmærker, smerte, reduceret farve eller følelseløshed, skal kompressionsproduktet fjernes.
- Det anbefales at bære en JOBST® FarrowWrap® Inderstrømpe under det justerbare JOBST® FarrowWrap®-kompressionsprodukt for at hjælpe med at beskytte huden.
- Kontakt din læge, hvis du ønsker at kombinere forskellige FarrowWrap®-produkter.
- JOBST® FarrowWrap® LITE Knædel bør kun anvendes i kombination med JOBST® FarrowWrap® LITE Lår.
- JOBST® FarrowWrap® STRONG Knædel bør kun anvendes i kombination med JOBST® FarrowWrap® STRONG- og CLASSIC Lår.
- Det bør overvejes at kombinere JOBST® FarrowWrap® Foddal med JOBST® FarrowWrap® Underben til behandling af benødem.
- Det kan være nødvendigt at løsne produktets VELCRO®-bånd, hvis det bruges om natten.
- Det anbefales at overveje at fjerne JOBST® FarrowHybrid®, JOBST® Farrow Glove og JOBST® Farrow Tåkappe, når du ligger ned.
- Kontakt din læge for yderligere assistance.
- Smykker på de berørte områder skal fjernes før du tager kompressionsproduktet på.
- Overskydende indlæg kan foldes ned over toppen af kompressionsproduktet.
- Det kan være nødvendigt at stramme produktet med jævne mellemrum for at sikre korrekt pasform.
- Rul hvert bånd tilbage og fastgør VELCRO®-båndene for at forhindre, at VELCRO®-båndene hæfter sig fast til andre genstande.

5. Kontraindikationer

JOBST® FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®-produkter er kontraindicerede (bør IKKE bæres), hvis du lider af en eller flere af følgende sygdomme:

- Ubehandlet veneinfektion (septisk flebit)
- Ukontrolleret (dekompenseret) hertesvigt (hjertesidig hjerteinsufficiens)
- Ubehandlet og/eller fremskreden hudinfektion (rosen), der involverer det område, hvor kompressionsproduktet skal anvendes.
- Phlegmasia coerulea dolens (stor veneblodprop i behandlingsområdet)
- Patienter som ikke er i stand til at udtrykke smerter eller ubehag
- Omkreds der er mindre end de indikerede intervaller (se størrelsesskemaet på indlægskortet).
- Uforenelighed med materialet

Kompression: 20-30 mmHg og 15-20 mmHg for JOBST® Farrow Tåkappe/JOBST® Farrow Glove

- Alvorlig arteriel sygdom
- Moderat arteriel sygdom med tilstedeværelse af perifer neuropati

Kompression: 30-40 mmHg

- Moderat til alvorlig arteriel sygdom
- Mild arteriel sygdom med tilstedeværelse af perifer neuropati

Bemærk: JOBST® Farrow-produkter er designet til at blive anvendt i kombination og bør ikke anvendes sammen med andre produkter, der ikke er fra JOBST® Farrow.

6. Forsigtighedsregler

Åbne sår skal dækkes med en passende forbindelse, inden inderstrømpe og/eller kompressionsproduktet påføres. For kompressionsprodukter på nedre ekstremiteter skal der bæres passende fodtøj under gang for at undgå fald.

Kontakt din læge, hvis du har oplevet eller udvikler:

- Hudinfektion eller udsvivning af væske
- Mild til moderat arteriel sygdom
- Følelseløshed i området, hvor kompressionsproduktet er blevet påført (perifer neuropati)
- Anamnese for blodpropper
- Kontrolleret hertesvigt (hjertesidig hjerteinsufficiens)
- Karpaltunnelsyndrom (kun for øvre ekstremitet)
- Store knyster (kun for JOBST® Farrow Tåkappe, JOBST® FarrowHybrid®)
- Immobilitet (kun for JOBST® Farrow Tåkappe)

7. Størrelsestabel

For kompressionsprodukter i standardstørrelse (klar til brug og specialtilpasset):
Se størrelsesskemaet på indlægskortet.

8. Produktpleje

| Brand | Washing | Bleaching | Drying | Ironing | Professional Cleaning |
|--------------------------------------|---------|-----------|--------|---------|-----------------------|
| JOBST® FarrowWrap® LITE | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | | | | | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | |

Maskinvask ved 30 °C, skånsomt vaskeprogram

Brug ikke blegemiddel

Må ikke renses kemisk

Maskinvask ved 40 °C, skånsomt vaskeprogram

Tørretumblering, lav varme

Må ikke stryges

Håndvask

Tørres fladt

Må ikke tørretumbles

9. Opbevaringsvejledning/garanti

Kompressionsprodukter skal beskyttes mod direkte eksponering for sollys, varme og fugt.

Vi anbefaler opbevaring ved stuetemperatur. Anvendelsesperioden må ikke overstige 6 måneder for JOBST® Farrow-produkter.

Fremstillingsdatoen/udløbsdatoen for opbevaring er trykt på produktetiketten ved siden af det tilsvarende symbol. Produkter fremstillet efter mål er produkter beregnet til øjeblikkelig brug, og der er ikke angivet udløbsdato for opbevaring af disse.

10. Bemærk

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to BSN medical Inc. (BSN medical GmbH within the European Union) and the competent authority of your state.

Beste klant,

Dank voor het kiezen van JOBST® FarrowWrap®/ Farrow/FarrowHybrid®.

Dit assortiment omvat verstelbare compressiehulpmiddelen voor bovenste en onderste ledematen, drukloze buisverbanden, medische steunkleding en bijbehorende accessoires.

1. JOBST FarrowWrap®/Farrow / FarrowHybrid® Kenmerken:

Links of rechts



Verstelbaar



Korte-rektechnologie



Afknipbaar



Ontworpen om eenvoudig aan te trekken



Duurzaam



2. Indicaties

Volg de aanwijzingen van uw zorgverlener.

JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®-producten zijn ontworpen om fysieke, externe therapeutische compressie uit te oefenen om te helpen bij specifieke veneuze en lymfatische aandoeningen en zwelling van andere origine. Zij hebben een specifiek compressieniveau dat door uw arts moet worden bepaald voor de behandeling van de volgende indicaties:

Onderste ledemaat

Compressie 20-30 mmHg en 15-20 mmHg

JOBST® Farrow teenverband

Milde tot matige zwelling als gevolg van veneuze, lymfatische en andere zwellingsaandoeningen, mild tot matig posttrombotisch syndroom (PTS), chronische veneuze aandoening (CVD, C1-C5).

Compressie 30-40 mmHg

Matige tot ernstige zwelling als gevolg van veneuze, lymfatische en andere zwellingsaandoeningen; chronische veneuze aandoening (CVD, C3-C6); veneuze beenzweer; mild tot matige posttrombotisch syndroom (PTS).

Bovenste ledemaat

Compressie 20-30 mmHg en 15-20 mmHg

JOBST® Farrow-handschoen

Milde tot matige zwelling van lymfatische- en andere zwellingsaandoeningen.

Compressie: 30-40 mmHg

Matige tot ernstige zwelling van lymfatische- en andere zwellingsaandoeningen.

Buisverbanden zonder compressie zijn beenkousen/armkousen voor gebruik onder JOBST® FarrowWrap® verstelbare compressiehulpmiddelen om de huid te helpen beschermen.

Accessoires bestaan uit Farrow GarmentGrip, gebruikt in combinatie met JOBST® FarrowWrap® verstelbare compressiehulpmiddelen om het verband op zijn plaats te houden en Farrow Foams, ontworpen om de druk gelijkmatig te verdelen en opvulling toe te voegen onder FarrowWrap® instelbare compressiehulpmiddelen.

Neem contact op met uw zorgverlener als u niet zeker weet of het product geschikt is voor u.

3. Samenstelling materiaal

| Merck | % Polyamide (Nylon) | % Elastaan (Spandex) | % Katoen | % Polyester | % Neopreen | % Polyurethaan |
|---|---------------------|----------------------|----------|-------------|------------|----------------|
| Verstelbare compressiehulpmiddelen | | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® LITE | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | 32 | 5 | 47 | 16 | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | 89 | 11 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | 89 | 11 | | | | |
| Drukloze buisverbanden | | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | 94 | 6 | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | 15 | 85 | | | |
| Medische steunkleding | | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | 83 | 17 | | | | |
| Accessoires | | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | 48 | 5 | | | 47 | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | | 100% |

4. Aanbrengen

Volg de specifieke instructies voor het aantrekken van het product op de achterkant van de productinformatiekaart.

Volg ook de aanwijzingen van uw zorgverlener. Video's over het aanbrengen zijn beschikbaar op:

www.jobst.com

Om drukmarkeringen te voorkomen, kunt u eventuele riempels gladtrekken terwijl u het product aantrekt.

Om de aangegeven compressie (mmHg) te berekenen, moeten JOBST FarrowWrap®-producten als volgt worden uitgerekt:

LITE & STRONG

Bevestig de stukken VELCRO®-klittenband door deze iets uit te rekken wat lijkt op de rek van het product van ongeveer 15%.

CLASSIC & BASIC

Bevestig de stukken VELCRO®-klittenband door deze zachtjes uit te rekken wat lijkt op een rek van het kledingstuk van ongeveer 10%.

4000

Bevestig de stukken VELCRO®-klittenband door deze uit te rekken volgens de waarden die in de onderstaande tabel worden vermeld:

| XS | S | M | L |
|--------|---|--------|---|
| 15-20% | | 20-30% | |

LET OP:

- De eerste pasbeurt moet worden uitgevoerd onder supervisie van een zorgverlener om een comfortabel compressieniveau te bepalen op basis van de behoeften en gevoeligheid van de patiënt.
- JOBST® FarrowWrap® TTF moet worden afgeknipt door een medische professional voorafgaand aan het aantrekken.
- Neem voor meer informatie contact op met uw leverancier als het product niet is afgeknipt.
- Als de patiënt na het aantrekken van het product tekenen van roodheid van de huid, vernauwingen, druksoren, pijn, verminderde kleur of gevoelloosheid in de ledematen ondervindt, moet het compressiewikkelsysteem worden verwijderd.
- Het wordt aanbevolen om een JOBST® FarrowWrap®-buisverband te dragen onder JOBST® FarrowWrap® verstelbare compressiehulpmiddelen om de huid te helpen beschermen.
- Neem contact op met uw zorgverlener met betrekking tot het combineren van verschillende FarrowWrap®-producten.
- JOBST® FarrowWrap®-knieverband LITE mag alleen worden gebruikt in combinatie met JOBST® FarrowWrap®-bovenbeenverband LITE.
- JOBST® FarrowWrap®-knieverband STRONG mag alleen worden gebruikt in combinatie met JOBST® FarrowWrap®-bovenbeenverband STRONG en CLASSIC.
- Het is aan te bevelen om het gebruik van het JOBST® FarrowWrap®-voetverband met een JOBST® FarrowWrap®-beenverband te combineren voor het beheer van benoedem.
- Het kan nodig zijn om het VELCRO®-klittenband van het product tijdens het dragen in de nacht losser te maken.
- Voor JOBST® FarrowHybrid®, JOBST® Farrowhandschoenen en JOBST® Farrow-teenverband wordt het aanbevolen om te overwegen het product te verwijderen bij het liggen.
- Gelieve contact op te nemen met uw zorgverlener voor verder advies.
- Sieraden in het betreffende gebied moeten worden verwijderd voor het aantrekken van het product.
- Overtollig buisverband kan over de bovenkant van

- het compressieproduct worden gevouwen.
- Het product moet mogelijk periodiek strakker worden getrokken om de juiste pasvorm te waarborgen.
- Om te voorkomen dat de stukken VELCRO®-klittenband zich aan andere items hechten, vouw elke band over zichzelf heen en bevestig met klittenband.

5. Contra-indicaties

- JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®-producten zijn gecontra-indiceerd (mag niet worden gedragen) als u een of meer van de volgende medische aandoeningen hebt:
- Onbehandelde aderontsteking (septische flebitis)
 - Ongecontroleerd (gedecompenseerd) congestief hartfalen
 - Onbehandelde en/of progressieve huidinfectie (cellulitis) met betrekking tot het gebied waar het product zal worden toegepast
 - Phlegmasia coerulea dolens (groot bloedstolsel in de behandelde ader)
 - Patiënten die geen pijn of ongemak kunnen uiten
 - Omtrek minder dan het aangegeven bereik (zie maattabel op de productinformatiekaarten)
 - Onverenigbaarheid met materiaal
- Compressie 20-30 mmHg en 15-20 mmHg voor JOBST® Farrow-teenverband/JOBST® Farrow-handschoen**
- Eerstige arteriële aandoening
 - Matige arteriële aandoening op het gebied van perifere neuropathie
- Compressie 30-40 mmHg**
- Matige tot ernstige arteriële ziekte
 - Milde arteriële aandoening op het gebied van perifere neuropathie
- Opmerking:** JOBST® Farrow-producten zijn ontworpen om met elkaar te worden gebruikt en mogen niet worden gebruikt met producten die niet van het merk JOBST® Farrow zijn.

6. Waarschuwingen

Open wonden moeten worden bedekt met een passend verband voordat het buisverband en/of compressieproduct wordt aangedaan. Voor producten voor de onderste ledematen moet, om vallen te voorkomen, tijdens het lopen passend schoeisel worden gedragen.

Neem contact op met uw arts als u het volgende hebt ervaren of ontwikkeld:

- Huidinfectie of wondvocht
- Milde tot matige arteriële aandoening
- Verlies van gevoel in het gebied waar het product is aangebracht (perifere neuropathie)
- Voorgeschiedenis van bloedstolsels
- Gecontroleerde CHF (congestief hartfalen)
- Carpaal tunnel syndroom (alleen voor bovenste ledemaat)
- Grote eeltknobbels (alleen voor JOBST® Farrow-teenverband, JOBST® FarrowHybrid®)
- Immobiliteit (alleen voor JOBST® Farrow-teenverband)

7. Maattabel

Voor producten in standaard maten (Confectie

& Trim-to-Fit): raadpleeg de maattabel op de productinformatiekaart.

8. Instructies voor reiniging

| Brand | Washing | Bleaching | Drying | Ironing | Professional Cleaning |
|--------------------------------------|---------|-----------|--------|---------|-----------------------|
| JOBST® FarrowWrap® LITE | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | | | | | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | |



Wasmachine op 30°C, fijne was



Niet bleken



Niet chemisch reinigen



Wasmachine op 40°C, fijne was



Droger, lage temperatuur



Niet strijken



Handwas



Plat drogen



Niet in de droogtrommel

9. Aanwijzingen voor opslag/garantie

Bescherm uw compressieproducten tegen direct zonlicht, hitte en vocht. Wij adviseren de producten te bewaren bij kamertemperatuur. De draagperiode is niet meer dan 6 maanden voor JOBST® Farrow-producten. De productiedatum/uiterste bewaardatum staat op het etiket van de verpakking naast het bijbehorende symbool Op maat gemaakte producten zijn bedoeld voor

direct gebruik en daarop wordt geen uiterste bewaardatum aangegeven.

10. Opmerking

Alle ernstige incidenten met betrekking tot dit hulpmiddel moeten worden gemeld aan BSN Medical Inc. (BSN medical GmbH binnen de Europese Unie) en de bevoegde autoriteit van uw land.

Caro cliente,

Obrigado por escolher os produtos JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®.

Esta seleção de produtos inclui dispositivos de compressão ajustáveis para as extremidades superiores e inferiores, forros não compressivos, peças de compressão médica e acessórios relacionados.

1. Características da seleção de produtos JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®:

Lado esquerdo ou direito



Ajustável



Tecnologia de baixa elasticidade



Pode ser cortado à medida



Concebido para facilitar a colocação



Durável



2. Indicações

Siga as instruções do seu prestador de cuidados de saúde.

Os produtos **JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®** foram concebidos para exercer compressão terapêutica externa e física para ajudar em condições venosas e linfáticas específicas e em casos de inchaço de outras origens. Têm um nível de compressão específico que deve ser determinado pelo seu médico para a gestão das seguintes indicações:

Membro inferior

Compressão: Biqueira JOBST® Farrow de 20-30 mmHg e 15-20 mmHg

Inchaço ligeiro a moderado devido a doenças venosas, linfáticas e outras perturbações associadas a inchaço; síndrome pós-trombótica (SPT) ligeira a moderada; doença venosa crónica (DVC, C1-C5).

Compressão: 30-40 mmHg

Inchaço moderado a grave devido a doenças venosas, linfáticas e outras perturbações associadas a inchaço; doença venosa crónica (DVC, C3-C6), úlcera venosa da perna; síndrome pós-trombótica (SPT) ligeira a moderada.

Membro superior

Compressão: Luva JOBST® Farrow de 20-30 mmHg e 15-20 mmHg

Inchaço ligeiro a grave devido a doenças linfáticas e outras perturbações associadas a inchaço.

Compressão: 30-40 mmHg

Inchaço moderado a grave devido a doenças linfáticas e outras perturbações associadas a inchaço.

Os forros não compressivos são meias/mangas para utilização por baixo dos dispositivos de compressão ajustáveis JOBST® FarrowWrap® para ajudar a proteger a pele.

Os acessórios incluem Farrow GarmentGrip, utilizado com os dispositivos de compressão ajustáveis JOBST® FarrowWrap® para ajudar a manter a respetiva posição, e as Espumas Farrow, concebidas para distribuir uniformemente a pressão e para adicionar enchimento por baixo dos dispositivos de compressão ajustáveis FarrowWrap®.

Entre em contacto com o seu profissional de saúde caso não tenha a certeza se o produto é adequado.

3. Composição do material

| Marca | % de poliamida (nylon) | % de elastano (Spandex) | % de algodão | % de poliéster | % de neopreno | % de poliuretano |
|--|------------------------|-------------------------|--------------|----------------|---------------|------------------|
| Dispositivos de compressão ajustáveis | | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® LITE | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | 32 | 5 | 47 | 16 | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | 89 | 11 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | 89 | 11 | | | | |
| Forros não compressivos | | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | 94 | 6 | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | 15 | 85 | | | |
| Peças de compressão médica | | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | 83 | 17 | | | | |
| Acessórios | | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | 48 | 5 | | | 47 | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | | 100% |

4. Aplicação

Siga as instruções de colocação específicas do produto fornecidas na parte de trás do cartão informativo. Siga igualmente as instruções do seu prestador de cuidados de saúde.

Os vídeos de aplicação estão disponíveis em:

www.jobst.com

Para evitar marcas de pressão, alise quaisquer pregas quando estiver a colocar.

Para alcançar a compressão indicada (mmHg), as peças JOBST® FarrowWrap® devem ser esticadas da seguinte forma:

LITE e STRONG

Fixe as peças de VELCRO®, aplicando uma elasticidade moderada semelhante a quando se estica uma peça em cerca de 15%.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



CLASSIC & BASIC

Fixe as peças de VELCRO®, aplicando uma elasticidade ligeira semelhante a quando se estica uma peça em cerca de 10%.

4000

Fixe as peças de VELCRO®, aplicando uma elasticidade de acordo com os valores indicados na tabela abaixo:

| XS | S | M | L |
|--------|---|--------|---|
| 15-20% | | 20-30% | |

TENHA EM ATENÇÃO O SEGUINTE:

- A primeira aplicação deve ser realizada sob a supervisão de um profissional de saúde, para determinar um nível de compressão confortável, com base na necessidade e tolerância do paciente.
- JOBST® FarrowWrap® TTF deve ser cortado à medida por um profissional médico antes de qualquer colocação.
- Se não tiver sido cortado, contacte o seu fornecedor para obter mais informações.
- Se, após a aplicação, o paciente exibir sinais de vermelhidão cutânea, aperto, marcas de pressão, dor, diminuição de cor ou dormência nas extremidades, o sistema de compressão enrolado deve ser removido.
- Recomenda-se a utilização de um forro da marca JOBST® FarrowWrap® por baixo dos dispositivos de compressão ajustáveis JOBST® FarrowWrap® para ajudar a proteger a pele.
- Consulte o seu profissional de cuidados de saúde no que diz respeito à combinação de produtos FarrowWrap® diferentes.
- A joelheira JOBST® FarrowWrap® LITE só deve ser utilizada em conjunto com a coxa elástica JOBST® FarrowWrap® LITE.
- A joelheira JOBST® FarrowWrap® STRONG só deve ser utilizada em conjunto com a coxa elástica JOBST® FarrowWrap® STRONG.
- Deve-se considerar a combinação do pé elástico JOBST® FarrowWrap® com uma perneira JOBST® FarrowWrap® para a gestão de edema da perna.
- Pode ser necessário desapertar as partes de VELCRO® das peças durante a utilização noturna.
- Para os produtos JOBST® FarrowHybrid®, luva JOBST® Farrow e biqueira JOBST® Farrow, recomenda-se que seja considerada a sua remoção quando se estiver na posição deitada.
- Contacte o seu profissional de saúde para obter mais informações.
- Quaisquer jóias na área afetada devem ser retiradas antes da colocação.
- O forro em excesso pode ser dobrado sobre a parte superior da peça de compressão.
- Pode ser necessário apertar a peça

periodicamente para garantir um ajuste correto.
• Para evitar que as peças de VELCRO® se fixem a outros artigos, enrolre cada fita em si mesma e prenda as peças de VELCRO®.

5. Contraindicações

A biqueira JOBST® FarrowWrap®/Farrow/ produtos FarrowHybrid® são contraindicados (NÃO devem ser usados), caso apresente uma ou mais das seguintes condições médicas:

- Infeção venosa não tratada (flebite séptica)
- Insuficiência cardíaca congestiva não controlada (descompensada)
- Infeção cutânea não tratada e/ou em estado avançado (celulite), envolvendo a área em que a peça será aplicada.
- Flegmasia cerulea dolens (coágulo sanguíneo grande na veia da área tratada)
- Pacientes incapazes de expressar dor ou desconforto
- Circunferência inferior aos intervalos indicados (consulte o gráfico de dimensionamento nos cartões informativos)
- Incompatibilidade com o material

Compressão: 20-30 mmHg e 15-20 mmHg para biqueira JOBST® Farrow/luva JOBST® Farrow

- Doença arterial grave
- Doença arterial moderada na presença de neuropatia periférica

Compressão: 30-40 mmHg

- Doença arterial moderada a grave
- Doença arterial ligeira na presença de neuropatia periférica

Nota: os produtos JOBST® Farrow destinam-se a ser utilizados em conjunto, pelo que não devem ser utilizados com outros produtos que não sejam da marca JOBST®.

6. Precauções

As feridas abertas devem ser cobertas com um penso apropriado antes de se colocar o forro e/ou a peça de compressão. No caso das peças nos membros inferiores, deve-se usar calçado apropriado ao caminhar para evitar quedas.

Consulte o seu médico se apresentar ou estiver a desenvolver:

- Infeção cutânea ou exsudação
- Doença arterial ligeira a moderada
- Perda de sensibilidade na área em que a peça foi aplicada (neuropatia periférica)
- Historial de coágulos sanguíneos
- ICC (insuficiência cardíaca congestiva) controlada
- Síndrome do túnel cárcipo (apenas para membros superiores)
- Joanetes grandes (apenas para biqueira JOBST® Farrow, JOBST® FarrowHybrid®)
- Imobilidade (apenas para biqueira JOBST® Farrow)

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



7. Tabela de tamanhos

Para peças de tamanho padrão (Pronta a usar

e Cortada à medida): consulte o gráfico de dimensionamento no cartão informativo.

8. Instruções de manutenção

| Brand | Washing | Bleaching | Drying | Ironing | Professional Cleaning |
|--------------------------------------|---------|-----------|--------|---------|-----------------------|
| JOBST® FarrowWrap® LITE | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | | | | | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | |

Lavar à máquina a 30 °C, ciclo suave

Não usar lixívia

Não limpar a seco

Lavar à máquina a 40 °C, ciclo suave

Máquina de secar, temperatura baixa

Não engomar

Lavar à mão

Secar na horizontal

Não secar no secador

9. Instruções de armazenamento/garantia

Mantenha as suas peças de compressão protegidas da luz solar direta, do calor e da humidade. Recomendamos que guarde as peças à temperatura ambiente. Não se recomenda um período de utilização dos produtos JOBST® Farrow superior a 6 meses. A data de fabrico/prazo de validade de armazenamento está impressa no rótulo da embalagem, junto do símbolo correspondente.

Os produtos personalizados destinam-se a utilização imediata e não têm indicado qualquer prazo de validade relativo ao armazenamento.

10. Aviso

Qualquer incidente grave que ocorra em relação a este dispositivo deve ser comunicado à BSN Medical Inc. (BSN Medical GmbH na União Europeia) e à autoridade competente do seu estado.

Szanowny Kliencie,

dziękujemy za wybór produktu JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®.

Gama ta obejmuje regulowane wyroby uciskowe przeznaczone do stosowania na kończynach górnych i dolnych, wkładki bezuciskowe, medyczną odzież uciskową i powiązane akcesoria.

1. Cechy produktów JOBST

FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®:

Na lewą lub prawą kończynę



Regulowane



Technologia Short Stretch



Możliwość przycięcia



Łatwe zakładanie



Trwale



2. Wskazania

Należy postępować zgodnie z zaleceniami lekarza.

Produkty **JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®** są przeznaczone do wywierania fizycznego, zewnętrznego ucisku terapeutycznego, aby wspomóc leczenie pewnych chorób żylnych i limfatycznych oraz leczenie obrzęku innego pochodzenia. Mają one konkretny poziom ucisku, który musi zostać ustalony przez lekarza w leczeniu z następujących wskazań:

Kończyna dolna

Ucisk: półskarpetka JOBST® Farrow

20-30 mm Hg i 15-20 mm Hg

Łagodny i umiarkowany obrzęk wywołany zaburzeniami żylnymi, limfatycznymi i innymi zaburzeniami przebiegającymi z obrzękiem; łagodny lub umiarkowany zespół pozakrzepowy (PTS); przewlekła choroba żylna (CVD, C1-C5).

Ucisk: 30-40 mm Hg

Umiarkowany i ciężki obrzęk wywołany zaburzeniami żylnymi, limfatycznymi i innymi zaburzeniami przebiegającymi z obrzękiem; przewlekła choroba żylna (CVD, C3-C6); owrzodzenia żyłne goleni; łagodny lub umiarkowany zespół pozakrzepowy (PTS).

Kończyna górna

Ucisk: rękawiczka JOBST® Farrow 20-30 mm Hg i 15-20 mm Hg

Łagodny i umiarkowany obrzęk związany z zaburzeniami limfatycznymi i innymi zaburzeniami przebiegającymi z obrzękiem.

Ucisk: 30-40 mm Hg

Umiarkowany i ciężki obrzęk związany z zaburzeniami limfatycznymi i innymi zaburzeniami przebiegającymi z obrzękiem.

Wkładki bezuciskowe to pończochy/rękawy do stosowania pod regulowanymi wyrobami uciskowymi JOBST® FarrowWrap® w celu ochrony skóry.

Akcesoria obejmują Farrow GarmentGrip, stosowany z regulowanymi wyrobami uciskowymi JOBST® FarrowWrap® w celu zapewnienia utrzymania oraz Farrow Foams, przeznaczone do równomiernego rozkładania nacisku i zapewnienia wyścielenia pod regulowanymi wyrobami uciskowymi FarrowWrap®.

W razie wątpliwości dotyczących doboru właściwego produktu należy się skontaktować z lekarzem.

3. Skład materiałowy

| Marka | % Poliamide (Nylon) | % Elastane (Spandex) | % bawełna | % poliester | % neopren | % poliuretan |
|--------------------------------------|---------------------|----------------------|-----------|-------------|-----------|--------------|
| Regulowane wyroby uciskowe | | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® LITE | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | 32 | 5 | 47 | 16 | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | 89 | 11 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | 89 | 11 | | | | |
| Wkładki bezuciskowe | | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | 94 | 6 | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | 15 | 85 | | | |
| Wkładki bezuciskowe | | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | 83 | 17 | | | | |
| Akcesoria | | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | 48 | 5 | | | 47 | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | | 100% |

4. Sposób zakładania

Postępować zgodnie ze szczegółowymi instrukcjami dotyczącymi nakładania, podanymi na odwrocie ulotki. Należy także postępować zgodnie z zaleceniami lekarza. Filmy przedstawiające stosowanie można znaleźć pod adresem:

www.jobst.com

Aby uniknąć śladów, w trakcie nakładania należy wygładzić wszystkie zmarszczki.

Aby osiągnąć wskazany ucisk (mm Hg), odzież JOBST FarrowWrap® należy rozciągnąć w następujący sposób:

LITE i STRONG

Zamocować elementy z rzepem VELCRO®, umiarkowanie rozciągając, co przypomina rozciągnięcie odzieży o mniej więcej 15%.

CLASSIC i BASIC

Zamocować elementy z rzepem VELCRO®, delikatnie rozciągając, co przypomina rozciągnięcie odzieży o mniej więcej 10%.

4000

Zamocować elementy z rzepem VELCRO®, rozciągając zgodnie z wartościami podanymi w tabeli poniżej:

| XS | S | M | L |
|--------|---|--------|---|
| 15-20% | | 20-30% | |

UWAGA:

- Wstępne dopasowanie należy przeprowadzić pod nadzorem lekarza, aby ustalić komfortowy poziom ucisku na podstawie potrzeb i tolerancji pacjenta.
- Przed założeniem JOBST® FarrowWrap® TTF wymaga przycięcia przez lekarza.
- Jeśli nie został przycięty, należy skontaktować się z lekarzem, aby uzyskać dodatkowe informacje.
- Jeśli po nałożeniu u pacjenta występuje zaczerwienienie skóry, ograniczenia, odciski, ból, rozjaśnienie lub drętwienie kończyn, system odzieży uciskowej należy zdjąć.
- W celu ochrony skóry zaleca się noszenie wkładki JOBST® FarrowWrap® pod regulowanymi wyrobami uciskowymi JOBST® FarrowWrap®.
- Skonsultować się z lekarzem, aby uzyskać informacje na temat łączenia różnych produktów FarrowWrap®.
- Element kolonowy JOBST® FarrowWrap® LITE powinien być stosowany wyłącznie w połączeniu z elementem udowym JOBST® FarrowWrap® LITE.
- Element kolonowy JOBST® FarrowWrap® STRONG powinien być stosowany wyłącznie w połączeniu z elementem udowym JOBST® FarrowWrap® STRONG i CLASSIC.
- Należy rozważyć połączenie elementu stopowego JOBST® FarrowWrap® z elementem nożnym JOBST® FarrowWrap® w celu leczenia obrzęku nogi.
- Może zająć konieczność poluzowania elementów odzieży z rzepem VELCRO® w trakcie noszenia w ciągu nocy.
- W przypadku JOBST® FarrowHybrid®, rękawiczki JOBST® Farrow i półskarpetki JOBST® zaleca się rozważenie zdejmowania w pozycji leżącej.
- Dodatkowe informacje można uzyskać od lekarza prowadzącego.
- Przed założeniem produktu ze zmienionego chorobowo obszaru należy zdjąć biżuterię.
- Nadmiar wkładki można zawinąć w górnej części odzieży uciskowej.
- Odzież może wymagać okresowego napinania w celu zapewnienia prawidłowego dopasowania.
- Aby zapobiec przyrywaniu elementów z rzepem VELCRO® do innych przedmiotów, każdą opaskę

należy zwinąć i zamocować elementy z rzepem VELCRO®.

5. Przeciwwskazania

- Produkty JOBST® FarrowWrap®/Farrow/ FarrowHybrid® są przeciwwskazane (NIE powinny być noszone), jeśli u pacjenta występuje co najmniej jeden z poniższych stanów medycznych:
- Nieleczony stan zapalny żył (septyczne zapalenie żył)
 - Niewyrównana (zdekompensowana) zastoinowa niewydolność serca
 - Nieleczona i/lub postępująca infekcja skóry (zapalenie tkanki łącznej) w obszarze nałożenia odzieży
 - Bolesna sinicza zakrzepica żył kończyn dolnej (obecność rozległego zakrzepu krwi w leczonym obszarze)
 - Pacjenci niezdolni do poinformowania o bólu lub dyskomforcie
 - Obwód mniejszy niż wskazane zakresy (patrz tabela doboru rozmiaru w ulotce)
 - Niezgodność z materiałem

Ucisk: 20-30 mm Hg i 15-20 mm Hg w przypadku półskarpetki JOBST® Farrow/ rękawiczki JOBST® Farrow

- Ciężka postać choroby tętnic obwodowych
- Umiarkowana postać choroby tętnic obwodowych z neuropatią obwodową

Ucisk 30-40 mm Hg

- Umiarkowana lub ciężka postać choroby tętnic obwodowych
- Łagodna postać choroby tętnic obwodowych z neuropatią obwodową

Uwaga: produkty JOBST® Farrow są przeznaczone do stosowania razem i nie powinny być stosowane z wyrobami innymi niż produkty JOBST® Farrow.

6. Przestrogi

Otwarte rany muszą zostać osłonięte odpowiednim opatrunkiem przed nałożeniem wkładki i/ lub odzieży uciskowej. W przypadku odzieży na kończynę dolną w czasie chodzenia należy stosować odpowiednie obuwie, aby zapobiec upadkom.

W razie wystąpienia niżej wymienionych stanów należy skonsultować się z lekarzem:

- Infekcja i sączenie skóry
- Łagodna lub umiarkowana postać choroby tętnic obwodowych
- Utrata czucia w obszarze nałożenia odzieży (neuropatia obwodowa)
- Zakrzepa w wywiadzie
- Wyrównana CHF (zastoinowa niewydolność serca)
- Zespół cieśni nadgarstka (wyłącznie w przypadku kończyn górnych)
- Duże haluksy (wyłącznie w przypadku półskarpetki JOBST® Farrow, JOBST®

FarrowHybrid®)

- Unieruchomienie (wyłącznie w przypadku półskarpetki JOBST® Farrow)

7. Tabela doboru rozmiaru

FW przypadku odzieży w rozmiarach standardowych (Ready-to-Wear i Trim-to-Fit): patrz tabela doboru rozmiaru w ulotce.

8. Konserwacja

| Brand | Washing | Bleaching | Drying | Ironing | Professional Cleaning |
|--------------------------------------|---------|-----------|--------|---------|-----------------------|
| JOBST® FarrowWrap® LITE | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | | | | | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | |



Prać w pralce w 30°C, cykl łagodny



Nie wybielać



Nie czyścić chemicznie



Prać w pralce w 40°C, cykl łagodny



Suszyć w suszarce bębnowej w niskiej temperaturze



Nie prasować



Prać ręcznie



Suszyć na płasko



Nie suszyć w suszarce bębnowej

9. Warunki przechowywania/Gwarancja

Wyroby uciskowe należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, wysokimi temperaturami i wilgocią. Zaleca się przechowywanie w temperaturze pokojowej. Okres noszenia produktów JOBST® nie może przekraczać 6 miesięcy. Data produkcji / termin ważności przy przechowywaniu jest nadrukowany na etykiecie obok stosownego symbolu.

Produkty szyte na miarę są przeznaczone do natychmiastowego użycia i nie wskazano na nich terminu ważności przy przechowywaniu.

10. Uwaga

O wszelkich poważnych zdarzeniach związanych z tym wyrobem należy poinformować firmę BSN medical Inc. (BSN medical GmbH w Unii Europejskiej) i stosowny organ nadzorujący w danym kraju.

Kedves Vásárló,

Köszönjük, hogy a JOBST® FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® terméket választotta.

Ez a készlet a felső és alsó végtagokra állítható kompressziós eszközöket, nem kompressziós betéteket, gyógyászati kompressziós ruhadarabokat és kapcsolódó kiegészítőket tartalmazza.

1. JOBST FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® jellemzői:

Bal vagy jobb



Állítható



Short Stretch Technológia



Méretre vágható



Úgy tervezték, hogy felvétele egyszerű legyen



Tartós



2. Javallatok

Kérjük, kövesse az egészségügyi szakembere utasításait.

A JOBST® FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® termékeket úgy tervezték, hogy fizikai, külső terápiás kompressziót hozzanak létre, és ezáltal javítsák bizonyos vénás és nyirokrendszeri állapotokat és egyéb eredetű duzzanatokat. Meghatározott mértékű kompressziót hoznak létre, amelyet az orvos állít be az alábbi betegségek kezelése céljából:

Alsó végtag

Kompresszió: 20-30 Hgmm és 15-20 Hgmm JOBST® Farrow lábujjsapka
Enyhé és közepesen súlyos vénás, nyirok- vagy egyéb eredetű duzzanat esetén; enyhé vagy közepesen súlyos poszt-trombotikus szindróma (PTS) esetén; krónikus vénás betegség (CVD, CI-C5) esetén.

Kompresszió: 30-40 Hgmm
Közepesen súlyos és súlyos vénás, nyirok- vagy egyéb eredetű duzzanat esetén; krónikus vénás betegség (CVD, C3-C6) esetén; vénás lábszárfekély esetén; enyhé és közepesen súlyos poszt-trombotikus szindróma (PTS) esetén.

Felső végtag

Kompresszió: 20-30 Hgmm és 15-20 Hgmm JOBST® Farrow kesztyű
Enyhé vagy közepesen súlyos nyirok- vagy egyéb eredetű duzzanat esetén.

Kompresszió: 30-40 Hgmm
Közepesen súlyos vagy súlyos nyirok- és egyéb eredetű duzzanat esetén.

Nem kompressziós betétek olyan harisnyák / ujjak, amelyek a JOBST® FarrowWrap® állítható kompressziós eszközök alatt viselhetők a bőr védelme érdekében.

A kiegészítők közé a Farrow GarmentGrip termék tartozik, amely együtt használható a helyben tartást segítő JOBST® FarrowWrap® állítható kompressziós eszközökkel, valamint a Farrow habokkal, melyeknek célja a nyomás egyenletes eloszlata és a FarrowWrap® állítható kompressziós eszközök alatti párnázás biztosítása.

Kérjük, lépjen kapcsolatba egészségügyi szolgáltatójával, ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelel-e az Ön számára.

3. Anyagösszetétel

| Márka | % Poliamid (nejlon) | % Elasztán (Spandex) | % Pamut | % Poliészter | % Neoprén | % Poliuretán |
|---|---------------------|----------------------|---------|--------------|-----------|--------------|
| Állítható kompressziós eszközök | | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® LITE | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | 32 | 5 | 47 | 16 | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | 89 | 11 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | 89 | 11 | | | | |
| Nem kompressziós betét | | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | 94 | 6 | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | 15 | 85 | | | |
| Gyógyászati kompressziós ruhadarabok | | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | 83 | 17 | | | | |
| Kiegészítők | | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | 48 | 5 | | | 47 | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | | 100% |

4. Alkalmazás

Kövesse a termékhez mellékelt kártya hátoldalán található, a termék felvételére vonatkozó utasításokat. Kérjük, kövesse egészségügyi szakembere utasításait. Az alkalmazással kapcsolatos videók elérhetők:

www.jobst.com

A nyomás következtében kialakuló bevágások elkerülése érdekében simítson ki minden

gyűrődést a felvétel során.

A javasolt kompresszió (Hgmm) elérése érdekében a JOBST FarrowWrap® ruhadarabokat a következőképpen kell kinyújtani:

LITE & STRONG

Közepes nyújtással illessze össze a VELCRO® tépőzár darabjait úgy, hogy a ruhadarab feszülésének 15%-át megközelítse.

CLASSIC & BASIC

Finom nyújtással illesse össze a VELCRO® tépőzár darabjait úgy, hogy a ruhadarab feszülésének 10%-át megközelítse.

4000

Az alábbi táblázatban megjelölt értékű nyújtással illesse össze a VELCRO® tépőzár darabjait:

| XS | S | M | L |
|--------|---|--------|---|
| 15-20% | | 20-30% | |

FIGYELEM:

- Az első felhelyezést egészségügyi szakember felügyelete alatt kell elvégezni a kényelmes kompresszió mértékének meghatározása érdekében, a betegek igénye és toleranciája alapján.
- A JOBST® FarrowWrap® TTF terméket a felvétel előtt egy egészségügyi szakembernek méretere kell vágnia.
- Ha nem történik meg a méretre vágás, kérjük, lépjen kapcsolatba szolgáltatójával további információért.
- Ha a beteg az alkalmazás után bőrpírt, szűkületet, benyomatot, fájdalmat, a bőr elhalványodását vagy zsibbadást tapasztal a végtagon, el kell távolítani a kompressziós rendszert.
- Javasolt JOBST® FarrowWrap® márkájú betét viselése a JOBST® FarrowWrap® állítható kompressziós eszköz alá, a bőr védelme érdekében.
- Lépjen kapcsolatba az egészségügyi szolgáltatójával a különböző FarrowWrap® termékek kombinálásával kapcsolatban.
- A JOBST® FarrowWrap® LITE térdeleme kizárólag a JOBST® FarrowWrap® LITE combon alkalmazható elemével együtt használható.
- A JOBST® FarrowWrap® STRONG térdeleme kizárólag a JOBST® FarrowWrap® STRONG és CLASSIC combon alkalmazható elemével együtt használható.
- Alsó végtagi ödéma kezelésére megfontolandó a JOBST® FarrowWrap® lábfejemel alkalmazása a JOBST® FarrowWrap® lábszárelemével együtt.
- Éjszaka szükséges lehet a VELCRO® tépőzáras elemek lazítása.
- Javasoljuk, hogy a JOBST® FarrowHybrid®, JOBST® Farrow kesztyű és JOBST® Farrow lábujjsapka termékeket vegye le lefekvés előtt.
- További tanácsért, kérjük, forduljon egészségügyi szakemberéhez.
- A termék felvétele előtt az érintett területről vegye le az ékszereket.
- Kihajtható egy további betét a kompressziós ruhadarab felső részénél.
- A megfelelő illeszkedés érdekében akár többször is szükség lehet a termék megszorítására.

- Annak megelőzésére, hogy a VELCRO® tépőzár elemei más tárgyakkal ragadjanak, azokat gőrgösse vissza önmagukba, és illesse hozzá a VELCRO® tépőzár elemeihez.

5. Ellenjavallatok

A JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® termékek ellenjavalltak (NEM viselhetők) az alábbiak közül egy vagy több teljesülése esetén:

- Kezeletlen vénás fertőzés (széptükos phlebitis)
- Kontrollálatlan (dekompenzált) pangásos szívelégtelenség
- Kezeletlen és/vagy előrehaladott bőrfertőzés (cellulitis), amely érinti azt a területet, ahol a terméket alkalmazza
- Phlegmasia coerulea dolens (nagy vérrög a kezelt terület egyik vénájában)
- Ha a beteg nem tudja jelezni a fájdalom vagy kellemetlenség érzését
- A végtag körfogata kisebb, mint a javasolt körfogat (lásd a méret táblázatot a mellékelt kártyán)
- Intolerancia a termék anyagával szemben

20-30 Hgmm és 15-20 Hgmm kompresszió a JOBST® Farrow lábujjsapka/JOBST® Farrow kesztyű esetén

- Súlyos artériás betegség
- Perifériás neuropátiával járó közepes fokú artériás betegség

30-40 Hgmm kompresszió

- Közepesen súlyos vagy súlyos artériás betegség
- Perifériás neuropátiával járó enyhe artériás betegség

Megjegyzés: A JOBST® Farrow termékeket úgy tervezték, hogy együtt használhatók legyenek, és nem alkalmazhatók nem JOBST® Farrow termékekkel.

6. Óvintelmek

A nyílt sebeket megfelelő kötéssel kell ellátni, mielőtt a betétet és/vagy a kompressziós ruhadarabot ráhelyezzük. Alsó végtagi termékek esetén megfelelő lábbeli viselése szükséges séta közben az elesések megelőzése céljából.

Konzultáljon orvosával, ha az alábbiak bármelyikét tapasztalja:

- Bőrfertőzés vagy nedvzés
- Enyhe és közepesen súlyos artériás betegség
- A ruhadarab alkalmazása helyét jelentkező érzéskiesés (perifériás neuropátia)
- Vérrögök a körélményben
- Kontrollált pangásos szívelégtelenség
- Kéztőalagút szindróma (kizárólag a felső végtagon)
- Nagy bütykök (kizárólag a JOBST® Farrow lábujjsapka, JOBST® FarrowHybrid® esetén)
- Immobilizálás (kizárólag a JOBST® Farrow lábujjsapka esetén)

7. Méret táblázat

Standard ruhaméretek esetén (viselésre)

kész és méretre szabott): kérjük, olvassa el a méret táblázatot a mellékelt kártyán.

8. Kezelési útmutató

| Brand | Washing | Bleaching | Drying | Ironing | Professional Cleaning |
|--------------------------------------|---------|-----------|--------|---------|-----------------------|
| JOBST® FarrowWrap® LITE | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | | | | | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | |

Gépi mosás 30°C-on, kímélő program

Gépi mosás 40°C-on, kímélő program

Kézi mosás

Ne használjon fehérítőt

Géppel szárítható, alacsony hőmérsékleten

Fektetve szárítandó

Tilos a vegytisztítás

Nem vasalható

Ne tegye szárítógépbe

9. Útmutató a tároláshoz/Garancia

Kérjük, védje a kompressziós ruhadarabokat a napfénynek, hőnek és nedvességnek való közvetlen kitettségétől. A tárolás lehetőleg szobahőmérsékleten történjen. A JOBST® Farrow termékek legfeljebb 6 hónapig viselhetők. A gyártási dátum / tárolásra vonatkozó lejárati idő megtalálható a termék címkéjén a megfelelő szimbólum mellett.

A rendelésre készített termékeket azonnali felhasználásra szánják, ezeken nincs feltüntetve lejárati dátum a tárolást illetően.

10. Megjegyzés

Az eszközhöz köthető bármilyen súlyos incidenst jelenteni kell a BSN medical Inc. számára (az Európai Unión belül BSN medical GmbH) és az Ön országában található illetékes hatóságnak.

Gentile cliente,

grazie per aver scelto JOBST® FarrowWrap®/ Farrow/FarrowHybrid®.

Questo assortimento comprende dispositivi di compressione regolabili per estremità superiori e inferiori, guaine non compressive, indumenti compressivi medicali e accessori correlati.

1. Caratteristiche di JOBST FarrowWrap® / Farrow/FarrowHybrid®

Per sinistra o destra



Regolabile



Tecnologia a corta estensibilità



Tagliabile



Progettato per semplice applicazione



Durevole



2. Indicazioni

Seguire le istruzioni del proprio operatore sanitario.

I prodotti **JOBST® FarrowWrap® / Farrow/FarrowHybrid®** sono progettati per esercitare una compressione terapeutica per specifiche condizioni venose e linfatiche e gonfiori di altra origine. Offrono un livello specifico di compressione che può essere deciso dal proprio medico per la gestione delle seguenti indicazioni:

Arto inferiore

Compressione: 20-30 mmHg e 15-20 mmHg

Calottina JOBST® Farrow

Gonfiore da lieve a moderato per patologie venose, linfatiche e di altro tipo; sindrome post-trombotica da lieve a moderata (PTS); insufficienza venosa cronica (CVD, C1-C5).

Compressione: 30-40 mmHg

Gonfiore da moderato a grave per patologie venose, linfatiche e di altro tipo; insufficienza venosa cronica (CVD, C3-C6); ulcere venose delle gambe; sindrome post-trombotica da lieve a moderata (PTS).

Arto superiore

Compressione: 20-30 mmHg e 15-20 mmHg

Guanto JOBST® Farrow

Gonfiore da lieve a moderato per patologie linfatiche e di altro tipo.

Compressione: 30-40 mmHg

Gonfiore da moderato a grave per patologie linfatiche e di altro tipo.

Le guaine non compressive sono calze/manicotti da utilizzare sotto i dispositivi di compressione regolabili JOBST® FarrowWrap® che aiutano a proteggere la pelle.

Gli accessori comprendono i Farrow GarmentGrip, utilizzati con i dispositivi di compressione regolabili JOBST® FarrowWrap® per contribuire a mantenere la tenuta e i Farrow Foams, progettati per distribuire in modo uniforme la pressione e per aggiungere imbottitura sotto i dispositivi di compressione regolabili FarrowWrap®.

Contattare il proprio operatore sanitario se non si è sicuri che il prodotto sia adeguato alle proprie esigenze.

3. Composizione del materiale

| Marchio | % Poliammide (Nylon) | % Elastan (Spandex) | % Cotone | % Poliestere | % Neoprene | % Poliuretano |
|---|----------------------|---------------------|----------|--------------|------------|---------------|
| Dispositivi di compressione regolabili | | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® LITE | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | 32 | 5 | 47 | 16 | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | 89 | 11 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | 89 | 11 | | | | |
| Guaine non compressive | | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | 94 | 6 | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | 15 | 85 | | | |
| Indumenti compressivi medicali | | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | 83 | 17 | | | | |
| Accessori | | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | 48 | 5 | | | 47 | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | | 100% |

4. Applicazione

Seguire le istruzioni specifiche sull'applicazione fornite sul retro della scheda illustrativa. Seguire le istruzioni del proprio operatore sanitario. Sono disponibili video sull'applicazione all'indirizzo:

www.jobst.com

Per evitare eventuali segni di pressione durante l'applicazione, evitare al formazione di grinze.

Per ottenere la compressione indicata (mmHg), gli indumenti JOBST FarrowWrap® dovranno essere estesi come segue:

LITE e STRONG

Fissare le chiusure in VELCRO® esercitando una moderata tensione che corrisponda a un allungamento dell'indumento di circa il 15%.

CLASSIC E BASIC

Fissare le chiusure in VELCRO® esercitando una lieve tensione che corrisponda a un allungamento dell'indumento di circa il 10%.

4000

Fissare le chiusure in VELCRO® esercitando una tensione a seconda dei valori indicati nella seguente tabella:

| XS | S | M | L |
|--------|---|--------|---|
| 15-20% | | 20-30% | |

ATTENZIONE:

- La prima applicazione deve essere effettuata sotto la supervisione di un operatore sanitario, per stabilire il livello di compressione in base alla necessità e alla tolleranza del paziente.
- La versione ritagliabile di JOBST® FarrowWrap® deve essere preparata da un medico prima dell'applicazione.
- Se non è stata tagliata, contattare il proprio operatore per ulteriori informazioni.
- Se dopo l'applicazione il paziente manifesta segni di arrossamento della pelle, stenosi, pressione, dolore, colore più chiaro o intorpidimento delle estremità, il sistema compressivo deve essere rimosso.
- Si consiglia di indossare una guaina del marchio JOBST® FarrowWrap® sotto i dispositivi di compressione regolabili JOBST® FarrowWrap® per proteggere la pelle.
- Consultare il proprio operatore sanitario in relazione all'abbinamento di diversi prodotti FarrowWrap®.
- La ginocchiera JOBST® FarrowWrap® LITE dovrà essere utilizzata esclusivamente in abbinamento alla cosciera JOBST® FarrowWrap® LITE.
- La ginocchiera JOBST® FarrowWrap® STRONG dovrà essere utilizzata esclusivamente in abbinamento alla cosciera JOBST® FarrowWrap® STRONG e CLASSIC.
- Per il trattamento dell'edema delle gambe si deve considerare l'abbinamento di un tutore per piede JOBST® FarrowWrap® con un tutore per gamba JOBST® FarrowWrap®.
- Potrebbe essere necessario allentare le chiusure in VELCRO® dell'indumento durante l'applicazione notturna.
- Per JOBST® FarrowHybrid®, Guanto JOBST® Farrow e Calottina JOBST® Farrow si consiglia di considerare la rimozione quando ci si corica.
- Per ulteriori indicazioni consultare il proprio operatore sanitario.
- Prima dell'applicazione si dovranno rimuovere i gioielli nell'area interessata.
- Il materiale in eccesso della guaina si può ripiegare sulla parte superiore dell'indumento compressivo.
- Per assicurare una vestibilità corretta potrebbe essere necessario stringere l'indumento periodicamente.

• Per evitare che le chiusure in VELCRO® aderiscano ad altri oggetti, arrotolare ciascuna fascia su sé stessa e apporre le chiusure in VELCRO®.

5. Controindicazioni

I prodotti JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® sono controindicati (NON vanno indossati) in presenza di una o più delle seguenti condizioni mediche:

- flebite settica non trattata
- Insufficienza cardiaca congestizia non controllata (decompensata)
- Infezione cutanea non trattata e/o avanzata (cellulite) che interessa l'area dove andrebbe applicato l'indumento
- Flegmasia cerulea dolens (grande coagulo di sangue nella vena dell'area trattata)
- Incapacità del paziente di esprimere dolore o disagio
- Circonferenza inferiore rispetto all'intervallo indicato (consultare la tabella delle misure nelle schede illustrative)
- Incompatibilità al materiale

Compressione da 20-30 mmHg e 15-20 mmHg per Calottina JOBST® Farrow/Guanto JOBST® Farrow

- Grave arteriopatia
- Arteriopatia moderata in presenza di neuropatia periferica

Compressione da 30-40 mmHg

- Arteriopatia da moderata a grave
- Arteriopatia di lieve entità in presenza di neuropatia periferica

Nota: i prodotti JOBST® Farrow sono progettati per essere usati in abbinamento e non vanno utilizzati con prodotti non JOBST® Farrow.

6. Attenzione

Le ferite aperte devono essere protette con una medicazione appropriata prima di applicare la guaina e/o l'indumento compressivo. Per indumenti dell'arto inferiore, è necessario indossare calzature appropriate per camminare, al fine di evitare cadute.

Consultare il proprio medico in caso di insorgenza o sviluppo di:

- Infezione o sfogo cutaneo
- Arteriopatia da lieve a moderata
- Perdita di sensibilità nell'area in cui è stato applicato l'indumento (neuropatia periferica)
- Anamnesi di coaguli di sangue
- CHF (Insufficienza cardiaca congestizia) controllata
- Sindrome del tunnel carpal (solo per arto superiore)
- Importanti borsiti (solo per Calottina JOBST® Farrow, JOBST® FarrowHybrid®)
- Immobilità (solo per Calottina JOBST® Farrow)

7. Tabella delle misure

Per indumenti di misura standard (Pronti all'uso e

Tagliabili): consultare la tabella delle misure nella scheda illustrativa.

8. Istruzioni di lavaggio e manutenzione

| Brand | Washing | Bleaching | Drying | Ironing | Professional Cleaning |
|--------------------------------------|---------|-----------|--------|---------|-----------------------|
| JOBST® FarrowWrap® LITE | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | | | | | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | |

Lavaggio in lavatrice a 30 °C, lavaggio delicato

Lavaggio in lavatrice a 40 °C, lavaggio delicato

Lavaggio a mano

Non utilizzare candeggina

Asciugare in asciugatrice, programma delicato

Asciugare in piano

Non lavare a secco

Non stirare

Non asciugare nell'asciugabiancheria

9. Indicazioni per la conservazione/ Garanzia

Proteggere gli indumenti compressivi da esposizione diretta alla luce solare, calore e umidità. Si consiglia di conservare a temperatura ambiente. Il periodo di utilizzo dei prodotti JOBST® Farrow non deve superare 6 mesi. La data di produzione/scadenza per la conservazione è stampata sull'etichetta della confezione, accanto al simbolo corrispondente. I prodotti Su misura sono destinati

all'utilizzo immediato, pertanto non presentano data di scadenza per la conservazione.

10. Avviso

Eventuali incidenti gravi correlati a questo dispositivo devono essere segnalati a BSN medical Inc. (BSN medical GmbH all'interno dell'Unione Europea) e all'autorità competente del proprio Stato.

Hyvä asiakas,

Kiitos, että valitsit JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® tuotteen.

Tämä valikoima sisältää säädettäviä kompressiotuotteita ylä- ja alaraajoille, alussukkia ja -hihoja, lääkinnällisiä kompressiotekstiileitä sekä niihin liittyviä lisävarusteita.

1. JOBST FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® tuotteiden ominaisuudet:

Vasen tai oikea



Säädettävä



Vähäelastinen tekniikka



Leikattava



Helppo pukea



Kestävä



2. Käyttöaiheet

Noudata terveydenhuollon ammattilaisen antamia ohjeita.

JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® tuotteet on suunniteltu antamaan fysikaalista, ulkopuolista, terapeuttista kompressiota tiettyjen laskimo- ja imusolmukehäiriöiden sekä muiden turvotusten hoitoon. Tuotteilla on erityinen kompressiotaso, (lääkäriin tulee määritellä), joka on tarkoitettu seuraavien käyttöaiheiden hoitoon:

Alaraaja

Kompressio: 20-30 mmHg ja 15-20 mmHg

JOBST® Farrow Varvassukka

Laskimo-, imusolmuke- ja muista turvotushäiriöistä johtuva lievä tai kohtalainen turvotus; lievä tai kohtalainen posttromboottinen oireyhtymä; krooninen laskimosairaus (C1-C5).

Kompressio: 30-40 mmHg

Laskimo-, imusolmuke- ja muista turvotushäiriöistä johtuva kohtalainen tai vaikea turvotus; krooninen laskimosairaus (C3-C6); säärihaava; lievä tai kohtalainen posttromboottinen oireyhtymä.

Yläraaja

Kompressio: 20-30 mmHg ja 15-20 mmHg

JOBST® Farrow Käsine

Lymfaattisista ja muista turvotushäiriöistä johtuva lievä tai kohtalainen turvotus.

Kompressio: 30-40 mmHg

Lymfaattisista ja muista turvotushäiriöistä johtuva kohtalainen tai vaikea turvotus.

Alussukkia ja -hihoja käytetään säädettävien JOBST® FarrowWrap® kompressiotekstiilien alla ihon suojaamiseksi.

Farrow GarmentGrip lisävarustetta

käytetään yhdessä säädettävien JOBST® FarrowWrap® kompressiotuotteiden kanssa ylläpitämään pitoa. Farrow Foams pehmusteet on suunniteltu paineen tasaiseen jakamiseen sekä pehmustuksen lisäämiseen säädettävien FarrowWrap® kompressiotuotteiden alle.

Ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen, mikäli olet epävarma siitä, sopiiko tuote sinulle.

3. Materiaalin koostumus

| Brändi | % Polyamidi | % Elastaani | % Puuvilla | % Polyesteri | % Neopreeni | % Polyuretaani |
|--|-------------|-------------|------------|--------------|-------------|----------------|
| Säädettävät kompressiotekstiilit | | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® LITE | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | 32 | 5 | 47 | 16 | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | 89 | 11 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | 89 | 11 | | | | |
| Kirstämättömät alussukat /-hihat | | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | 94 | 6 | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | 15 | 85 | | | |
| Lääkinnälliset kompressiotekstiilit | | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | 83 | 17 | | | | |
| Lisävarusteet | | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | 48 | 5 | | | 47 | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | | 100% |

4. Käyttö

Noudata kordin kääntöpuolella annettuja tuotekohtaisia pukemishojeita. Noudata myös terveydenhuollon ammattilaisen antamia ohjeita. Opastusvideota löydät www.jobst.com -osoitteesta

Rypyt tulee tasoitaa puuettaessa puristusmerkkien välittämiseksi.

Käyttöaiheisen kompression (mmHg) saavuttamiseksi tulee JOBST FarrowWrap® -tekstiilit venyttää seuraavalla tavalla:

LITE JA STRONG

Kiinnitä VELCRO®-tarranauhut venyttämällä niitä kohtuullisesti, mikä vastaa tekstiilin venytystä noin 15%.

CLASSIC JA BASIC

Kiinnitit VELCRO®-tarranauhat venyttämällä niitä hieman, mikä vastaa tekstiilin venytystä noin 10%.

4000

Kiinnitit VELCRO®-tarranauhat venyttämällä tuotetta alla olevassa taulukossa esitetyjen arvojen mukaisesti:

| XS | S | M | L |
|--------|---|--------|---|
| 15-20% | | 20-30% | |

Huomio:

- Tuotteen ensimmäinen sovitus tulee tehdä terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa, jolloin määritetään sopiva kompressio potilaan tarpeiden ja tietokivyn mukaisesti.
- Terveydenhuollon ammattilaisen tulee leikata JOBST® FarrowWrap® TTF ennen pukemista.
- Mikäli sitä ei ole leikattu, pyydä lisätietoja palveluntarjoajalta.
- Mikäli potilaalla ilmenee tuotteen pukemisen jälkeen ihon punoitusta, kuroutumia, puristusmerkkejä, kipua tai raajojen värin vaalenemista tai puutumista, tulee kompressiotekstiili poistaa.
- Ihon suojaamiseksi on suositeltavaa käyttää JOBST® FarrowWrap® alussukkaa tai -hihaa säädettävien JOBST® FarrowWrap® kompressiotuotteiden alla.
- Pyydä terveydenhuollon ammattilaiselta neuvoa eri FarrowWrap® tuotteiden yhdistelyyn.
- JOBST® FarrowWrap® LITE polviosaa tulee käyttää vain yhdessä JOBST® FarrowWrap® LITE reisidoksen kanssa.
- JOBST® FarrowWrap® STRONG -polviosaa tulee käyttää vain yhdessä JOBST® FarrowWrap® STRONG tai CLASSIC reisidoksen kanssa.
- Jalan turvotuksen hoitamiseksi tulisi harkita JOBST® FarrowWrap® jalkateräsidoksen yhdistämistä JOBST® FarrowWrap® säärisidokseen.
- Tekstiilin VELCRO®-tarranauhoja voi olla tarpeen löysätä yöaikaisessa käytössä.
- On suositeltavaa harkita, että JOBST® FarrowHybrid®, JOBST® Farrow Käsine ja JOBST® Farrow Varvassukka poistetaan makuulle käytössä.
- Pyydä lisäohjeita sinua hoitavalta terveydenhuollon ammattilaiselta.
- Hoidettavalla alueella olevat korut tulee poistaa ennen tuotteen pukemista.
- Alussukka tai -hiha voidaan taistaa kompressiotekstiilin päälle.
- Tekstiili saattaa tarvita ajoittaista kiristämistä oikean istuvuuden varmistamiseksi.
- Taita VELCRO®-tarranauhat kaksinkertoin välttääksesi tarranauhan tarttumisen muihin materiaaleihin.

5. Vasta-aiheet

JOBST® FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® tuotteet ovat vasta-aiheisia (niitä EI saa käyttää), jos sinulla on yksi tai useampi seuraavista sairaustiloista:

- Hoitamaton laskimoinfektio (septinen flebiitti)
- Hallitsematon (dekompensoitu) kongestiivinen sydämen vajaatoiminta
- Hoitamaton ja/tai etenevä ihotulehdus (selluliitti) alueella, johon tekstiili puetaan
- Phlegmasia coerulea dolens (suuri veritulppa hoidettavalla alueella olevassa laskimossa)
- Potilaat, jotka eivät kykene ilmaisemaan kipua tai epämukavuutta
- Ilmoitettuja kokoja pienempi ympärysmitta (katso pakkauskorttien mittataulukko).
- Materiaalin yhteensopimattomuus

Kompressio 20-30 mmHg ja 15-20 mmHg JOBST® Farrow Varvassukka / JOBST® Farrow Käsine

- Vaikea valtimotauti
- Keskivaikea valtimotauti, johon liittyy perifeeristä neuropatiaa

Kompressio 30-40 mmHg

- Keskivaikea tai vaikea valtimotauti
- Lievä valtimotauti, johon liittyy perifeeristä neuropatiaa

Huomio: JOBST® Farrow tuotteet on suunniteltu käytettäväksi yhdessä muiden JOBST® Farrow tuotteiden kanssa, eikä niitä tule käyttää muiden kuin JOBST® Farrow tuotteiden kanssa.

6. Varoitukset

Avohaavat tulee peittää asianmukaisella haavasisidoksella ennen aluskan tai -hihan ja/tai kompressiotekstiilin pukemista.

Asianmukaisen jalkineiden käyttö on ehdottoman tärkeää alaraajasisidosten kanssa kaatumisten ehkäisemiseksi.

Konsultoi sinua hoitavaa lääkäriä, jos olet kokenut tai sinulle on kehittynyt:

- Ihotulehdus tai märkiminen
- Lievä tai keskivaikea valtimotauti
- Tunnottomuus alueella, johon tekstiili on puettu (perifeerinen neuropatia)
- Aiempiä veritulppia
- Hallittu kongestiivinen sydämen vajaatoiminta
- Rannekanavaoireyhtymä (vain yläraajassa)
- Suuri vaivaistenluu (vain JOBST® Farrow Varvassukka, JOBST® FarrowHybrid® alussukka)
- Liikkumattomuus (vain JOBST® Farrow Varvassukka)

7. Kokotaulukko

Vakiokokoiset tekstiilit (käyttövalmiit ja sopiviksi leikattavat): katso pakkaus kortin mittataulukko.

8. Hoito-ohjeet

| Brand | Washing | Bleaching | Drying | Ironing | Professional Cleaning |
|--------------------------------------|---------|-----------|--------|---------|-----------------------|
| JOBST® FarrowWrap® LITE | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | | | | | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | |

Konepesu 30 ° (Hienopesu)

Konepesu 40 ° (Hienopesu)

Käsipesu

Valkaisu kielletty

Varovainen rumpukuivaus (alempi lämpötila)

Tasokuivaus

Kemiallinen pesu kielletty

Rumpukuivaus kielletty

Rumpukuivaus kielletty

9. Varastointi-/takuuohjeet

Suojaa kompressiotekstiilit suoralta auringonvalolta, kuumuudelta ja kosteudelta. Suosittelemme tuotteen säilyttämistä huoneenlämmössä.

JOBST® Farrow tuotteita saa käyttää enintään 6 kuukauden ajan. Valmistuspäivämäärä / säilytysajan päättymispäivämäärä on painettu vastaavan symbolin viereen pakkauksessa. Mittatilaustuotteet ovat välittömään käyttöön

tarkoitettuja tuotteita, eikä niihin ole merkitty säilytysajan päättymispäivämäärää.

10. Huomio

Kaikki tähän tuotteeseen liittyvät vahingot tulee raportoida tuotteen valmistajalle sekä maasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

Stimate client,

Vă mulțumim că ați ales JOBST® FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®.

Acest set de produse include dispozitive de compresie reglabile pentru membrele superioare și inferioare, căptușeli non-compresive, articole de îmbracaminte medicinale de compresie și accesoriile asociate.

1. Caracteristicile produselor JOBST FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®

Pot fi purtate pe stânga sau dreapta



Se pot regla



Tehnologie care asigură o întindere scurtă



Ajustabile



Proiectate pentru a fi ușor de îmbrăcat



Rezistente



2. Indicații

Urmați instrucțiunile furnizorului dumneavoastră de servicii medicale.

Produsele **JOBST® FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®** sunt proiectate să exercite o compresie terapeutică fizică, externă, pentru a ameliora afecțiuni venoase și limfatice specifice și umflarea din alte cauze. Acestea prezintă un nivel de compresie specific, care trebuie stabilit de medicul dumneavoastră pentru tratarea conform următoarelor indicații:

Membre inferioare

Compresie: protecție degete JOBST® Farrow 20-30 mmHg și 15-20 mmHg

Umflare slabă până la moderată, cauzată de tulburări venoase, limfatice și de altă natură; sindrom posttrombotic slab până la moderat (SPT); boală venoasă cronică (BVC, C1-C5).

Compresie: 30-40 mmHg

Umflare moderată până la severă, cauzată de tulburări venoase, limfatice și de altă natură; boală venoasă cronică (BVC, C3-C6); ulcer varicos al gambei; sindrom posttrombotic slab până la moderat (SPT).

Membrele superioare

Compresie: mânășă JOBST® Farrow 20-30 mmHg și 15-20 mmHg

Umflare slabă până la moderată, cauzată de tulburări limfatice și de altă natură.

Compresie: 30-40 mmHg

Umflare moderată până la severă, cauzată de tulburări limfatice și de altă natură.

Căptușelile non-compresive sunt ciorapi/mâneci care se poartă sub articolele compresive reglabile JOBST® FarrowWrap® pentru a ajuta la protecția pielii.

Accesoriile includ Farrow GarmentGrip, folosit cu articolele compresive reglabile JOBST® FarrowWrap® pentru a ajuta la ținerrea acestora și Farrow Foams, proiectate să distribuie presiunea uniform și să suplimenteze stratul de protecție de sub articolele compresive reglabile FarrowWrap®.

Vă rugăm să vă consultați medicul dacă nu sunteți convins că produsul este adecvat nevoilor dvs.

3. Componența materialului

| Marcă | % poliamidă (nilon) | % elastan (Spandex) | % bumbac | % poliester | % neopren | % poliuretan |
|---|---------------------|---------------------|----------|-------------|-----------|--------------|
| Dispozitive de compresie reglabile | | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® LITE | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | 32 | 5 | 47 | 16 | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | 89 | 11 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | 89 | 11 | | | | |
| Căptușeli necompresive | | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | 94 | 6 | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | 15 | 85 | | | |
| Articole de îmbracaminte medicinale de compresie | | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | 83 | 17 | | | | |
| Accesorii | | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | 48 | 5 | | | 47 | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | | 100% |

4. Aplicare

Urmați instrucțiunile de îmbrăcare specifice fiecărui produs furnizate pe spatele cardului cu informații. De asemenea, urmați instrucțiunile furnizorului dumneavoastră de servicii medicale. Puteți viziona videoclipuri despre diferitele aplicații, la adresa: www.jobst.com
Pentru a evita lăsarea de semne din cauza presiunii, întindeți cutele în timpul îmbrăcării.

Pentru a obține compresia indicată (mmHg), articolele JOBST FarrowWrap® trebuie întinse după cum urmează:

LITE și STRONG

Fixați elementele marca VELCRO® întinzându-le la un nivel moderat, care să corespundă unei întinderi aproximative de 15% a articolului.

CLASSIC și BASIC

Fixați elementele marca VELCRO® întinzându-le la un nivel scăzut, care să corespundă unei întinderi aproximative de 10% a articolului.

4000

Fixați elementele marca VELCRO® întinzându-le conform valorilor înscrise în tabelul de mai jos:

| XS | S | M | L |
|--------|---|--------|---|
| 15-20% | | 20-30% | |

REȚINEȚI:

- Prima probă trebuie efectuată sub supravegherea unui cadru medical instruit, pentru a stabili nivelul confortabil de compresie, în funcție de necesitățile și toleranța pacientului.
- JOBST® FarrowWrap® TTF trebuie ajustat de către un cadru medical înainte oricărei probe.
- Dacă nu a fost ajustat, contactați-vă furnizorul pentru informații suplimentare.
- După aplicare, în cazul în care pacientul prezintă semne de înroșire a pielii, stricturi, semne cauzate de presiune, durere, decolorare sau lipsă de senzații la nivelul extremităților membrelor, sistemul de împachetare prin compresie trebuie îndepărtat.
- Se recomandă purtarea unei căptușeli marca JOBST® FarrowWrap® pe dedesubtul articolelor compresive reglabile JOBST® FarrowWrap® pentru a ajuta la protejerea pielii.
- Consultați-vă reprezentantul medical în ceea ce privește combinarea diferitelor produse FarrowWrap®.
- Genuchia JOBST® FarrowWrap® LITE trebuie utilizată doar în combinație cu articolul pentru coapsă JOBST® FarrowWrap® LITE.
- Genuchia JOBST® FarrowWrap® STRONG trebuie utilizată doar în combinație cu articolul pentru coapsă JOBST® FarrowWrap® STRONG și CLASSIC.
- Trebuie luată în calcul combinarea articolului pentru laba piciorului JOBST® FarrowWrap® cu un articol pentru gambă JOBST® FarrowWrap® în vederea gestionării edemului la nivelul gambei.
- În cazul purtării peste noapte, ar putea fi necesară slăbirea elementelor de tip VELCRO®.
- În cazul JOBST® FarrowHybrid®, al mănușii JOBST® Farrow și al protecției pentru degetele de la picioare JOBST® Farrow, se recomandă ca scoaterea acestora să se efectueze din poziție așezată.
- Pentru sfaturi suplimentare, vă rugăm să vă contactați medicul.
- Bijuteriile trebuie scoase din zona afectată înainte de îmbrăcarea acestor articole.
- Excesul de căptușeală poate fi pliat peste articolul compresiv.
- Este posibil să fie nevoie ca articolul să fie strâns

periodic, pentru a asigura o potrivire corectă.

- Pentru ca bucățile din VELCRO® să nu se lipească de alte obiecte, rulați fiecare bandă înapoi pe ea însăși și fixați bucățile de VELCRO®.

5. Contraindicații

Produsele JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® sunt contraindicate (NU trebuie purtate) dacă prezențați una sau mai multe dintre următoarele afecțiuni medicale:

- Infecție venoasă netratată (flebită septică)
- Insuficiență cardiacă congestivă necontrolată (decompensată)
- Infecție a pielii (celulită) netratată și/sau avansată, care afectează zona în care va fi aplicat articolul
- Phlegmasia coerulea dolens (cheag de sânge de mari dimensiuni în vena zonei tratate)
- Pacienți care nu pot comunica durerea sau disconfortul
- Circumferință care nu se încadrează în limitele indicate (consultați tabelul cu dimensiuni din informațiile despre produs)
- Incompatibilitate cu materialul

Compresie: 20-30 mmHg și 15-20 mmHg pentru protecția degetelor de la picior JOBST® Farrow/mănușa JOBST® Farrow

- Boală arterială severă
- Boală arterială moderată în prezența nevropatiei periferice

Compresie: 30 - 4 mmHg

- Boală arterială moderată până la severă
 - Boală arterială ușoară în prezența nevropatiei periferice
- Notă:** Produsele JOBST® Farrow sunt proiectate pentru a fi utilizate împreună și nu trebuie utilizate în combinație cu alte produse în afara mărcii JOBST® Farrow.

6. Precauții

Plăgile deschise trebuie acoperite cu un pansament adecvat înainte de aplicarea căptușelii și/sau îmbrăcarea articolului de compresie.

În cazul articolelor pentru membrele inferioare, trebuie purtată încălțăminte adecvată la mers, pentru prevenirea căderilor.

onsultați-vă medicul dacă ați resimțit sau prezențați:

- Infecție a pielii sau supurare
- Boală arterială slabă până la moderată
- Lipsa senzațiilor în zona în care a fost aplicat articolul (nevropatie periferică)
- Cheaguri de sânge în anamneză
- ICC (insuficiență cardiacă congestivă) controlată
- Sindrom de tunel carpian (numai pentru membrele superioare)
- Bătăături de mari dimensiuni (numai pentru protecția pentru degetele de la picior JOBST®

Farrow, JOBST® FarrowHybrid®)

- Imobilitate (numai pentru protecția pentru degetele de la picior JOBST® Farrow):

7. Tabel cu dimensiuni

Pentru articolele de dimensiuni standard (gata de purtat sau care trebuie ajustate la dimensiuni): consultați tabelul de dimensiuni din informațiile produsului.

8. Instrucțiuni de îngrijire

| Brand | Washing | Bleaching | Drying | Ironing | Professional Cleaning |
|--------------------------------------|---------|-----------|--------|---------|-----------------------|
| JOBST® FarrowWrap® LITE | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | | | | | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | |

Spălare la mașină, la 30 °C, ciclu delicat

Spălare la mașină, la 40 °C, ciclu delicat

Spălare la mână

Nu folosiți înălbitor

Uscăți în mașina de uscat, la temperatură joasă

Uscăți pe o suprafață plană

Nu curățați chimic

Nu călcați

Nu uscați la mașina de uscat

9. Instrucțiuni de păstrare/garanția

Protejați articolele de compresie de expunerea directă la lumina solară, căldură și umezeală. Recomandăm păstrarea la temperatura camerei. Produsele JOBST® Farrow nu trebuie purtate pe o perioadă mai lungă de 6 luni. Data fabricației/data expirării în vederea depozitării este imprimată pe eticheta ambalajului, lângă simbolul corespunzător. Produsele realizate la comandă sunt destinate

utilizării imediate, iar pe acestea nu este indicată nici o dată de expirare pentru păstrare.

10. Notă

Orice incident grav care s-a produs în legătură cu acest dispozitiv trebuie raportat către BSN medical Inc. (BSN medical GmbH pe teritoriul Uniunii Europene) și autoritatea competentă din țara dvs.

Spoštovani,

zahvaljujemo se vam, ker ste izbrali izdelke JOBST® FarrowWrap®/ Farrow/ FarrowHybrid®. Ti izdelki vključujejo prilagodljive kompresijske pripomočke za zgornje in spodnje ude, nekompresijske podloge, medicinska kompresijska oblačila ter povezane dodatke.

1. Funkcije izdelkov JOBST FarrowWrap®/ Farrow/ FarrowHybrid®

Za levo ali desno stran



Nastavljivo



Tehnologija majhne razteznosti



Obrezljiv



Zasnovani za preprosto oblačenje



Trpežni



2. Indikacije

Upoštevajte navodila zdravstvenega strokovnjaka. Izdelki **JOBST® FarrowWrap®/ Farrow/ FarrowHybrid®** so zasnovani za izvajanje fizične, zunanje terapevtske kompresije, ki pomaga pri specifičnih venskih in limfatičnih motnjah ter otekanju drugega izvora. Imajo specifično stopnjo kompresije, ki jo mora zdravnik določiti za obravnavo naslednjih indikacij:

Spodnji ud

Kompresija: 20-30 mmHg in 15-20 mmHg nogavica brez prstnega dela JOBST® Farrow
Blago do zmerno otekanje zaradi venskih, limfatičnih in drugih motenj z otekanjem; blag do zmern potrombotični sindrom (PTS); kronična venska bolezen (KVB, C1-C5).
Kompresija: 30-40 mmHg
Zmerno do hudo otekanje zaradi venskih, limfatičnih in drugih motenj z otekanjem; kronična venska bolezen (KVB, C3-C6); golenska razjeda; blag do zmern potrombotični sindrom (PTS).

Zgornji ud

Kompresija: 20-30 mmHg in 15-20 mmHg rokavica JOBST® Farrow
Blago do zmerno otekanje zaradi limfatičnih in drugih motenj z otekanjem.
Kompresija: 30-40 mmHg
Zmerno do hudo otekanje zaradi limfatičnih in drugih motenj z otekanjem.

Nekompresijske podloge so nogavice/rokavi za uporabo pod nastavljivimi kompresijskimi pripomočki JOBST® FarrowWrap®, ki pomagajo ščititi kožo.

Dodatki vključujejo neopren Farrow GarmentGrip, ki se uporablja skupaj z nastavljivimi kompresijskimi pripomočki JOBST® FarrowWrap® in pomaga vzdrževati oprijem, in pene Farrow, zasnovane za enakomerno porazdelitev pritiska in oblažinjene nastavljivih kompresijskih pripomočkov FarrowWrap®.

Če niste prepričani, kateri izdelek je primeren za vas, se obrnite na zdravstvenega delavca.

3. Sestava materiala

| Znamka | % poliamid (najlon) | % elastan (spandeks) | % bombaž | % poliester | % neopren | % poliuretan |
|--|---------------------|----------------------|----------|-------------|-----------|--------------|
| Nastavljivi kompresijski pripomočki | | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® LITE | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | 32 | 5 | 47 | 16 | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | 89 | 11 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | 89 | 11 | | | | |
| Nekompresijske podloge | | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | 94 | 6 | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | 15 | 85 | | | |
| Medicinska kompresijska oblačila | | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | 83 | 17 | | | | |
| Dodatki | | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | 48 | 5 | | | 47 | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | | 100% |

4. Uporaba

Upoštevajte navodila za oblačenje izdelka, priložena na zadnji strani kartice z navodili. Upoštevajte tudi navodila zdravstvenega delavca. Video posnetki o uporabi so na voljo na:

www.jobst.com

Da preprečite znake stiskanja, med oblačenjem pogladite gube.

Da dosežete predvideno kompresijo (mmHg), je treba oblačila JOBST FarrowWrap® napeti na naslednji način:

LITE in STRONG

Dele VELCRO® na ježka pritrдите z zmernim napenjanjem, ki oblačilo raztegne za približno 15%.

CLASSIC in BASIC

Dele VELCRO® na ježka pritrdite z nežnim napenjanjem, ki oblačilo raztegne za približno 10 %.

4000

Dele VELCRO® na ježka pritrdite z napenjanjem, skladnim z vrednostmi, navedenimi v spodnji preglednici:

| XS | S | M | L |
|--------|---|--------|---|
| 15-20% | | 20-30% | |

OPOMBA:

- Prvo prilagajanje je treba opraviti pod nadzorom zdravstvenega delavca, ki bo določil udobno stopnjo kompresije glede na bolnikove potrebe in toleranco.
- Izdelke JOBST® FarrowWrap® TTF mora pred oblačenjem prirezati zdravstveni delavec.
- Če izdelek ni prirezan, se za dodatne informacije obrnite na zdravstveno osebo.
- Če so po uporabi pri bolniku pojavili znaki pordele kože, striktur, stisnjenja, bolečine, bledice ali otrplosti udov, je treba kompresijski sistem odstraniti.
- Priporočljivo je, da pod nastavljenimi kompresijskimi pripomočki JOBST® FarrowWrap® nosite podlogo JOBST® FarrowWrap®, ki pomagajo ščititi kožo.
- Glede kombiniranja različnih izdelkov FarrowWrap® se posvetujte z zdravstvenim osebjem.
- Kolenčnik JOBST® FarrowWrap® LITE se sme uporabljati samo v kombinaciji s stegensko manšeto JOBST® FarrowWrap® LITE.
- Kolenčnik JOBST® FarrowWrap® STRONG se sme uporabljati samo v kombinaciji s stegensko manšeto JOBST® FarrowWrap® STRONG in CLASSIC.
- Pri obravnavi edema noge je treba razmisliti o kombinirani uporabi manšete za gleženj JOBST® FarrowWrap® in manšete za nogo JOBST® FarrowWrap®.
- Med nočnim nošenjem bo morda treba zrahljati dele VELCRO® na ježka.
- Pri izdelku JOBST® FarrowHybrid®, rokavici JOBST® Farrow in nogavici brez prstnega dela JOBST® Farrow je priporočljivo, da jih pred spanjem odstranite.
- Za dodaten nasvet se obrnite na zdravstvenega delavca.
- Pred oblačenjem izdelka je treba s prizadetega mesta odstraniti nakit.
- Čezmerna dolžina podloge se lahko prepogne čez vrh kompresijskega oblačila.
- Za zagotavljanje zadostnega prileganja bo morda treba redno zategovati izdelek.
- Da preprečite prijemanje delov VELCRO® na druge predmete, vsak trak zavijte in pritrdite dele VELCRO® na ježka.

5. Kontraindikacije

Izdelki JOBST® FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® so kontraindicirani (se NE smejo nositi), če imate eno ali več naslednjih zdravstvenih stanj:

- Nezdravljeno vnetje ven (septični flebitis)
- Ne nadzorovano (dekompenzirano) kongestivno srčno popuščanje
- Nezdravljeno in/ali napredujočo kožno vnetje (celulitis), ki vključuje območje namestitve izdelka
- Phlegmasia coerulea dolens (večji krvni strdek na zdravljemem območju)
- Bolniki, ki niso zmožni izražati bolečine ali neudobja
- Obseg, manjši od indiciranih razponov (glejte preglednico z velikostmi na karticah z navodili)
- Nezdružljivost z materialom

Kompresija 20-30 mmHg in 15-20 mmHg za nogavico brez prstnega dela JOBST® Farrow / rokavico JOBST® Farrow

- Huda arterijska bolezen
- Zmerna arterijska bolezen ob prisotnosti periferne nevropatije

Kompresija 30-40 mmHg

- Zmerna do huda arterijska bolezen
- Blaga arterijska bolezen ob prisotnosti periferne nevropatije

Opomba: izdelki JOBST® Farrow so zasnovani za medsebojno uporabo in se ne smejo uporabljati z izdelki, ki ne spadajo v linijo JOBST® Farrow.

6. Svarila

Odperte rane je treba pokriti z ustrežno prevezo, preden oblečete podlogo in/ali kompresijsko oblačilo. Ko hodite, morate na izdelkih za spodnje ude nositi ustrezno obutev, da preprečite padce.

Posvetujte se z zdravnikom, če imate ali se pri vas razvije naslednje:

- Kožna okužba ali izcedek.
- Blaga do zmerna arterijska bolezen
- Izguba občutka na območju uporabe oblačila (periferna nevropatija)
- Krvni strdki in anamezi
- Nadzorovano kongestivno srčno popuščanje
- Sindrom karpalnega kanala (samo za zgornji ud)
- Veliki otiščanci (samo pri nogavici brez prstnega dela JOBST® Farrow, JOBST® FarrowHybrid®)
- Imobilizacija (samo pri nogavici brez prstnega dela JOBST® Farrow)

7. Preglednica velikosti

Pri oblačilih standardnih velikosti (z oznakama Ready-to-Wear in Trim-to-Fit): ogledite si preglednico z velikostmi na kartici z navodili.

8. Navodila za nego

| Brand | Washing | Bleaching | Drying | Ironing | Professional Cleaning |
|--------------------------------------|---------|-----------|--------|---------|-----------------------|
| JOBST® FarrowWrap® LITE | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | | | | | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | |

Pranje v pralnem stroju pri temperaturi 30 °C, blag postopek

Ne uporabljajte belil

Do not Dry Kemično čiščenje ni dovoljeno

Pranje v pralnem stroju pri temperaturi 40 °C, blag postopek

Sušenje v sušilnem stroju, nizka temperatura

Ne likajte

Ročno pranje

Posušite na ravni površini

Ne centrifugirajte

9. Navodila za shranjevanje/garancija

Kompresijskih oblačil ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, vročini in vlagi. Priporočamo shranjevanje pri sobni temperaturi. Nošenje izdelkov JOBST® Farrow je omejeno na 6 mesecev. Datum izdelave/rok uporabnosti za shranjevanje je natisnjen na oznaki na pakiranju, poleg ustrežajočega simbola. Izdelki, izdelani po meri, so namenjeni za takojšnjo uporabo, na njih pa ni navedenega roka uporabe.

10. Obvestilo

Kakršen koli resen dogodek, ki se zgodi v povezavi s tem pripomočkom, je treba sporočiti družbi BSN medical Inc. (BSN medical GmbH v Evropski uniji) in pristojnemu organu v vaši državi.

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за то, что вы выбрали товары JOBST® FarrowWrap®/ Farrow/ FarrowHybrid®.

Данный ассортиментный ряд включает регулируемые компрессионные изделия для верхних и нижних конечностей, некомпрессионные лайнеры, медицинское компрессионное белье и сопутствующие принадлежности.

1. Свойства товаров JOBST FarrowWrap®/ Farrow/ FarrowHybrid®

Подходят как для правой, так и для левой конечности



Регулируемые



Технология короткой растяжимости



Адаптируемые



Простые в использовании



Прочные



2. Показания

Следуйте указаниям своего лечащего врача. Изделия **JOBST® FarrowWrap®/ Farrow/ FarrowHybrid®** созданы для оказания физического (внешнего) терапевтического компрессионного воздействия с целью облегчения состояния пациента при отдельных заболеваниях венозной и лимфатической систем, а также для уменьшения отечности, возникшей по другим причинам. Каждый товар имеет свою конкретную степень сжатия (компрессии), а ее подбор должен осуществлять ваш врач на основании следующих показаний:

Нижние конечности

Компрессия: 20–30 мм рт. ст. и 15–20 мм. рт. ст. в перчатке на пальцы JOBST® Farrow
Легкая и умеренная отечность по причине наличия заболеваний венозной и лимфатической систем, а также других заболеваний, провоцирующих отек; легкая и умеренная форма посттромботической болезни (ПТБ); хроническое заболевание вен (ХЗВ, 1–5 класс).

Компрессия: 30–40 мм рт. ст.
Умеренная и сильная отечность по причине наличия заболеваний венозной и лимфатической систем, а также других заболеваний, провоцирующих отек; хроническое заболевание вен (ХЗВ, 3–6 класс); трофическая язва нижних конечностей; легкая и умеренная форма посттромботической болезни (ПТБ).

Верхние конечности

Компрессия: 20–30 мм рт. ст. и 15–20 мм. рт. ст. в перчатках JOBST® Farrow
Легкая и умеренная отечность по причине наличия заболеваний лимфатической системы и других заболеваний, провоцирующих отек.

Компрессия: 30–40 мм рт. ст.
Умеренная и сильная отечность по причине наличия заболеваний лимфатической системы и других заболеваний, провоцирующих отек.

Некомпрессионные лайнеры представляют собой чулки/рукава, поддеваемые под компрессионные изделия JOBST® FarrowWrap® для защиты кожи.

Дополнительные принадлежности включают фиксирующий бинт Fagrow для фиксации регулируемых компрессионных изделий **JOBST® FarrowWrap®** в определенном положении, а также накладки из пеноматериала Fagrow, предназначенные для равномерного распределения давления и использования в качестве прокладок под регулируемые компрессионные изделия FarrowWrap®.

Если вы не уверены в том, подходит ли вам конкретное изделие, обратитесь к своему лечащему врачу.

3. Состав материала

| Марка товара | % полиамид (нейлон) | % эластан (спандекс) | % хлопок | % полиэстер | % неопрен | % полиуретан |
|--|---------------------|----------------------|----------|-------------|-----------|--------------|
| Регулируемые компрессионные изделия | | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® LITE | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | 32 | 5 | 47 | 16 | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | 89 | 11 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | 89 | 11 | | | | |
| Некомпрессионные лайнеры | | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | 94 | 6 | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | 15 | 85 | | | |
| Медицинское компрессионное белье | | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | 83 | 17 | | | | |
| Дополнительные принадлежности | | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | 48 | 5 | | | 47 | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | | 100% |

4. Применение

Следуйте инструкции по надеванию конкретного изделия, приведенной на обороте листка-вкладыша. Кроме того, следуйте указаниям своего лечащего врача. Видеоинструкции по применению доступны по адресу:

www.jobst.com

Во избежание появления следов на коже в процессе надевания следует расправлять все складки.

Для достижения указанной степени компрессии

(мм рт. ст.) изделия **JOBST FarrowWrap®** следует натягивать следующим образом:

LITE и STRONG

Зафиксируйте контактные ленты VELCRO®, прилагая умеренное усилие для увеличения длины изделия при натяжении примерно на 15%.

CLASSIC и BASIC

Зафиксируйте контактные ленты VELCRO®, прилагая небольшое усилие для увеличения длины изделия при натяжении примерно на 10%.

4000

Зафиксируйте контактные ленты VELCRO® после натяжения изделия в соответствии со значениями, указанными в таблице ниже:

| XS | S | M | L |
|--------|---|--------|---|
| 15-20% | | 20-30% | |

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Первый раз подгонку изделия следует выполнять под присмотром врача, который поможет определить комфортную степень сжатия, исходя из потребностей пациента и переносимости им конкретной степени сжатия.
- Перед надеванием врач должен отрегулировать изделие JOBST® FarrowWrap® таким образом, чтобы оно подходило конкретному пациенту.
- Если оно не было отрегулировано, обратитесь за дальнейшей информацией к своему поставщику.
- Если после применения у пациента появились покраснения на коже, следы пережатия и передавливания, боль, бледность или онемение конечностей, компрессионную повязку необходимо снять.
- Под регулируемые компрессионные изделия JOBST® FarrowWrap® рекомендуется поддевать лайнер JOBST® FarrowWrap®, которая позволит защитить кожу.
- Проконсультируйтесь со своим лечащим врачом относительно совместного использования различных изделий FarrowWrap®.
- Наколенник JOBST® FarrowWrap® LITE следует использовать только в сочетании с набдеренным бандажом JOBST® FarrowWrap® LITE.
- Наколенник JOBST® FarrowWrap® STRONG следует использовать только в сочетании с набдеренным бандажом JOBST® FarrowWrap® STRONG и CLASSIC.
- Для лечения отека ног следует рассмотреть возможность использования бандажа для голеностопа JOBST® FarrowWrap® с бандажом для голени JOBST® FarrowWrap®.
- В ночное время может возникнуть необходимость ослабить на белье контактные ленты VELCRO®.
- При переходе в лежачее положение рекомендуется снять JOBST® FarrowHybrid®, перчатки Farrow и перчатки на стопу JOBST® Farrow.
- За дальнейшими рекомендациями обращайтесь к своему лечащему врачу.
- Прежде чем надеть изделие, необходимо снять с пораженного участка украшения.
- Остаток лайнера можно завернуть поверх компрессионного белья.
- Время от времени белье следует затягивать, чтобы обеспечить правильную посадку.

• Чтобы контактные ленты VELCRO® не цеплялись за другие предметы, сверните каждую ленту VELCRO® в рулон и зафиксируйте.

5. Противопоказания

- Изделия JOBST® FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® противопоказаны (запрещается носить) в случае аллергии у вас одного или нескольких из нижеперечисленных состояний:
- Запущенный случай воспаления вен (септический флебит)
 - Неконтролируемая (декомпенсированная) застойная сердечная недостаточность
 - Кожная инфекция без лечения и (или) прогрессирующая кожная инфекция (воспаление подкожно-жировой клетчатки, целлюлит, рожа) в месте ношения белья
 - Синяя болевая флегмазия (крупный тромб в вене в месте лечения)
 - Неспособность пациентов сообщить о боли или дискомфорте
 - Обхват окружности меньше указанных предельных значений (см. размерную сетку в листах-вкладышах)
 - Непереносимость материала

Компрессия 20-30 мм рт. ст. и 15-20 мм рт. ст. в перчатках на стопу JOBST® Farrow/перчатках JOBST® Farrow

- Тяжелая форма артериальной недостаточности
- Артериальная недостаточность средней тяжести при наличии симптомов периферической невропатии

Компрессия 30-40 мм рт. ст.

- Артериальная недостаточность средней тяжести и тяжелая артериальная недостаточность
- Легкая форма артериальной недостаточности при наличии симптомов периферической невропатии

Примечание: Изделия JOBST® Farrow предназначены для использования друг с другом и не должны использоваться в сочетании с изделиями других производителей.

6. Предостережения

Прежде чем надеть лайнер и (или) компрессионное белье, необходимо наложить соответствующую повязку на открытые раны. В случае использования изделий для нижних конечностей следует носить надлежащую обувь, чтобы предотвратить падение при ходьбе.

Проконсультируйтесь у своего врача, если у вас появились:

- кожная инфекция или мокнутие;
- слабовыраженная артериальная недостаточность или артериальная недостаточность средней тяжести;
- потеря чувствительности в месте ношения белья (периферическая невропатия);
- тромбы в анамнезе;
- контролируемая ЗСН (застойная сердечная недостаточность);
- синдром запястного канала (только в отношении верхних конечностей);
- тяжелая форма бурсита большого пальца стопы (только для перчаток на стопу JOBST® Farrow и JOBST® FarrowHybrid®);

• неподвижность (только для перчаток на пальцы JOBST® Farrow).

7. Размерная сетка

Для белья стандартного размера (готового к использованию и требующего подгонки): см. размерную сетку в листке-вкладыше.

8. Инструкции по уходу

| Brand | Washing | Bleaching | Drying | Ironing | Professional Cleaning |
|--------------------------------------|---------|-----------|--------|---------|-----------------------|
| JOBST® FarrowWrap® LITE | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | | | | | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | |

Машинная стирка при 30 °C в режиме деликатной стирки

Не отбеливать

Не подвергать химической чистке

Машинная стирка при 40 °C в режиме деликатной стирки

Барабанная сушка при низкой температуре

Не гладить

Ручная стирка

Сушка в горизонтальном положении

Не сушить в барабанной сушилке

9. Условия хранения/гарантия

Защитайте компрессионные изделия от воздействия прямых солнечных лучей, тепла и влаги. Мы рекомендуем хранить изделия при комнатной температуре. Срок ношения изделий JOBST® Farrow не должен превышать 6 месяцев. Дата производства/срок годности указан на этикетке упаковки рядом с соответствующим символом. Изделия, изготовленные по

индивидуальному заказу, предназначены для немедленного использования, поэтому срок хранения для них не установлен.

10. Примечание

О любом серьезном происшествии относительно данного изделия следует сообщать компании BSN medical Inc. (на территории Европейского союза – BSN medical GmbH) и компетентному органу власти вашей страны.

Kæri viðskiptavinur,

þakka þér fyrir að velja JOBST® FarrowWrap®/ Farrow/FarrowHybrid®.

Úrval okkar nær meðal annars yfir stillanlegar þrýstiumbúðir fyrir efri og neðri útlími, fóðringar án þrýstings, þrýstifatnað fyrir lækni-meðferðir og tengda fylgihluti.

1. Eiginleikar JOBST FarrowWrap®/ Farrow/FarrowHybrid®:

Vinstri eða hægri



Stillanlegt



Tækni með líttíli teygju



Má klippa



Einfalt að klæða sig í



Endingargott



2. Ábendingar

Fylgið leiðbeiningum heilbrigðisstarfsmannsins.

JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® vörurnar eru hannaðar til að veita ytri þrýsting á líkamann í því skyni að draga úr ákveðnum bláæða- og sogæðavandamálum, ásamt annars konar bólgum. Vörurnar hafa sérstök þrýstingsstig sem lækni-rinn verður að velja fyrir meðferðina í samræmi við eftirfarandi ábendingar:

Neðri útlímur

Þrýstingur: 20-30 mmHg og 15-20 mmHg
JOBST® Farrow táhlíf

Væg til miðlungsmikil bólga út frá bláæða- og sogæðakvillum eða öðrum bólguvandamálum; vægt til miðlungsvalrægt heilkenni eftir segamyndun; langvinnur bláæðasjúkdómur (CVD, C1-C5).

Þrýstingur: 30-40 mmHg

Miðlungsmikil til alvarleg bólg út frá bláæða- og sogæðakvillum eða öðrum bólguvandamálum; langvinnur bláæðasjúkdómur (CVD, C3-C6); bláæðasár á fótum; vægt til miðlungsvalrægt heilkenni eftir segamyndun.

Efri útlímur

Þrýstingur: 20-30 mmHg og 15-20 mmHg
JOBST® Farrow hanski

Væg til miðlungsmikil bólga út frá sogæðakvillum og öðrum bólguvandamálum.

Þrýstingur: 30-40 mmHg

Miðlungsmikil til alvarleg bólg út frá sogæðakvillum og öðrum bólguvandamálum.

Fóðringar án þrýstings eru sokkar/ermar sem notaðar eru undir JOBST® FarrowWrap® stillanlegar þrýstiumbúðir og eru ætlaðar til að verja húðina.

Á meðal fylgihluta eru Farrow GarmentGrip, sem notað er með JOBST® FarrowWrap® stillanlegum þrýstiumbúðum og er ætlað til að halda þeim föstum, og Farrow Foams sem er hannað til að dreifa jöfnum þrýstingi og bæta við bólistrunina undir FarrowWrap® stillanlegu þrýstiumbúðunum.

Hafðu samband við heilbrigðisstarfsmann ef þú ert í vafa um hvort varan henti fyrir þig.

3. Efnasamsetning

| Vöruerki | % pólýamíð (nælon) | % elastan (Spandex) | % bómull | % pólýester | % neopren | % pólýúretan |
|---|--------------------|---------------------|----------|-------------|-----------|--------------|
| Stillanlegar þrýstiumbúðir | | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® LITE | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | 32 | 5 | 47 | 16 | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | 89 | 11 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | 89 | 11 | | | | |
| Fóðring án þrýstings | | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | 94 | 6 | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | 15 | 85 | | | |
| Þrýstifatnaður fyrir lækni-meðferðir | | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | 83 | 17 | | | | |
| Fylgihlutir | | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | 48 | 5 | | | 47 | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | | 100% |

4. Notkun

Fylgið sérstökum leiðbeiningum um ásetningu vörunnar sem eru gefnar aftan á fylgikortinu. Fylgið einnig leiðbeiningum heilbrigðisstarfsmannsins. Hægt er að skoða notkunarmyndbönd á:

www.jobst.com

Sléttid úr öllum fellingum við ásetningu til að forðast för vegna þrýstings.

JOBST FarrowWrap® fatnað skal teygja með eftirfarandi hætti til að ná fram tilætluðum þrýstingi (mmHg):

LITE & STRONG

Festið VELCRO® stykkinn með miðlungsteygju sem er svipuð og 15% teygja fatnaðarins.

CLASSIC & BASIC

Festíð VELCRO® stykkinn með lítlili teygju sem er svipuð og 10% teygja fatnaðarins.

4000

Festíð VELCRO® stykkinn með teygjinni sem tilgreind er í töflunni hér að neðan:

| XS | S | M | L |
|--------|---|--------|---|
| 15-20% | | 20-30% | |

ATHUGIÐ:

- Fyrsta mátnu ætti að fara fram undir eftirliti heilbrigðisstarfsmanns til að hann geti metið þægilegt þrýstingsstig út frá þörfum og þöli sjúklingsins.
- Heilbrigðisstarfsmaður þarf að klippa og aðlaga JOBST® FarrowWrap® TTF fyrir ásetningu.
- Ef þrýstingsfatnaðurinn hefur ekki verið klipptur til skal hafa samband við heilbrigðisstarfsmann til að fá frekari upplýsingar.
- Ef sjúklingsur fær einkenni á borð við roða í húð, þengsl, þrýstingsfór, verk, fölva eða doða í útlimum eftir ásetningu skal fjarlægja þrýstivafninginn.
- Mælt er með því að nota JOBST® FarrowWrap® fóðringu undir JOBST® FarrowWrap® stillanlegar þrýstiumbúðir til að vernda húðina.
- Fáið ráðleggingar hjá heilbrigðisstarfsmanni varðandi samsetningu á mismunandi FarrowWrap® vörum.
- JOBST® FarrowWrap® LITE hnéstykki má aðeins nota með JOBST® FarrowWrap® LITE stykki fyrir læri.
- JOBST® FarrowWrap® STRONG hnéstykki má aðeins nota með JOBST® FarrowWrap® STRONG og CLASSIC stykki fyrir læri.
- Þegar um fótabjúg er að ræða skal íhuga að nota JOBST® FarrowWrap® fótstykki ásamt JOBST® FarrowWrap® stykki fyrir fótlegg.
- Hugsanlega þarf að losa um VELCRO® stykki fatnaðarins við notkun yfir nótt.
- Mælt er með því að fjarlægja JOBST® FarrowHybrid®, JOBST® Farrow hanska og JOBST® Farrow táhlíf þegar lagst er niður.
- Hafið samband við heilbrigðisstarfsmann til að fá frekari ráðleggingar.
- Fjarlægja skal skartgripa af meðferðarsvæðinu fyrir ásetningu.
- Hægt er að brjóta umfram fóðringu fram yfir endann á þrýstifatnaðinum.
- Hugsanlega þarf að herða fatnaðinn reglulega til að tryggja að hann sitji rétt.
- Til að koma í veg fyrir að VELCRO® stykkinn festist við annan fatnað er hægt að rúlla hverju bandi upp og festa á VELCRO® stykki.

5. Frábendingar

JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® vörur má EKKI nota ef einn eða fleiri eftirfarandi sjúkdóma/ástand er til staðar:

- Ómeðhöndluð sýking í bláæð (bláæðabólga með ígerð)
- Ómeðhöndluð hjartabilun
- Ómeðhöndluð og/eda versnandi húðsýking (húðbeðsbólga) á svæðinu þar sem fatnaðurinn verður settur á
- Blámaleggur (stór blóðtappi í bláæð á meðferðarsvæðinu)
- Hjá sjúklingsum sem geta ekki tjáð sig um verk eða óþægindi
- Á svæði sem er minna en tilgreint stærðarsvið (sjá stærðartöflu á fylgikorti)
- Ósamrýmanleiki við efni

Þrýstingur 20-30 mmHg og 15-20 mmHg fyrir JOBST® Farrow táhlíf/JOBST® Farrow hanska

- Alvarlegur slagæðasjúkdómur
- Meðalalvarlegur slagæðasjúkdómur ásamt úttaugakvilla

Þrýstingur: 30-40 mmHg

- Meðalalvarlegur eða alvarlegur slagæðasjúkdómur
 - Vægur slagæðasjúkdómur ásamt úttaugakvilla
- Athugið:** JOBST® Farrow vörur eru hannaðar fyrir samhliða notkun og þær ætti ekki að nota með vörum frá öðrum framleiðendum.

6. Varúðarráðstafanir

Opin sár þarf að hylja með viðeigandi sáraumbúðum áður en fóðringin og/eda þrýstifatnaðurinn er settur á. Notaðu þarf viðeigandi skófatnað við göngu til að hindra þyrlur þegar notaður er fatnaður fyrir neðri útlími.

Hafið samband við lækni ef eftirfarandi kemur fram:

- Húðsýking eða ef viðkvi vætlar úr húð
- Vægur eða meðalalvarlegur slagæðasjúkdómur
- Minnkuð tilfinning á svæðinu þar sem fatnaðurinn er notaður (úttaugakvilla)
- Saga um blóðtappa
- Meðhöndluð hjartabilun
- Heilkenni úlnliðsganga (á aðeins við fyrir efri útlím)
- Stórir bólguhnúðar á stórutá (á aðeins við fyrir JOBST® Farrow táhlíf, JOBST® FarrowHybrid®)
- Óhryfanleiki (á aðeins við fyrir JOBST® Farrow táhlíf)

7. Stærðartafla

Fatnaður í venjulegum stærðum (Ready-to-Wear og Trim-to-Fit): skoðið stærðartöfluna á fylgikortinu.

8. Leiðbeiningar varðandi umhirðu

| Brand | Washing | Bleaching | Drying | Ironing | Professional Cleaning |
|--------------------------------------|---------|-----------|--------|---------|-----------------------|
| JOBST® FarrowWrap® LITE | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | | | | | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | |

- Má þvo í þvottavél á 30°C, kerfi fyrir viðkvæman þvott
- Má þvo í þvottavél á 40°C, kerfi fyrir viðkvæman þvott
- Handþvottur

- Má ekki bleikja
- Þurrkun í þurrkara, lágt hitastig
- Leggið til þerris

- Má ekki þurrhreinsa
- Má ekki strauja
- Má ekki þurrka í þurrkara

9. Má ekki þurrhreinsa

Verjið þrýstifatnaðinn gegn beinu sólarljósi, hita og raka. Við ráðleggingum geymslu við stofuhita.

Notkunartími JOBST® Farrow vara má ekki vera lengri en 6 mánuðir. Framleiðsludagsetningin/fyrningardagsetningin geymslu er pentuð á merkimiða þakkingarinnar við hlöðina á samsvarandi tákni. Sérniðnar vörur eru vörur sem ætlaðar eru til notkunar þegar í stað og engin fyrningardagsetning geymslu er gefin upp á þeim.

10. Tilkypping

Tilkynna skal sérhvert alvarlegt tilvik sem tengist þessum búnaði til BSN medical Inc. (BSN medical GmbH innan Evrópusambandsins) og til lögbærra yfirvalda í viðkomandi landi.

3. تركيب المواد

| النوع | % بولي أميد (تالون) | % إيلستان (إسبانكس) | % فظن | %بوليستر | % نيوبرين | % بولي بورشان |
|--------------------------------------|---------------------|---------------------|-------|----------|-----------|---------------|
| أجهزة ضغط قابلة للتعديل | | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® LITE | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | 32 | 5 | 47 | 16 | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | 89 | 11 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | 89 | 11 | | | | |
| بطانات غير ضاغطة | | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | 94 | 6 | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | 15 | 85 | | | |
| أردية ضغط طبية | | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | 83 | 17 | | | | |
| ملحقات | | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | 48 | 5 | | | 47 | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | | 100% |

4. طريقة الارتداء

اتبع إرشادات ارتداء المنتج المحددة الواردة في الجزء الخلفي من بطاقة الإدراج.

كما يرجى اتباع إرشادات مقدم الرعاية الصحية الخاص بك. تتوفر مقاطع فيديو توضح طريقة الارتداء على:

www.jobst.com

لتجنب ظهور علامات الضغط، افرد أي تجاعيد في أثناء الارتداء.

عملينا العزيز،

نشكرك على اختيار JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®

تتضمن هذه المجموعة أجهزة ضغط قابلة للتعديل للأطراف العلوية والسفلية وبطانات غير ضاغطة وأردية ضغط طبية وملحقاتها.

1. ميزات JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®

يمكن ارتداؤها على الجانب الأيمن أو الأيمن



قابلة للتعديل



تكنولوجيا التمدد القصير



قابلة للتشذيب



مصممة لسهولة الارتداء



متينة



2. دواعي الاستعمال

يرجى اتباع إرشادات مقدم الرعاية الصحية الخاص بك. صُنعت منتجاتنا /Farrow/FarrowHybrid® لتوفير الضغط العلاجي اليديني الخارجي لعلاج بعض أمراض الأوردة الدموية وبعض الأمراض اللفاوية والتورم الناتج عن أسباب أخرى. تتميز بمستوى ضغط معين يجب أن يحدده الطبيب لمعالجة الأعراض الآتية:

الطرف السفلي

غطاء أصبع القدم JOBST® Farrow بمعدل ضغط 20 – 30 ملم زنيق و15-20 ملم زنيق

التورم الخفيف إلى المتوسط الناتج عن اضطرابات الدورة الدموية والجهاز اللفاوي وغيرها من الاضطرابات المسببة للتورمات؛ متلازمة ما بعد الخثار (PTS)؛ المرض الوريدي المزمن (CVD, C1-C5).

معدل ضغط: 30 – 40 ملم زنيق

التورم المتوسط إلى الشديد الناتج عن اضطرابات الدورة الدموية والجهاز اللفاوي وغيرها من الاضطرابات المسببة للتورمات؛ المرض الوريدي المزمن (CVD, C3-C6)؛ قرح الرجل الوريدية؛ متلازمة ما بعد الخثار (PTS) الخفيفة إلى المتوسطة.

الطرف العلوي

قفاز Farrow® JOBST® بمعدل ضغط 20 – 30 ملم زنيق و15-20 ملم زنيق

التورم الخفيف إلى المتوسط الناتج عن اضطرابات الجهاز اللفاوي وغيرها من الاضطرابات المسببة للتورمات.

معدل ضغط: 30 – 40 ملم زنيق

التورم المتوسط إلى الشديد الناتج عن اضطرابات الجهاز اللفاوي وغيرها من الاضطرابات المسببة للتورمات.

البطانات غير الضاغطة هي جوارب/ أكمام للاستخدام تحت أجهزة الضغط® FarrowWrap®. القابلة للتعديل للمساعدة على حماية الجلد.

تتضمن الملحقات Farrow GarmentGrip، المستخدم مع أجهزة الضغط® FarrowWrap® القابلة للتعديل للمساعدة على الحفاظ على التثبيت وإسفتح Farrow، المصمم لتوزيع الضغط بالتساوي وإضافة حشوة تحت أجهزة الضغط القابلة للتعديل® FarrowWrap®.

يرجى الاتصال بأخصائي الرعاية الصحية لديك إذا كنت غير متأكد ما إذا كان المنتج مناسبًا لك أم لا.

| Brand | Washing | Bleaching | Drying | Ironing | Professional Cleaning |
|--------------------------------------|---------|-----------|--------|---------|-----------------------|
| JOBST® FarrowWrap® LITE | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | | | | | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | |

| | | | |
|--|--|--|--|
| | يمكن الغسل في الغسالة بدرجة 30 درجة مئوية، بطريقة معتدلة | | لا تستخدم المبيضات |
| | يمكن الغسل في الغسالة بدرجة 40 درجة مئوية، بطريقة معتدلة | | يمكن التجفيف في المجفف الدوار - بدرجة حرارة منخفضة |
| | يمكن الغسل باليد | | التجفيف بوضع مسطح |

10. إشعار

يجب إبلاغ شركة BSN medical GmbH داخل الاتحاد الأوروبي) والمسلطة المختصة في بلدك بأي حادث خطير يقع فيما يتعلق بهذا الجهاز. VELCRO® هي علامة تجارية مسجلة لشركة Velcro BVBA.

9. تعليمات التخزين/ الضمان

يُرجى حماية الأردية المضاعطة من التعرض المباشر لضوء الشمس والحرارة والرطوبة. نوصي بتخزين المنتج في درجة حرارة الغرفة. لا تزيد مدة ارتداء منتجات Farrow® JOBST® على 6 أشهر. تتم طباعة تاريخ الصنع/ تاريخ انتهاء صلاحية التخزين على ملصق العبوة بجانب الرمز المقابل. المنتجات المخصصة هي منتجات مصممة لاستخدام الفوري ولا تحمل تاريخ انتهاء صلاحية للتخزين.

تُبثت قطع العلامة التجارية® VELCRO مع القيام بتوسيع خفيف يماثل توسيعاً تقريبياً للرداء بنسبة 10%.

4000

تُبثت قطع العلامة التجارية® VELCRO مع القيام بالتوسيع وفق القيم الواردة في الجدول أدناه:

| XS | S | M | L |
|--------|---|--------|---|
| 15-20% | | 20-30% | |

يرجى ملاحظة:

• يجب أن يتم ارتداء الأولي تحت إشراف أخصائي الرعاية الصحية، لتحديد مستوى ضغط مريح؛ بناءً على حاجة المريض وتحملهم.

• يجب تشذيب® TTF FarrowWrap® من قبل طبيب مختص قبل أي عملية ارتداء.

• إذا لم يتم تشذيبه، فيرجى الاتصال بمقدم الرعاية الصحية الخاص بك للحصول على مزيد من المعلومات.

• بعد الارتداء، إذا ظهرت على المريض علامات على احمرار الجلد أو التضييق أو علامات ضغط أو شعور بالألم أو شحوب اللون أو تخدر في الأطراف، فيجب إزالة نظام الف الضاغط.

• يوصى بارتداء بطانة من العلامة التجارية® FarrowWrap® تحت أجهزة الضغط.

• حماية الجلد.® FarrowWrap® القابلة للتعديل للمساعدة على ارتداء الجلد.

• استشر أخصائي الرعاية الصحية بشأن الجمع بين منتجات FarrowWrap® المختلفة.

• ينبغي استخدام قطعة الركبة® FarrowWrap® الخفيفة بالاقتران مع قطعة الفخذ® FarrowWrap® الخفيفة فقط.

• ينبغي استخدام قطعة الركبة® FarrowWrap® القوية بالاقتران مع قطعة الفخذ® FarrowWrap® القوية والكلاسيكية فقط.

• ينبغي النظر في الجمع بين قطعة القدم® FarrowWrap® وقطعة الساق® FarrowWrap® لعلاج وذمة الساق.

• قد يكون من الضروري إزالة قطع العلامة التجارية® VELCRO من الرداء في أثناء ارتدائه ليلاً.

• يوصى بالنظر في إزالة® FarrowHybrid® JOBST® وقفاً® Farrow® JOBST® وغطاء إصبع القدم® Farrow عند الاستلقاء.

• يرجى التواصل مع أخصائيي الرعاية الصحية للحصول على مزيد من النصائح.

• يجب إزالة المجوهرات في المنطقة المصابة قبل الارتداء.

• يمكن طي البطانة الزائدة أسفل الجزء العلوي من رداء الضغط.

• قد يحتاج الرداء إلى التشديد بشكل دوري لضمان الملامسة الصحيحة.

• لقطع علامة® VELCRO التجارية من الالتصاق بالمواد الأخرى، قم بلف كل رباط على نفسه وتُبثت قطع العلامة التجارية® VELCRO.

5. موانع الاستعمال

يُمنع استخدام منتجات® FarrowWrap®/ FarrowHybrid® (لا ينبغي ارتداؤها) في حالة وجود واحدة أو أكثر من الحالات الطبية الآتية:

- التهاب الأوردة غير المعالج (التهاب الوريدي اللمفي)
- فشل القلب الاحتقاني (اللاتعويضي) غير المتحكم فيه
- التهاب الجلد غير المعالج و/أو المتفاقم (التهاب التنسج الخلوي) في المنطقة التي سيوضع الرداء عليها
- التهاب الوريدي المزرق المولم (الجلطة الدموية الكبيرة في وريد المنطقة التي يتم علاجها)

- المرضى غير القادرين على التعبير عن الألم أو عدم الراحة
- المحيط الأقل من النقاطات المشار إليها (انظر مخطط التحجيم في بطاقات الإدراج)
- عدم التوافق مع المواد

معدل ضغط 20-30 ملم زئبق و 15-20 ملم زئبق لغطاء إصبع القدم® Farrow®/فقا® Farrow®

• الاعتلال الشرياني الحاد

• الاعتلال الشرياني المتوسط مع وجود الاعتلال العصبي المحيطي

معدل ضغط 30-40 ملم زئبق

• الاعتلال الشرياني المتوسط إلى الحاد

• الاعتلال الشرياني الخفيف مع وجود الاعتلال العصبي المحيطي

ملحوظة: تم تصميم منتجات Farrow® JOBST® لاستخدامها معاً ويجب عدم استخدامها مع منتجات غير تابعة لـ® Farrow.

6. تحذيرات

تجب تغطية الجروح المفتوحة بضمادة مناسبة قبل ارتداء البطانة و/أو الرداء الضاغط

بالنسبة إلى أروية الطرف السفلي، يجب ارتداء أحذية مناسبة عند المشي للمساعدة على الحماية من السقوط.

استشر طبيبك إذا كنت قد عانيت أو تعاني من:

• التهاب الجلد أو الالتهاب الجلدي الدامع

• الاعتلال الشرياني الخفيف إلى المتوسط

• فقدان الشعور في المنطقة التي تم وضع الرداء عليها (الاعتلال العصبي المحيطي)

• سوابق من الجلطات الدموية

• فشل القلب الاحتقاني (CHF) المتحكم فيه

• متلازمة النفق الرسغي (الطرف العلوي فقط)

• الأورام الكبيرة (لغطاء إصبع القدم® Farrow®/فقا® FarrowHybrid فقط)

• عدم القدرة على الحركة (لغطاء إصبع القدم® Farrow فقط)

7. جدول الأحجام

بالنسبة إلى الأروية ذات الأحجام القياسية (الجاهزة للارتداء والتشذيب للملامسة): يرجى الرجوع إلى مخطط التحجيم في بطاقة الإدراج.

Değerli Müşterimiz,

JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® ürünlerini seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

Bu çeşitler, üst ve alt ekstremiteler için ayarlanabilir kompresyon cihazları, kompresif olmayan astarlar, tıbbi kompresyon giysileri ve ilgili aksesuarları içerir.

1. JOBST FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® Özellikleri

Sol veya Sağ



Ayarlanabilir



Kısa Gerim Teknolojisi



Keserek şekillendirilebilir



Kolayca takılacak şekilde tasarlanmıştır



Dayanıklı



2. Endikasyonlar

Lütfen sağlık uzmanınızın talimatlarına uyun.

JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® ürünleri, belirli venöz veya lenfatik durumlarla ve diğer nedenlerden kaynaklanan şişlikle baş etmek için fiziksel ve dış terapötik kompresyon uygulamak için tasarlanmıştır.

Aşağıdaki endikasyonların yönetimi için doktorunuz tarafından belirlenmesi gereken özel kompresyon seviyeleri vardır:

Alt uzuv

Kompresyon: 20-30 mmHg ve 15-20 mmHg

JOBST® Farrow Ayak Parmaklığı
Venözden, lenfatikten ve diğer şişlik bozukluklarından kaynaklı hafif ila orta derecede şişlik; hafif ila orta derecede post-trombotik sendrom (PTS); kronik venöz hastalık (KVH, C1-C5).

Kompresyon: 30-40 mmHg

Venözden, lenfatikten ve diğer şişlik bozukluklarından kaynaklı orta ila şiddetli şişlik; kronik venöz hastalık (KVH, C3-C6); venöz bacak ülseri; hafif ila orta derecede post-trombotik sendrom (PTS).

Üst uzuv

Kompresyon: 20-30 mmHg ve 15-20 mmHg

JOBST® Farrow Eldiven
Lenfatikten ve diğer şişlik bozukluklarından kaynaklı hafif ila orta derecede şişlik.

Kompresyon: 30-40 mmHg

Lenfatikten ve diğer şişlik bozukluklarından kaynaklı orta ila şiddetli şişlik.

Kompresif olmayan astarlar, cildi korumaya yardımcı olmak için JOBST® FarrowWrap® ayarlanabilir kompresyon cihazları altında kullanılan çoraplardır/kolluklardır.

Aksesuarlar tutuşu sürdürmeye yardımcı olmak için JOBST® FarrowWrap® ayarlanabilir kompresyon cihazları ile birlikte kullanılan Farrow GarmentGrip ve basıncı eşit şekilde dağıtmak ve FarrowWrap® ayarlanabilir kompresyon cihazları altına dolgu ilave etmek için tasarlanan Farrow Köpüklerden oluşur.

Ürünün size uygun olup olmadığından emin değilseniz lütfen sağlık uzmanınızla iletişime geçin.

3. Malzeme kompozisyonu

| Marka | % Poliamid (Naylon) | % Elastan (Spandeks) | % Pamuk | % Polyester | % Neopren | % Poliüretan |
|---|---------------------|----------------------|---------|-------------|-----------|--------------|
| Ayarlanabilir kompresyon cihazları | | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® LITE | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | 32 | 5 | 47 | 16 | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | 89 | 11 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | 89 | 11 | | | | |
| Kompresif olmayan astarlar | | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | 94 | 6 | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | 15 | 85 | | | |
| Tıbbi kompresyon giysileri | | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | 83 | 17 | | | | |
| Aksesuarlar | | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | 48 | 5 | | | 47 | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | | 100% |

4. Uygulama

Kullanım kartının arkasında verilen ürüne özel takma talimatlarına uyun. Ayrıca, lütfen sağlık uzmanınızın talimatlarına uyun.

Uygulama videoları

www.jobst.com

adresinde mevcuttur.

Basıncı izlerini önlemek için takarken kırışıklıkları düzeltin.

Belirtilen kompresyonu (mmHg) elde etmek için JOBST FarrowWrap® giysileri aşağıdaki şekilde esnetilmelidir:

LITE ve STRONG

VELCRO® markalı parçaları, giysiye yaklaşık %15 oranında orta derecede bir germe uygulayarak düzeltin.

CLASSIC ve BASIC

VELCRO® markalı parçaları, giysiye yaklaşık %10 oranında nazik bir germe uygulayarak düzeltin.

4000

VELCRO® markalı parçaları aşağıdaki tabloda belirtilen değerlere göre germe uygulayarak düzeltin:

| XS | S | M | L |
|--------|---|--------|---|
| 15-20% | | 20-30% | |

UNUTMAYIN:

- İlk kez takma işlemi, hastanın ihtiyacına ve toleransına bağlı olarak rahat kompresyon seviyesini belirlemek için bir sağlık uzmanının denetimini altında yapılmalıdır.
- JOBST® FarrowWrap® TTF, takılmadan önce bir sağlık profesyoneli tarafından kesilerek düzeltilmelidir.
- Kesilerek düzeltilmemişse daha fazla bilgi için lütfen tedarikçinize iletişime geçin.
- Uygulamanın ardından hasta, cilt kızarıklığı, striktürler, basınç izleri, acı, ekstremitelerde azalmış renk veya hissizlik belirtileri gösterirse kompresyon giysisi sistemi çıkarılmalıdır.
- Cildi korumak için JOBST® FarrowWrap® ayarlanabilir kompresyon cihazları altına JOBST® FarrowWrap® markalı bir astar giymeniz önerilir.
- Farklı FarrowWrap® ürünlerini birlikte kullanma konusunda sağlık uzmanınıza danışın.
- JOBST® FarrowWrap® dizlik LITE, yalnızca JOBST® FarrowWrap® uyluk parçası LITE ile birlikte kullanılmalıdır.
- JOBST® FarrowWrap® dizlik STRONG, yalnızca JOBST® FarrowWrap® uyluk parçası STRONG ve CLASSIC ile birlikte kullanılmalıdır.
- Ayak ödemi yönetimi için JOBST® FarrowWrap® ayak parçası ile JOBST® FarrowWrap® bacak parçasının birleştirilmesi değerlendirilmelidir.
- Gece giyildiğinde giysisinin VELCRO® markalı parçalarını gevşetmek gerekebilir.
- JOBST® FarrowHybrid®, JOBST® Farrow eldiven ve JOBST® Farrow Ayak Parmaklığı'nı uzanırken çıkarmayı göz önünde bulundurmanız önerilmektedir.
- Daha fazla bilgi için lütfen sağlık uzmanınızla iletişime geçin.
- Takmadan önce etkilenen bölgedeki takılarınızı çıkarın.
- Astarın fazla olan kısmı kompresyon giysisinin üst kısmından katlanabilir.
- Doğru şekilde takılmasını sağlamak için giysisinin düzenli olarak daraltılması gerekebilir.
- VELCRO® markalı parçaların diğer eşyalara yapışmasını engellemek için her bandı kendi üzerine doğru döndürün ve VELCRO® markalı parçaları yapıştırın.

5. Kontrendikasyonlar

JOBST® FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® ürünleri, aşağıdaki tıbbi durumlardan birine veya birden fazlasına sahipseniz kontrendikedir (GIYILMEMELİDİR):

- Tedavi edilmiş ven enfeksiyonu (septik flebit)
- Kontrol edilmeyen (dekompanse) konjestif kalp yetmezliği
- Giysisinin takılacağı yerde bulunan tedavi edilmemiş ve / veya ilerleyen cilt enfeksiyonu (selülit)
- Phlegmasia coerulea dolens (tedavi gören bölgedeki vende geniş kan pıhtısı)
- Acı veya rahatsızlığı ifade edemeyen hastalar
- Belirtilen aralıktan az olan çevre (kullanım kartındaki beden tablosuna bakın)
- Materyale uyumsuzluk

JOBST® Farrow Ayak Parmaklığı / JOBST® Farrow Eldiven için 20-30 mmHg ve 15-20 mmHg kompresyon

- Ciddi arteriyel hastalık
- Periferik nöropati varlığında orta şiddetli arteriyel hastalık

Kompresyon: 30-40 mmHg

- Orta ila ciddi arteriyel hastalık
- Periferik nöropati varlığında hafif şiddetli arteriyel hastalık

Not: JOBST® Farrow ürünleri birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve JOBST® Farrow olmayan ürünlerle birlikte kullanılmamalıdır.

6. Dikkat Edilecek Noktalar

Astar ve/veya kompresyon giysisi kullanılmadan önce açık yaraların uygun bir bandaj ile kapatılması gerekir. Alt uzuv giysileri için, düşmeleri engellemeye yardımcı olması için yürürken uygun ayakkabı giyilmelidir.

Aşağıdakileri deneyemediyeniz veya aşağıdakiler sizde geliştirse doktorunuza danışın:

- Cilt enfeksiyonu veya akıntı
- Hafif ila orta şiddette arteriyel hastalık
- Giysisinin takıldığı bölgede his kaybı (periferik nöropati)
- Kan pıhtısı geçmişi
- Kontrol edilen KKY (konjestif kalp yetmezliği)
- Karpal Tünel Sendromu (yalnızca üst uzuv için)
- Geniş bunyonlar (yalnızca JOBST® Farrow Ayak Parmaklığı, JOBST® FarrowHybrid® için)
- İmmobilite (yalnızca JOBST® Farrow Ayak Parmaklığı için)

7. Beden tablosu

Standart bedendeki giysiler için (Giyilmeye Hazır ve Uyması için Kesilecek): Lütfen kullanım kartındaki beden tablosuna bakın.

8. Bakım talimatları

| Brand | Washing | Bleaching | Drying | Ironing | Professional Cleaning |
|--------------------------------------|---------|-----------|--------|---------|-----------------------|
| JOBST® FarrowWrap® LITE | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | | | | | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | |



30°C'de Makinede Yıkama, hafif işlem



40°C'de Makinede Yıkama, hafif işlem



Eldi Yıkama



Çamaşır Suyu kullanmayın



Tamburlu Kurutma, düşük ısı



Sererek kurutun



Kuru Temizleme yapmayın



Ütölemeyin



Tamburlu kurutma yapmayın

9. Saklama için talimatlar/Garanti

Kompresyon giysilerinizi lütfen doğrudan güne ışığına, ısıya ve neme maruz bırakmayın. Oda sıcaklığında saklanması önerilir.

JOBST® Farrow ürünleri için giyme süresi 6 aydan fazla değildir. Saklama için üretim tarihi/son kullanma tarihi, ambalaj etiketinin üzerinde ilgili sembolün yanında basılmıştır. Sipariş üzerine yapılmış ürünler hemen kullanıma yönelik tasarımlar ve bunların üzerinde bir saklama tarihi belirtilmez.

10. Uyarı

Bu cihazla ilgili olarak meydana gelen tüm ciddi durumlar BSN medical Inc. şirketine (Avrupa Birliği içinde BSN medical GmbH) ve devletinizin yetkili kurumuna rapor edilmelidir. VELCRO®, Velcro BVBA'nın tescilli ticari markasıdır.

3. הרכב חומרים

| מנת | % פוליאימיד (ניילון) | % אלסטן (ספנדקס) | % כותנה | % פוליאיטר | % נאופרן | % פוליאוריתן |
|--------------------------------------|----------------------|------------------|---------|------------|----------|--------------|
| התקני לחץ מותאמים | | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® LITE | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | 32 | 5 | 47 | 16 | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | 89 | 11 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | 89 | 11 | | | | |
| גרבי לחץ מבוקר | | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | 94 | 6 | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | 15 | 85 | | | |
| מלבושי לחץ רפואיים | | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | 83 | 17 | | | | |
| אביזרים | | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | 48 | 5 | | | 47 | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | | 100% |

4. גריבה

עקבו אחר הוראות הליבישה הספציפיות המפורטות בגב הכרטיס המצורף. אנא פעלו גם לפי ההוראות של ספק שירותי הבריאות שלכם. סרטוני אופן הגריבה זמינים בכתובת הבאה: www.jobst.com כדי למנוע סימני לחץ, החליקו כל קמטים שהם בזמן הליבישה. כדי להגיע לרמת הלחץ שצוינה (ממ"ס), מלבושי

JOBST FarrowWrap® צריכים להימתח באופן הבא:

LITE ו-STRONG

סגרו את חלקי VELCRO® כך שתיגרם מתיחה בינונית, המדמה מתיחה מוערכת של המלבוש ב-15%.

לקוחות יקרים,

תודה על בחירתכם ב-FarrowWrap®/Farrow/JOBST® FarrowHybrid®. המבחר כולל התקני לחץ מותאמים לגפיים העליונות והתחתונות, גרבי לחץ מבוקר, מלבושי לחץ רפואיים ואביזרים נלווים.

1. תכונות ההתקן FarrowWrap®/Farrow/JOBST® של FarrowHybrid®

שמאל או ימין



ניתן להתאמה



טכנולוגיית מתיחה קצרה



ניתן לחיתוך



מותאם לליבישה נוחה



עמיד



2. התוויות

אנא פעל לפי ההוראות של ספק שירותי הבריאות שלך. מוצרי FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® מותאמים להפעלת לחץ טיפולי פיזי, חיצוני, לצורך טיפול במצבים ורידיים ולימפתיים מסוימים, ובנפיחויות בעלות גורמים אחרים. המוצרים הם בעלי רמת לחץ מסוימת, שחייבת להיקבע על ידי הרופא שלך לטיפול בהתוויות הבאות:

גפה תחתונה

לחץ: JOBST® Farrow Toe Cap 20 - 30 ממ"ס ו-15-20 ממ"ס

נפיחות קלה עד בינונית עקב הפרעות נפיחות ורידיות, לימפטיות ואחרות; תסמונת פוסט-תרומבוטית קלה עד בינונית (PTS); מחלה ורידית כרונית (CVD, C1-C5).

לחץ: 30 - 40 ממ"ס

נפיחות בינונית עד חמורה עקב הפרעות נפיחות ורידיות, לימפטיות או אחרות; מחלה ורידית כרונית-תסמונת פוסט-טרומבוטית קלה עד בינונית (PTS).

גפה עליונה

לחץ: JOBST® Farrow Glove 20 - 30 ממ"ס ו-15-20 ממ"ס

נפיחות קלה עד בינונית עקב הפרעות נפיחות לימפטיות ואחרות.

לחץ: 30 - 40 ממ"ס כספית

נפיחות בינונית עד חמורה עקב הפרעות נפיחות לימפטיות ואחרות.

גרבינוי לחץ מבוקר הינם גרבינוים/שרוולים לצורך שימוש בהתקני הלחץ המותאמים JOBST® FarrowWrap® כדי לסייע בהגנה על העור.

אביזרים הכוללים את Farrow GarmentGrip, JOBST® FarrowFoams מותאמים לפזר את הלחץ ולהוסיף ריפוד, וזאת בשימוש עם התקני הלחץ המותאמים FarrowWrap®.

אנא צרו קשר עם המטפל שלכם, במידה ואינכם בטוחים אם המוצר מתאים לכם.

8. הוראות טיפול

| Brand | Washing | Bleaching | Drying | Ironing | Professional Cleaning |
|--------------------------------------|---------|-----------|--------|---------|-----------------------|
| JOBST® FarrowWrap® LITE | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® TTF | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | | | | | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | |

- כביסה במכונת כביסה ב-30°C, כיבוס קל
- כביסה במכונת כביסה ב-40°C, כיבוס קל
- כביסה ידנית
- אין להלבין
- ניתן לייבש במייבש כביסה בטמפרטורה נמוכה
- ייבוש על משטח
- אין לנקות בניקוי יבש.
- אין להגן
- אין להשתמש במייבש כביסה
- אין להשתמש במייבש כביסה

9. הוראות אחסון/אחריות

יש להגן על מלבושי הלחץ מפני חשיפה ישירה לאור השמש, לחום וללחות.

אנו ממליצים על אחסון בטמפרטורת החדר. במוצרי Farrow® JOBST תקופת הלבוש היא לא יותר מ-6 חודשים. תאריך הייצור / תאריך פקיעת התוקף לשימוש מודפס על תווית האריזה ליד היסמן המתאים. מוצרי Custom Made הינם מוצרים המיועדים

CLASSIC ו-BASIC

סגרו את חלקי VELCRO® כך שתיגרם מתיחה עדינה, המדמה מתיחה מעוררת של המלבוש ב-10%.

4000 סגרו את חלקי VELCRO® כך שתיגרם מתיחה לפי הערכים המופיעים בטבלה מטה:

| XS | S | M | L |
|--------|---|--------|---|
| 15-20% | | 20-30% | |

שימו לב:

- התאמה ראשונית חייבת להיות תחת פיקוח של איש מקצוע, על מנת לקבוע את רמת הלחץ הנוחה; בהתבסס על צרכי המטופלים ומידת סבילותם.
- איש המקצוע רפואי לפני לבישה.
- אם המוצר לא נחתך, אנו צרו קשר עם הספק שלכם למידע נוסף.
- לאחר הליבשה, אם במטופל נצפים סימנים של אדמומיות בעור, היצרות, סימני לחץ, כאב, הפחתת צבע או חוסר תחושה בגפיים, יש להסיר את מערכת מלבוש הלחץ.
- מומלץ ללבוש את גרביין JOBST® FarrowWrap תחת התקני הלחץ המותאמים JOBST® FarrowWrap כדי לסייע בהגנה על העור.
- דונו עם איש המקצוע שלכם בנוגע לשילוב של מספר מוצרי FarrowWrap.
- JOBST® FarrowWrap LITE לבריכים חייב להיות בשימוש משולב עם JOBST® FarrowWrap LITE לירכיים.
- JOBST® FarrowWrap STRONG לבריכים חייב להיות בשימוש משולב עם JOBST® FarrowWrap LITE לירכיים CLASSIC ו-STRONG.
- כדאי לשקול שילוב של JOBST® FarrowWrap לכף הרגל עם JOBST® FarrowWrap לרגל, כדי לטפל בבקעת רגלים.
- ייתכן, שיהיה צורך לשחרר את חלקי הפריט VELCRO® מהמלבוש תוך כדי לבישתו בזמן שינה.
- לגבי כפפת JOBST®, JOBST® FarrowHybrid®, JOBST® Farrow Toe Cap ו-Farrow מומלץ לשקול הסרה בזמן שכיבה.
- אנו פנו לראש המקצוע שלכם ליעוץ נוסף.
- יש להסיר תכשירים מהאזור הפגוע לפני הליבשה.
- חלק עודף של הגרביין ניתן לקפל כלפי מטה ומעל החלק העליון של מלבוש הלחץ.
- ייתכן שיהיה צורך להדק את המלבוש מדי פעם כדי להבטיח התאמה מדויקת.
- כדי למנוע מלקי VELCRO® להיצמד לפריטים אחרים, גלגלו כל רצועה על פני עצמה, וצרו פריט VELCRO® יחידו.

5. התוויות נגד

מוצרי FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® JOBST אינם מתאימים (אסור ללבוש אותם), אם אתם לוקים באחת מהתופעות הרפואיות הבאות:

- זיהום ורידי לא מטופל (פלביטיס ספטית)
- אי-ספיקת לב גדשתית בלתי מבוקרת
- זיהום עורי (צלוליטיס) בלתי מטופל ו/או מתקדם, הכולל את האזור שבו המלבוש אמור להיות מונח
- Phlegmasia coerulea dolens (בצקת כחולה מכאיבה) (קריש דם גדול בוריד שמצוי באזור המיועד לטיפול)

- מטופלים אשר אינם מסוגלים להביע כאב או אי-נוחות
- גודל ההיקף קטן מהטווחים המצוינים (ראו את רשימת הגודל בכרטיס המצורף)
- חוסר סבילות לחומר

לחץ 20-30 מ"מ כ"ס ו-15-20 מ"מ עבור JOBST® Farrow Toe Cap/ Farrow Glove

- מחלת עורקים חמורה
- מחלת עורקים מתונה בנוכחות של נירופתיה פריפריאלית

לחץ 30-40 מ"מ כ"ס

- מחלת עורקים מתונה עד חמורה
- מחלת עורקים קלה בנוכחות של נירופתיה פריפריאלית
- הערה: מוצרי Farrow® JOBST מותאמים לצורך שימוש בהם יחדיו, ואין להשתמש בהם עם מוצרים שאינם Farrow® JOBST.

6. אזהרות

- פצעים פתוחים חייבים להיות מכוסים בתחבושת
- מתאימה לפני לבישת הגרביין ו/או מלבוש הלחץ.
- לגבי מלבושים לגפיים התחתונות, יש לנעול געליים מתאימות בזמן הליכה כדי למנוע נפילות.

התייעצו עם הרופא שלכם אם חוויתם או פיתחתם:

- זיהום עורי או פצע מפרש
- מחלת עורקים קלה עד מתונה
- חוסר תחושה באזור שבו הונח המלבוש (נירופתיה היקפית)
- הסטוריה של קרישי דם
- אי-ספיקת לב גדשתית מבוקרת
- תסמונת התעלה הקרפולית (רק לגבי גפה עליונה)
- האלוס וילגוס (רק לגבי, JOBST® Farrow Toe Cap, JOBST® FarrowHybrid®)
- חוסר נידודות (רק לגבי, JOBST® Farrow Toe Cap)

7. טבלת גדלים

לגבי מלבושים בגודל סטנדרטי (Ready-to-Wear Trim-to-Fit): אנו עיינו בטבלת הגדלים בכרטיס המצורף.

Vážení zákazníci,

děkujeme, že jste si vybrali soupravu JOBST® FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®.

Tato souprava obsahuje upravitelné kompresivní pomůcky pro horní a dolní končetiny, nekompresivní vložky, zdravotnické kompresivní návleky a související příslušenství.

1. Vlastnosti soupravy JOBST FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®

Pravá nebo levá strana



Upravitelné



Technologie Short Stretch



Lze zastříhnout



Snadné navlékání



Odolné



2. Indikace

Dodržujte pokyny poskytovatele zdravotní péče.

Výrobky JOBST® FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® poskytují fyzickou a externí léčebnou kompresi a pomáhají tak při určitých žilních a lymfatických onemocněních a otocích jiného původu.

K léčbě následujících indikací nabízejí konkrétní úroveň komprese, kterou stanoví váš lékař:

Dolní končetiny

Komprese: 20-30 mmHg a 15-20 mmHg pro návlek na palec JOBST® Farrow

Mírný až střední otok způsobený žilními, lymfatickými a jinými poruchami vedoucími k otokům; mírný až středně závažný posttrombotický syndrom (PTS); chronické žilní onemocnění (CVD, C1-C5).

Komprese: 30-40 mmHg

Střední až silný otok způsobený žilními, lymfatickými a jinými poruchami vedoucími k otokům; chronické žilní onemocnění (CVD, C3-C6); bércové vředy; mírný až středně závažný posttrombotický syndrom (PTS).

Horní končetiny

Komprese: 20-30 mmHg a 15-20 mmHg pro rukavici JOBST® Farrow

Mírný až střední otok způsobený lymfatickými a jinými poruchami vedoucími k otokům.

Komprese: 30-40 mmHg

Střední až silný otok způsobený lymfatickými a jinými poruchami vedoucími k otokům.

Nekompresivní vložky jsou punčochy/rukávy, které se nosí pod upravitelnými kompresivními pomůckami JOBST® FarrowWrap® a chrání pokožku.

Mezi příslušenství patří pomůcka Farrow GarmentGrip, která se používá s upravitelnými kompresivními pomůckami JOBST® FarrowWrap® a pomáhá udržet pomůcku na místě, a pěnové vložky Farrow, které zajistí rovnoměrné rozložení tlaku a vyplňují prostor pod upravitelnými kompresivními pomůckami FarrowWrap®.

Pokud si nejste jisti, zda je pro vás daný produkt vhodný, kontaktujte svého poskytovatele zdravotní péče.

3. Materiálové složení

| Značka | % polyamidu (nylon) | % elastanu (Spandex) | % bavlny | % polyesteru | % neoprenu | % polyurethanu |
|---|---------------------|----------------------|----------|--------------|------------|----------------|
| Upravitelné kompresivní pomůcky | | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® LITE | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | 82 | 18 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | 32 | 5 | 47 | 16 | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | 89 | 11 | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | 89 | 11 | | | | |
| Nekompresivní vložky | | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | 94 | 6 | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | 15 | 85 | | | |
| Zdravotnické kompresivní návleky | | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | 59 | 41 | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | 83 | 17 | | | | |
| Příslušenství | | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | 48 | 5 | | | 47 | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | | 100% |

4. Aplikace

Postupujte podle pokynů k navlékání konkrétní pomůcky, které naleznete na zadní straně přiložené karty. Dodržujte také pokyny poskytovatele zdravotní péče. Videá ilustrující postup nasazení najdete na:

www.jobst.com

Abyste se vyhnuli otlakům, po nasazení vyhleďte veškeré záhyby.

K dosažení požadované komprese (mmHg) je třeba natáhnout návleky JOBST FarrowWrap® následovně:

LITE & STRONG

Díly se suchým zipem VELCRO® upevněte za použití středně silného tahu, který zajistí natažení návleku přibližně o 15 %.

CLASSIC & BASIC

Díly se suchým zipem VELCRO® upevněte za použití mírného tahu, který zajistí natažení návleku přibližně o 10 %.

4000

Díly se suchým zipem VELCRO® upevněte za použití tahu podle hodnot uvedených v tabulce níže:

| XS | S | M | L |
|--------|---|--------|---|
| 15-20% | | 20-30% | |

UPOZORNĚNÍ:

- První nasazení musí probíhat pod dohledem zdravotníka, který stanoví komfortní úroveň komprese na základě potřeb a tolerance daného pacienta.
- Pomůcku JOBST® FarrowWrap® TTF musí zdravotník před nasazením zastříhnout.
- Pokud pomůcka nebyla zastřížena, obraťte se na svého poskytovatele zdravotní péče.
- Pokud pacient po nasazení vykazuje známky zarudnutí kůže, striktury, otlaků, bolesti, ztráty barvy nebo citlivosti v končetině, kompresivní zavínovací systém je nutné odstranit.
- Je doporučeno používat pod upravitelnými kompresivními pomůckami JOBST® FarrowWrap® vložku JOBST® FarrowWrap®, která pomáhá chránit kůži.
- S dotazy o kombinování různých výrobků FarrowWrap® se obraťte na svého poskytovatele zdravotní péče.
- Kolenní návrlek JOBST® FarrowWrap® LITE se smí používat pouze v kombinaci se stehenním návrletem JOBST® FarrowWrap® LITE.
- Kolenní návrlek JOBST® FarrowWrap® STRONG se smí používat pouze v kombinaci se stehenním návrletem JOBST® FarrowWrap® STRONG a CLASSIC.
- K léčbě otoků dolních končetin je vhodné kombinovat návrlek na chodidlo JOBST® FarrowWrap® a návrlek na nohu JOBST® FarrowWrap®.
- Při používání návleku v noci může být zapotřebí povolit úchyty suchým zipem VELCRO®.
- Pomůcky JOBST® FarrowHybrid®, rukavice JOBST® Farrow a návrlek na palec JOBST® Farrow se doporučuje v poloze vleže nepoužívat.
- Více informací a pokynů získáte od svého poskytovatele zdravotní péče.
- Před nasazením odstraňte z postižené oblasti veškeré šperky.
- Přebývajícím vložku je možné přeložit přes horní okraj kompresivního návleku.
- Návleky může být nutné pravidelně utahovat, aby správně seděly.
- Abyste se pásky se suchým zipem VELCRO® nepřichytávaly k jiným předmětům, každý pásek přehněte zpět a založte.

5. Kontraindikace

Výrobky JOBST® FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® jsou kontraindikovány (NESMÍ se používat), pokud trpíte některým z následujících onemocnění:

- neléčená žilní infekce (septická flebitida),
- nekontrolované (dekompensované) městnavé srdeční selhání,
- neléčená a/nebo šířící se kožní infekce (celulitida) postihující místo nasazení pomůcky,
- phlegmasia coerulea dolens (velká krevní sraženina v žíle nacházející se v ošetřované oblasti),
- pacienti neschopní vyjádřit bolest nebo nepohodlí,
- obvod je menší než uvedené rozměry (viz tabulka velikostí na příložené kartě),
- nekompatibilita s materiálem,

komprese 20-30 mmHg a 15-20 mmHg pro návrlek na palec JOBST® Farrow/rukavice JOBST® Farrow

- závažné onemocnění tepen,
- středně závažné onemocnění tepen za přítomnosti periferní neuropatie

komprese 30-40 mmHg

- středně závažné až závažné onemocnění tepen,
- mírné onemocnění tepen za přítomnosti periferní neuropatie.

Poznámka: Výrobky JOBST® Farrow se mohou používat ve vzájemných kombinacích a nesmí se používat s jinými výrobky než JOBST® Farrow.

6. Upozornění

Otevřené rány je před použitím vložky a/nebo kompresivního návleku nutné ošetřit vhodným krytím. Při používání návleku na dolní končetiny je při chůzi třeba používat vhodnou obuv, aby nedocházelo k pádům.

Obraťte se na lékaře, jestliže se u vás rozvinou následující stavy:

- infekce nebo mokrání kůže,
- mírné až středně závažné onemocnění tepen,
- ztráta citu v oblasti, na kterou se návrlek nasadil (periferní neuropatie),
- krevní sraženiny v anamnéze,
- kontrolované CHF (městnavé srdeční selhání),
- syndrom karpálního tunelu (pouze pro horní končetiny),
- výrazné vbočený palec (pouze pro návrlek na palec JOBST® Farrow, JOBST® FarrowHybrid®),
- imobilita (pouze pro návrlek na palec JOBST® Farrow).

7. Tabulka velikostí

Pro návleky o standardní velikosti („připravené k nasazení“ a „před nasazením nutné sestříhnout“): použijte tabulku velikostí na příložené kartě.

8. Pokyny k péči

| Brand | Washing | Bleaching | Drying | Ironing | Professional Cleaning |
|--------------------------------------|---------|-----------|--------|---------|-----------------------|
| JOBST® FarrowWrap® LITE | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® STRONG | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® CLASSIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® BASIC | | | | | |
| JOBST® FarrowWrap® 4000 | | | | | |
| JOBST® Farrow Glove | | | | | |
| JOBST® Farrow Toe Cap | | | | | |
| JOBST® Farrow Terry Cloth liner | | | | | |
| JOBST® Farrow Liner | | | | | |
| JOBST® FarrowHybrid® ADI | | | | | |
| JOBST® Farrow GarmentGrip Roll (Neo) | | | | | |
| JOBST® FarrowFoam Roll or Squares | | | | | |

Prát v pračce na 30 °C na šetrný cyklus

Nepoužívat bělidlo

Nečistit chemicky

Prát v pračce na 40 °C na šetrný cyklus

Sušit v bubnové sušičce při nízké teplotě

Nežehlit

Prát v ruce

Sušit ve vodorovné poloze

Nesušit v bubnové sušičce

9. Pokyny k uskladnění

Chraňte kompresivní návleky před přímým vystavením slunečnímu světlu, teple a vlhkosti. Doporučujeme uchovávat při pokojové teplotě.

Doba používání výrobků JOBST® Farrow není delší než 6 měsíců. Datum výroby/datum vypršení doby uskladnění je vtištěno na štítku na obalu vedle odpovídajícího symbolu. Na míru šité výrobky jsou určeny k okamžitému použití a není na nich uvedeno žádné datum vypršení doby uskladnění.

10. Oznámení

Každou závažnou nežádoucí příhodu, ke které došlo v souvislosti s tímto prostředkem, je nutné nahlásit společnosti BSN medical Inc. (BSN medical GmbH v Evropské unii) a příslušnému orgánu ve vaší zemi.

JOBST®

 **essity**

Thank you for your trust.
Discover more about JOBST® products on:
www.jobst.com

VELCRO® is registered trademark of Velcro BVBA.

Made in Mexico

صنع في المكسيك



MD

Medical Device
Medizinprodukt
Dispositif médical
Producto sanitario
Medicinteknisk
produkt

Medisinsk utstyr
Medicinsk udstyr
Medisch hulpmiddel
Dispositivo médico
Wyrób medyczny
Orvostechikai eszköz

Dispositivo medico
Lääkinnällinen laite
Dispositiv medical
Medicinski pripomoček
Медицинское изделие
Lækningatæki

جهاز طبي
Tibbi cihaz
מכשיר רפואי
Zdravotnický
prostředek



BSN medical Inc.
5825 Carnegie Blvd.
Charlotte, NC 28209
USA

EC REP

BSN medical GmbH
Quickbornstrasse 24, 20253 Hamburg, Germany

Importer for the European Union: BSN-Jobst GmbH
Beiersdorfstraße 1, 46446 Emmerich am Rhein, Germany

Australian Distributor: BSN medical (Aust.) Pty Ltd.
L6, 211 Wellington Road, Mulgrave 3170 Victoria Australia